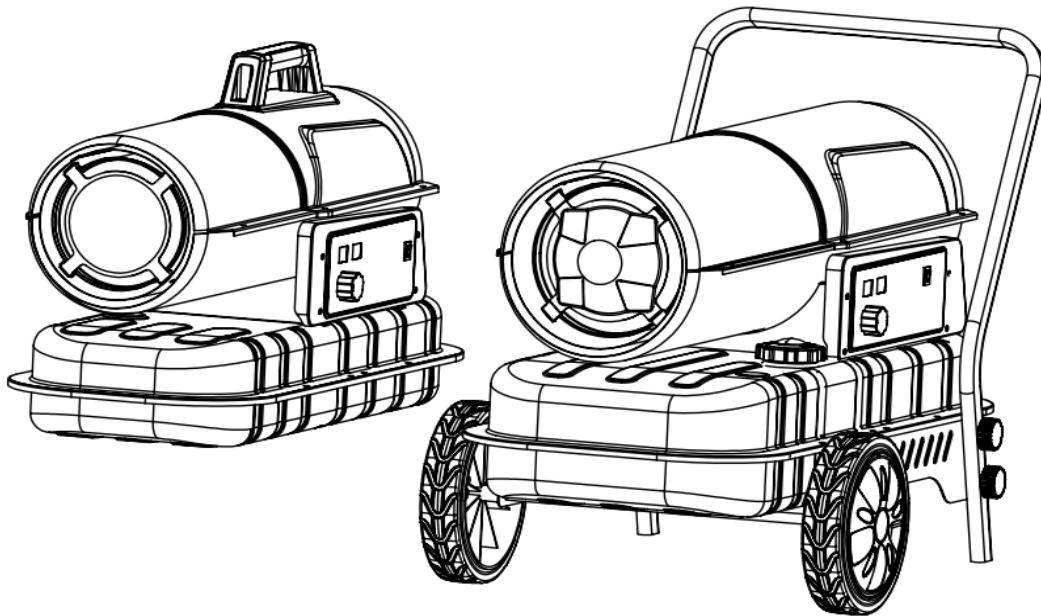


BELLUS



EN Industrial heater 20/30 kW DIESEL

THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED SPACES OR OCCASIONAL USE. PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY. RETAIN THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

FI Hallilämmitin 20/30 kW DIESEL

TÄMÄ TUOTE SOVELTUU AINOASTAAN HYVIN ERISTETTYIHIN TILOIHIN TAI SATUNNAISEEN KÄYTTÖÖN. LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA. SÄILYTÄ TÄMÄ OHJE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

SV Hallvärmare 20/30 kW DIESEL

DENNA PRODUKT ÄR ENDAST LÄMPAD FÖR VÄLISOLERADE UTRYMMEN ELLER SPORADISK ANVÄNDNING. LÄS ANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN APPARATEN TAS I BRUK. FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA REFERENS.

DK Industrielt varmelegeme 20 kW DIESEL

DETTE PRODUKT ER KUN EGNET TIL VELISOLEREDE RUM ELLER LEJLIGHEDSVIS BRUG. LÆS VENLIGST DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELIGT FØR MONTERING. OPBEVAR DENNE MANUAL TIL FREMTIDIG BRUG.

NO Industrivarmer 20 kW DIESEL

DETTE PRODUKTET ER KUN EGNET FOR GODT ISOLERTE ROM ELLER SPORADISK BRUK. LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE FØR MONTERING. TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG BRUK.

ET Hallisoojendi, 20/30 kW, DIISLIKÜTTEGA

SEE TOODE SOBIB KASUTAMISEKS ÜKSNES HÄSTI ISOLEERITUD KOHTADES JA ÜSIKUHTUDEL. ENNE KOKKUPANEMIST LUGEGE JUHEND HOOLIKALT LÄBI. HOIDKE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

LV Zāles sildītājs 20/30 kW DIESEL

ŠIS RAŽOJUMS IR DERĪGS TIKAI IZMANTOŠANAI Telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai. Pirms montāžas uzmanīgi izlasiet instrukciju. Saglabāiet šo instrukciju turpmākai atsaucēi.

LT Angaro šildytuvas 20/30 kW DIESEL

ŠIS GAMINYS TINKAMAS NAUDOTI TIK GERAI IZOLIUOTOSE PATALPOSE ARBA TIK RETKARČIAIS. PRIEŠ SURINKDAMI ĮDĖMAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS. SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, KAD ATEITYJE PRIREIKUS GALĖTUMĖTE PERŽIŪRĖTI.

DE Industrieheizgerät 20 kW DIESEL

DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME ODER GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET. BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER MONTAGE SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

PL Nagrzewnica przemysłowa 20 kW DIESEL

TEN PRODUKT NADAJE SIĘ WYŁĄCZNIE DO DOBRZE IZOLOWANYCH POMIESZCZEŃ LUB DO SPORADYCZNEGO UŻYTKU. PRZED MONTAŻEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

220-240 V~ 50 Hz
230 W IPX4



Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas: Tammer Brands Oy,
Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland

OPERATION INSTRUCTIONS

DIRECT-FIRED DIESEL/KEROSENE HEATERS

Read this manual carefully before using the unit and save it for future reference.

Disclaimer

Tammer Brands Oy reserves the right to make alterations to specifications, quantities, dimensions etc. for production or other reasons, subsequent to publication.

While we believe the information is accurate and complete, we make no warranty or representation for any particular purposes. The information is offered in good faith and with the understanding that any use of the units or accessories in breach of the directions and warnings in this document is at the sole discretion and risk of the user.

General Safety Rules

Read instructions carefully. Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater.

If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

Service must be performed by a qualified service agency.

Unvented portable heaters use air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided. Refer to instructions.

Warning

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

WARNING

Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep solid combustibles, such as building materials, paper or cardboard, a safe distance away from the heater as recommended by the instructions. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals.

WARNING

Direct-fired heaters may cause carbon monoxide (CO) poisoning when incorrectly used, e.g indoors without adequate air circulation, or if not properly working. CO poisoning may lead to death.

GENERAL HAZARD WARNING

Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater, can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, carbon monoxide poisoning, and/or electrical shock. Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this heater. If you need assistance or heater information such as an instructions manual, labels, etc. Contact the manufacturer.

WARNING

Not for home or recreational vehicle use

WARNING

Your safety is important to you and to others,

So please read these instructions before you operate this heater

The electrical system to which the appliance is connected must comply with current legislation. Installation requires a residual current circuit breaker (rccb) in the main electrical distribution board.

Unplug the appliance before performing any maintenance operations.

Always check the power cable before using the appliance. It must not be bent, taut, stretched, crushed or any way damaged.

The power cable must be replaced by qualified personnel only. Use an original power cable only with a 3-pin approved plug.

The front outlet is very hot during operation. Do not touch! Burn danger.

Product Description

Diesel or Kerosene direct-fired mobile/portable space heater with open combustion chamber

Technical Specifications

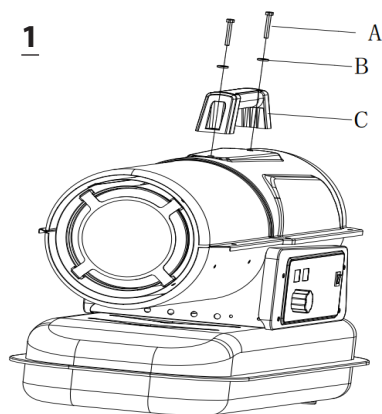
Model	BGO1601-20	BGO1601-30
Heat Input [kW] *	20	30
Air Flow Rating [m ³ /h]	550	750
Fuel Type	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Fuel consumption [kg/h]	1.65	2.4
Voltage [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Air Pressure Setting [bar]	0.32	0.31
Current Rating [A]	1.1	1.1
Electrical Power [W]	230	230
Fuse Rating	T3.15A	T3.15A
Dimensions		
Net Weight (kg)	13.9	20.9
Length (mm)	752	860
Width (mm)	305	520
Height (mm)	430	610
Tank Capacity (L)	19	34
Operating range (h)	≈10	≈12
Standard Accessories		
Fuel gauge	yes	yes
Handle	1	1
Ambient thermostat	built-in	built-in
Malfunction detection light	built-in	built-in

* Based on Gross Calorific Value [Hrs]

Assembling Instructions

Extract the heater from its carton. If the unit is anyhow damaged, do not use it and contact your dealer.

616913: the heater is only need to fix the plastic handle, no further operations required (see Fig. 1).



Pos.	Description	Qty
A	Screw	2
B	Plain washer	2
C	Handle	1

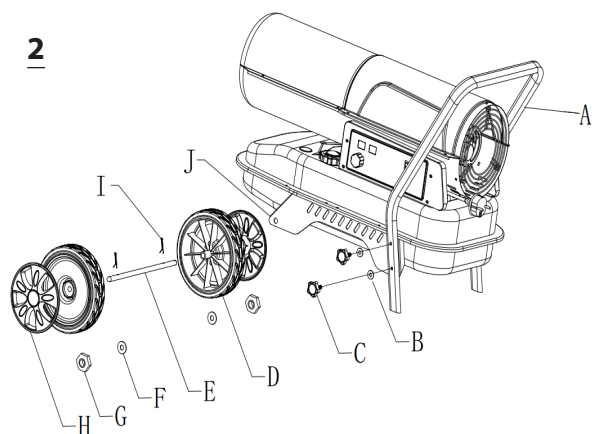
616914: The following accessories are supplied in the shipping carton.

Pos.	Description	Qty
A	Handle	1
B	Plain washer ø6	4
C	Clamping screw	4
D	Wheel	2
E	wheel shaft	1
F	Plain washer ø12	2
G	Nut M12	2
H	wheel cover	2
I	Cotter	2
J	caster fixing plate	2

To assemble the heater, proceed as follows (see Fig. 2):

1. Insert the wheel shaft E into the corresponding hole of the caster fixing plate J, insert the cotter I to the corresponding holes of the wheel shaft; put plain washer F to the two sides of shaft, slide the wheel D over the wheel shaft E, screw the nut G to fix the wheel on the shaft. Install the wheel cover H.

2. Use the clamping screw C and Plain washer ø6 B to install the Handle A into the corresponding hole of the caster fixing plate J.



Installation Instructions

Position the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface.

Direct-fired heaters are intended for use in outdoor open areas or in indoor well ventilated areas. For indoor use, provide permanent ventilation openings of at least 25 cm²/kW, equally distributed between floor and high level, with a minimum of 250 cm².

	616913	616914
Minimum Opening Size	600 cm ²	800 cm ²

Only install the heater in normal upright position.

Do not place the heater near walls, corners or low ceilings.

Do not place the heater below a socket outlet.

Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.

Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.

Keep the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.

Never block or restrict the air inlet and outlet for any reason.

Keep the power cable away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.

Do not expose directly to the weather or to excessive humidity.

Do not place the heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Follow general and special fire safety regulations in force in all fields of applications. In any case ensure the following minimum safety clearances from materials or objects in the surroundings of the heater:

Side:..... 0.6 m

Air inlet side:..... 1 m

Top: 1.5 m

Hot air outlet side:..... 3 m

Floor: 0 m

Floors and ceilings must be made of fireproof materials in the place where the heater is operated.

Do not connect direct-fired heaters to air ducts.

Instructions for Use

START-UP

Fill tank with clean fuel. Only use Diesel or Kerosene.

The fuel gauge on top of the tank allows to check fuel level

Connect the power cord plug to a AC220-240V 50 Hz earthed electrical supply system.

Earthing is mandatory.

When complete "start-up" above, the left display window shows "--", the right display window shows ambient temperature value.

Push the power switch to "ON"(1) position.

The default temperature setting is 20°C, be showed on the left display window.

If the ambient temperature is lower than default temperature, the electrodes start sparking, after 7 seconds, the heater starts.

If the ambient temperature is higher than default temperature, turn thermostat control knob to desired temperature, the electrodes start sparking, after 7 seconds, the heater starts.

COLD START-UP: at low temperature keep the air vent hole (see Fig. 6) closed by a finger during ignition to make start-up easier.

ABNORMAL OPERATION: in case of malfunction (flame failure, reduced air flow, bad combustion, etc.) the heater stops and the indicator light starts FLASHING (THE LOCK-OUT MODE code will be showed on the display window).

MANUAL RESET/RESTART

If the heater is in lock-out mode, check and remove the cause of lock-out before restarting the heater. To reset, turn the ON/OFF switch to 0 and then again to I. In case of repeated malfunction, call technical service. Turning the thermostat control knob will NOT reset the heater.

SHUT-DOWN

Move switch to "OFF" (O) position. Unplug the unit when not used for a long time.

Never disconnect the heater from mains to stop it while in operation. Always allow the cooling sequence to be completed (BGO1601-50), otherwise the residual heat could damage internal components.

Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.

The heater outlet is very hot during operation and after use. Do not touch! Use personal protecting equipment if needed.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Unplug the heater before moving it. Never pull the cable to unplug or move the unit.

Do not leave the heater unattended when in use.

Never use the appliance with wet hands or when either the heater or the power cable is wet.

If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by a service agent or a similar qualified person.

Cleaning, Maintenance and Storage

Regularly wipe the enclosure using a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a sponge wetted with lukewarm water and a mild detergent, then dry using a clean cloth.

Keep air inlet and fan free from dust and dirt. To clean inner parts, gently blow compressed air through air inlet.

Regularly inspect the power cable: if worn, cracked or damaged have it replaced by technical service.

Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, put it in its packing box and store it in a dry, ventilated place.

Before starting any maintenance task, shut down, unplug and let the heater cool down for at least 15 minutes.

Do not attempt any electrical repair yourself. If the heater needs service or repair, contact a qualified technician.

Do not use a faulty unit unless a qualified technician has inspected and repaired it.

When cleaning, make sure that water does not enter the unit.

Do not open the enclosure to clean the inner parts. Do not spray water into the heater.

Never use solvents, gasoline, toluene and similar aggressive chemicals to clean the heater.

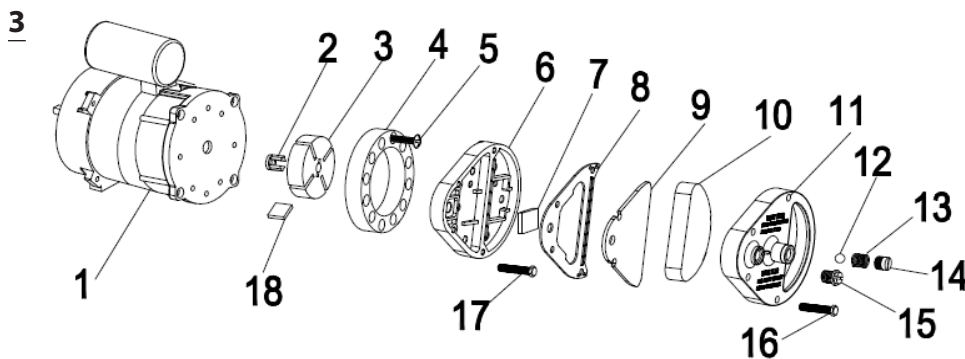
The following checks BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY are recommended before every seasonal use:

Nozzle

Carefully unscrew nozzle from nozzle fitting. Blow compressed air through nozzle orifice to free it from dirt. Replace nozzle if necessary.

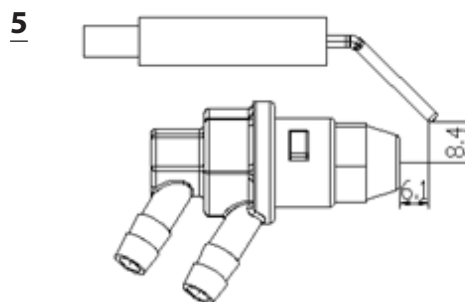
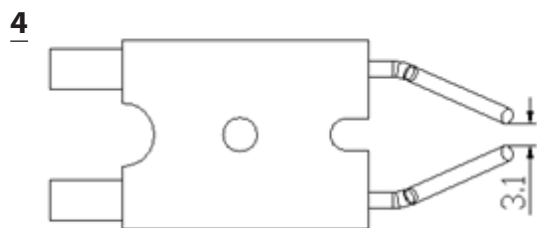
Air Filters

Clean air filters. Remove filter end cover (11), wash air intake filter (10) using a light detergent and dry it thoroughly before re-installing. Replace air delivery filter (9) once a year (Fig.3)



Ignition Electrodes

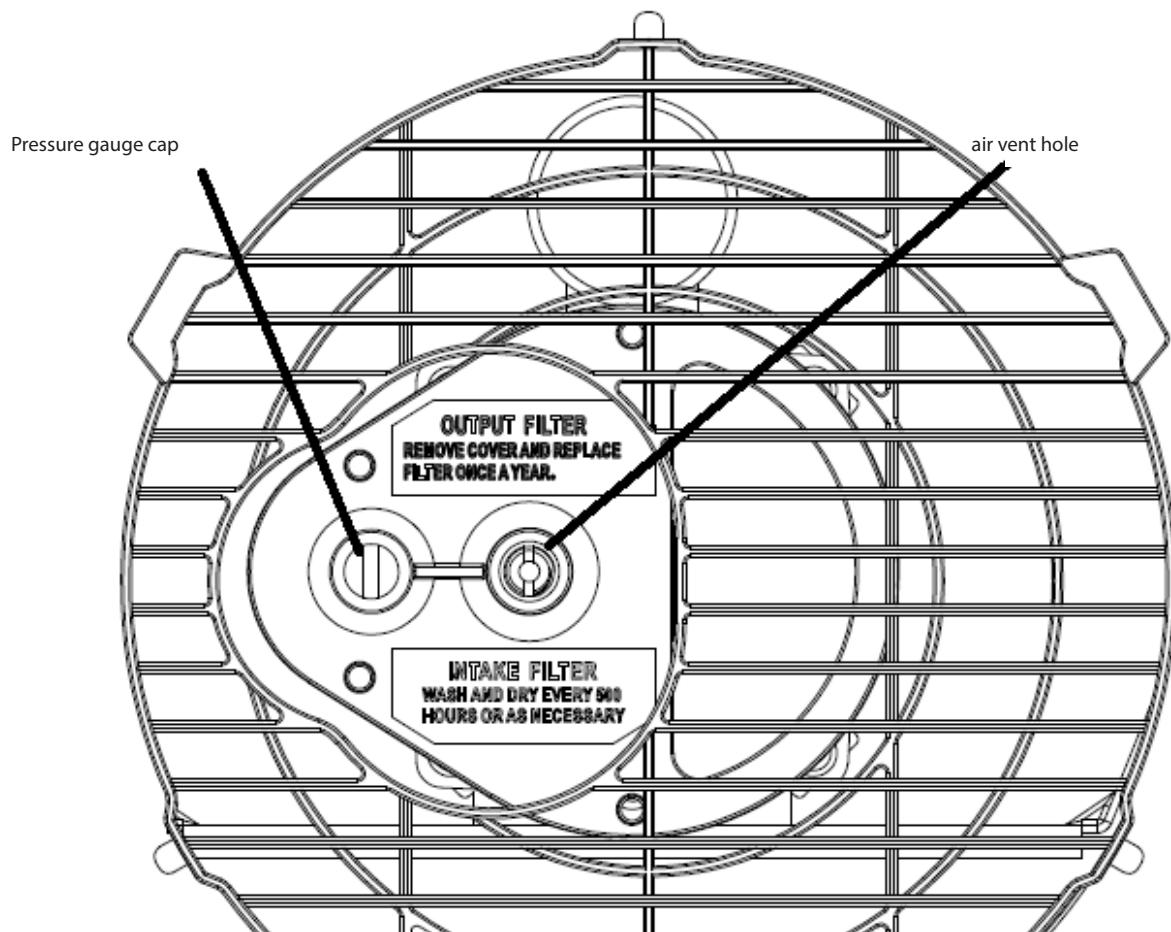
Clean, adjust and if necessary replace ignition electrode. For electrode gaps see Fig. 4-5 (dimensions in mm).



Compressor Pressure Adjustment (Fig. 6)

The compressor pressure is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.

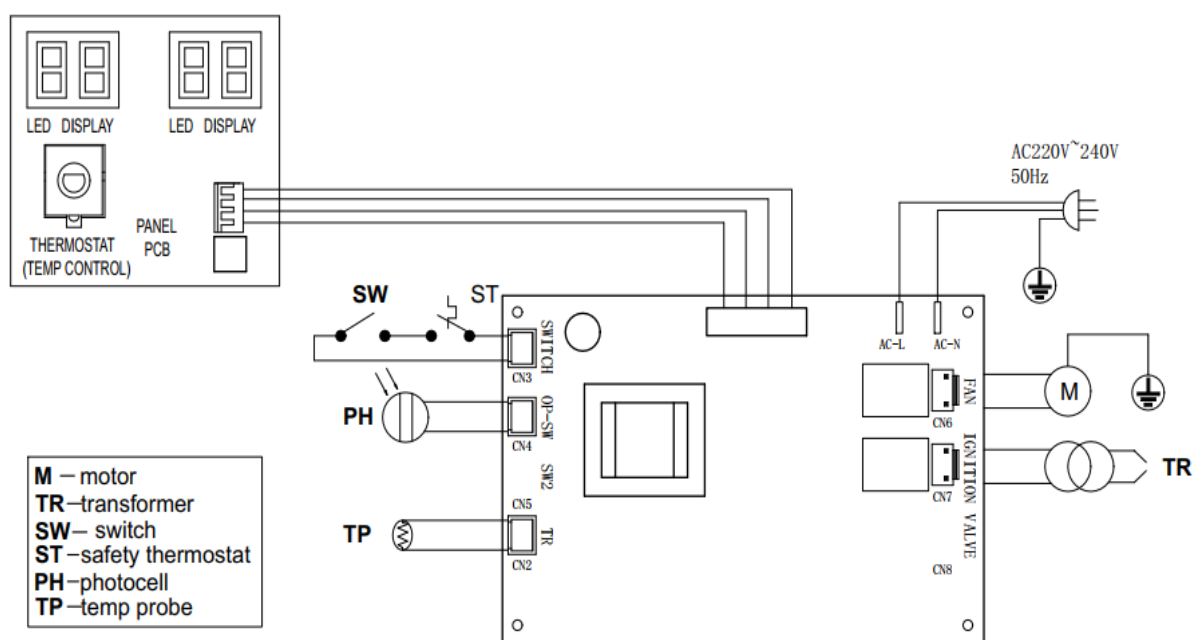
Remove pressure gauge cap. Connect a pressure gauge on the pressure measuring port on the rear guard. Start heater and read air pressure value. If necessary adjust pressure to the correct value turning the adjusting screw (the air vent hole in the adjusting screw middle) clockwise to increase, anticlockwise to decrease the pressure:



Model	Air Pressure (bar)
616913	0.32
616914	0.31

Inspect cables, electrical parts and connections.

8. Wiring Diagram



Troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor does not start E1 displayed on the screen	No power or low voltage	Check power line and voltage
		Check fuse and replace if necessary
	Faulty or damaged power cord	Check and replace if needed
	Faulty motor/capacitor	Check and if necessary replace
	Lock-out of appliance due to previous overheating	Detect the cause of overheating Shut the appliance down Check air inlet and outlet Wait some minutes and restart the appliance
E2 displayed on the screen	The temperature probe is faulted or the connector for temperature probe is loosen	Check and replace if the temperature probe if needed
		Check and replace the PCB if needed
Motor runs, but the heater does not ignite and locks out after a short time E1 displayed on the screen	Empty fuel tank, dirty or wrong fuel	Remove wrong or dirty fuel Fill the tank with clean Diesel or kerosene
	Fuel filter clogged	Clean or replace fuel filter
	Air leaks in oil line	Check hoses, tighten connections, if necessary replace
	Burner nozzle clogged	Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary
	Fuel viscosity increased at low temperature	Mix Diesel with 10-20% kerosene
Flames come out of flue outlet	Insufficient airflow into combustion chamber	Check air inlet, fan, motor
E1 displayed on the screen	Compressor pressure too high	Check air pressure, adjust if needed*
Heater stops during operation Ambient temperature displayed on the screen	The room temperature set on room thermostat has been reached	Normal operation To start turn the temperature control knob clockwise on a higher setting
The heater stops working during operation. E1 displayed on the screen	Flame failure	Check and remove the cause(s) of malfunction To reset, turn On/Off switch to 0 and then to I Call technical service if the problem persists
	Bad combustion	
	Reduced airflow	
	Overheating	
LC displayed on the screen	Failed 3 times for igniting will lock the PCB and stop working	With electricity on, it will be unlocked after 3 times power switch to ON in 10 seconds;

WARRANTY

Bellus heaters are carefully manufactured and quality tested before leaving the factory. However, if the device you have purchased shows any material, installation or manufacturing defects, they will be repaired in accordance with our warranty, either by repair at no cost or by replacement of a defective device.

The warranty period for Bellus heaters is 24 months from the date of purchase. The warranty is valid only upon presentation of a purchase receipt which should include the name of the seller, the model number of the product and the date of purchase. This warranty does not cover wear and tear due to normal use or defects arising from wear and tear. The warranty does not cover defects arising from improper use or non-compliance with the instructions. For warranty claims, contact your Bellus heater dealer.

Disposal



The symbol indicates that this product is not to be disposed of together with household waste. This product must be delivered to a recycling service or container for electrical appliances and electronic equipment. This is done to avoid health risks and prevent harm to the environment. Local businesses (or the environmental station in your neighborhood) are required by law to accept and recycle such products, as a means of environmentally sound disposal.

Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters:

Model identifier(s): 616913									
Indirect heating functionality: no									
Direct heat output: 20 kW									
Indirect heat output: N.A. (kW)									
Fuel								Space heating emissions (*)	
								NO _x	
Select fuel type				liquid				79 mg/kWh_{input} (GCV)	
Item		Symbol	Value	Unit	Item		Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)					
Nominal heat output		P _{nom}	20	kW	Useful efficiency at nominal heat output		η _{th,nom}	100	%
Minimum heat output (indicative)		P _{min}	N.A.	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)		η _{th,min}	N.A.	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)					
At nominal heat output		el _{max}	0,002	kW	single stage heat output, no room temperature control				no
At minimum heat output		el _{min}	N.A.	kW	two or more manual stages, no room temperature control				no
In standby mode		el _{sb}	N.A.	kW	with mechanic thermostat room temperature control				no
				with electronic room temperature control				yes	
				with electronic room temperature control plus day timer				no	
				with electronic room temperature control plus week timer				no	
				Other control options (multiple selections possible)					
				room temperature control, with presence detection				no	
				room temperature control, with open window detection				no	
				with distance control option				no	
				with adaptive start control				no	
				with working time limitation				no	
				with black bulb sensor				no	
Permanent pilot flame power requirement									
Pilot flame power requirement (if applicable)		P _{pilot}	0	kW					
Contact details		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland							
(*) NO _x = nitrogen oxides									

Model identifier(s): 616914																
Indirect heating functionality: no																
Direct heat output: 30 kW																
Indirect heat output: N.A. (kW)																
Fuel								Space heating emissions (*)								
								NO _x								
Select fuel type				liquid				69 mg/kWh _{input} (GCV)								
Item				Symbol	Value		Unit		Item				Symbol	Value		Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)												
Nominal heat output				P _{nom}	30		kW		Useful efficiency at nominal heat output				η _{th,nom}	100		%
Minimum heat output (indicative)				P _{min}	N.A.		kW		Useful efficiency at minimum heat output (indicative)				η _{th,min}	N.A.		%
Auxiliary electricity consumption								Type of heat output/room temperature control (select one)								
At nominal heat output				el _{max}	0,002		kW	single stage heat output, no room temperature control				no				
At minimum heat output				el _{min}	N.A.		kW	two or more manual stages, no room tempera ture control				no				
In standby mode				el _{SB}	N.A.		kW	with mechanic thermostat room temperature control				no				
								with electronic room temperature control				yes				
								with electronic room temperature control plus day timer				no				
								with electronic room temperature control plus week timer				no				
								Other control options (multiple selections possible)								
								room temperature control, with presence de tectcion				no				
								room temperature control, with open window detection				no				
								with distance control option				no				
								with adaptive start control				no				
								with working time limitation				no				
								with black bulb sensor				no				
Permanent pilot flame power requirement																
Pilot flame power requirement (if applicable)				P _{pilot}	0		kW									
Contact details				Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland												
(*) NO _x = nitrogen oxides																

FI

KÄYTTÖOHJEET

DIESEL- /KEROSEINI-KÄYTTÖISET SUORALÄMMITTIMET

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne myöhempäa tarvetta varten.

Vastuuvapauslauseke

Tammer Brands Oy varaa oikeuden muokata julkaisun jälkeen laitteen teknisiä ominaisuuksia, määriä, mittoja ja muita ominaisuuksia tuotannollisista tai muista syistä.

Vaikka uskomme näiden tietojen olevan oikeellisia ja kattavia, emme anna siitä mitään takuita tai ota siitä vastuuta missään yhteydessä. Tiedot on annettu hyvässä uskossa sekä siinä ymmärryksessä, että käyttäjä käyttää ohjeiden laitteita tai lisäosia asiakirjan ohjeiden ja varoitusten vastaisesti vain täysin omalla riskillään.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Lue ohjeet huolellisesti. Lue kaikki ohjeet ja noudata niitä. Säilytä ohje huolellisesti myöhemmäa käyttöä varten. Lämmittimen kokoaminen, käynnistys, muokkaaminen ja käyttö on sallittu vain henkilöille, jotka ovat lukeneet nämä ohjeet.

Jos näitä käyttöohjeita ei noudateta tarkasti, voi seurauksena olla omaisuus- tai henkilövahinkoihin tai jopa kuolemaan johtava tulipalo tai räjähdys.

Laitetta saa huoltaa vain pätevä huoltoliike.

Kannettavat lämmittimet, joissa ei ole tuuletinta, käyttävät ilmaa (hapetta) käyttöympäristöstään. Niille on varmistettava riittävä poltto- ja tuuletusilma. Katso tarkemmat tiedot ohjeista.

Varoitus

Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä nesteitä tai kaasuja tämän tai minkään muun laitteen läheisyydessä.

VAROITUS

Tulipalon, palovammojen, vahingollisten aineiden sisään hengittämisen ja räjähdysten vaara. Pidä kiinteät syttyvät aineet, esimerkiksi rakennusmateriaalit, paperi ja pahvi, ohjeissa kerotun riittävän välimatkan päässä lämmittimestä. Älä käytä lämmitintä paikoissa, joissa on tai voi olla haihtuvia tai ilmassa kulkeutuvia syttyviä aineita, kuten polttoaineita, bensiiniä, liuottimia, maalinohennusaineita, pölyhiukkasia tai tuntemattomia kemikaaleja.

VAROITUS

Suoran lämmitystavan lämmittimet voivat väärin käytettyinä aiheuttaa häämyrkytyksen (CO), esimerkiksi sisäkääytössä ilman riittäväa ilmanvaihtoa tai jos laite ei toimi oikein. Häämyrkytys voi johtaa kuolemaan.

YLEISET VAROITUKSET

Jos lämmittimen mukana tulleita ohjeita ja tarvittavia varotoimia ei noudateta, voi tämä laiminlyönti johtaa kuolemaan tai vakaviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin esimerkiksi tulipalo-, räjähdys-, palovamma-, tukehtumis-, häämyrkytys- ja/tai sähköiskuvaaran johdosta. Lämmitintä saavat käyttää tai huoltaa vain henkilöt, jotka ymmärtävät ohjeet ja noudattavat niitä. Jos tarvitset apua tai lisätietoja lämmittimestä (esim. käyttöohjeet, merkinnät, jne.), ota yhteyttä valmistajaan.

VAROITUS

Ei kotikäyttöön tai vapaa-ajan ajoneuvokäyttöön.

VAROITUS

Sinun turvallisuutesi on tärkeää,

joten lue nämä ohjeet huolella ennen lämmittimen käyttöä.

Laitteen saa kytkeä vain ajantasaisen lainsäädännön mukaiseen sähköjärjestelmään. Asennukseen vaaditaan vikavirtasuojakytkimellä (VVSK) varustettu sähköpääkeskus.

Kytke laite irti verkkovirrasta ennen huoltotöiden tekemistä.

Tarkasta virtajohto aina ennen laitteen käyttöä. Johto ei saa olla vääntynyt, kireällä, venynyt, litistynyt tai muutenkaan vahingoittunut.

Vain pätevä huoltohenkilöstö saa vaihtaa virtajohdon. Käytä alkuperäistä virtajohtoa ainoastaan hyväksytyllä 3-napaisella pistokkeella.

Etuosan poistoilma-aukko on käytön aikana erittäin kuuma. Älä koske! Palovammariski.

Tuotteen kuvaus

Diesel- tai kerosiinikäyttöinen suoran lämmitystavan liikuteltava/kannettava tilalämmitin avoimella polttokammilla.

Tekniset tiedot

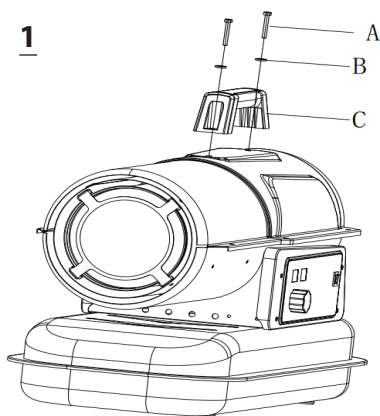
Malli	616913	616914
Lämmön syöttö [kW] *	20	30
Nimellisilmavirta [m³/h]	550	750
Polttoaineen tyyppi	Diesel – Kerosiini	Diesel – Kerosiini
Polttoaineenkulutus [kg/h]	1,65	2,4
Jännite [V/Hz]	AC 220–240 V/50	AC 220–240 V/50
Ilmanpaineasetus [bar]	0,32	0,31
Nimellisvirta [A]	1,1	1,1
Teho [W]	230	230
Sulakkeen luokitus	T3.15 A	T3.15 A
Mitat		
Nettopaino (kg)	13.9	20.9
Pituus (mm)	752	860
Leveys (mm)	305	520
Korkeus (mm)	430	610
Säiliön tilavuus (l):	19	34
Käyttöaika (h)	≈10	≈12
Vakiolisäosat		
Polttoainemittari	on	on
Kahva	1	1
Ympäristölämpötilan termostaatti	integroitu	integroitu
Toimintahäiriön merkkivalo	integroitu	integroitu

* Perustuu ylempään lämpöarvoon [Tuntia]

Kokoamisohjeet

Nosta lämmitin ulos pakkauksestaan. Jos laite näyttää vahingoittuneelta, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

616913: lämmitteeseen tulee ainoastaan kiinnittää sen muovinen kahva, muita toimenpiteitä ei tarvita (katso kuva 1).



Kohta	Kuvaus	Määrä
A	Ruuvi	2
B	Aluslevy	2
C	Kahva	1

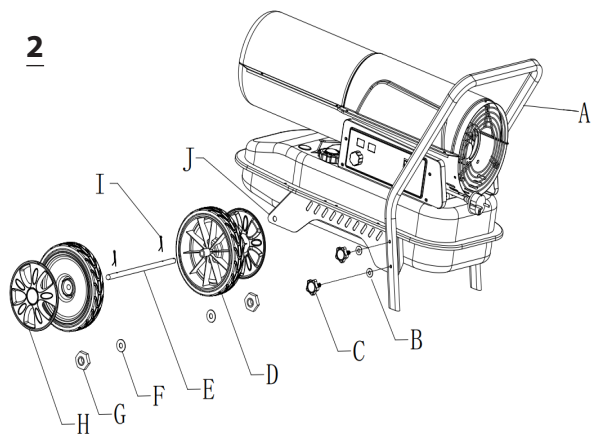
616914: Seuraavat lisävarusteet toimitetaan pakkauksen mukana.

Kohta	Kuvaus	Määrä
A	Kahva	1
B	Aluslevy ø6	4
C	Kiristysruuvi	4
D	Pyörä	2
E	pyörän akseli	1
F	Aluslevy ø12	2
G	Mutteri M12	2
H	pölykapseli	2
I	Sokka	2
J	Pyörän kiinnityslevy	2

Kokoa lämmitin seuraavien vaiheiden mukaisesti (katso kuva 2):

1. Aseta pyörän akseli E sille osoitettuun reikään pyörän kiinnityslevyssä J, aseta sokka I pyörän akselin reikiin. Aseta aluslevy F kummallekin puolelle akselia, liu'uta pyörä D pyörän akselin E ylle ja ruuvaa mutteri G paikalleen kiinnittääksesi pyörän akseliin. Asenna pölykapseli H.

2. Käytä kiristysruuvia C ja aluslevyä ø6 B asentaaksesi kahvan A sille tarkoitettuun reikään pyörän kiinnityslevyssä J.



Asennusohjeet

Aseta lämmitin tasaiselle, syttymättömälle ja vakaalle pinnalle.

Suoralämmittimet on suunniteltu käytettäväksi avoimilla paikoilla ulkotiloissa tai hyvin ilmastoiduissa sisätiloissa. Kun käytät laitetta sisätiloissa, varmista, että laitteella on pysyvät ilmastointiaukot, joiden koko on vähintään 25 cm²/kW. Niiden tulee sijaita tasaisin välimatkoin lattian ja ylätason välissä vähintään 250 cm²:n välein.

	616913	616914
Aukon vähimmäiskoko	600 cm ²	800 cm ²

Asenna lämmitin vain pystyasentoon.

Älä aseta lämmitintä seinien, nurkkien tai matalien kattojen lähelle.

Älä aseta laitetta pistorasian alapuolelle.

Älä aseta lämmitintä liikkuviin ajoneuvoihin tai muulle tasolle, jossa se voi kaatua.

Pidä lämmitin etäällä syttyvistä, räjähtävistä ja syövyttävistä materiaaleista.

Älä aseta laitetta verhojen tai muiden sellaisten materiaalien lähelle, jotka voivat tukkia laitteen ilmanotto- ja -poistoaukot.

Älä koskaan tuki ilmanotto- ja -poistoaukkoja kokonaan tai osittain.

Pidä virtajohto kaukana lämmönlähteistä, terävistä reunoista sekä leikkaavista ja liikkuvista osista.

Älä jätä laitetta suoraan alttiiksi säälle tai liialle kosteudelle.

Älä aseta lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömään läheisyyteen.

Noudata voimassa olevia yleisiä ja erityispaloturvallisuusohjeita kaikilla soveltamisaloilla. Varmista, että seuraavia vähimmäisturvallisuusetäisyyksiä lämmitintä ympäröiviin materiaaleihin tai esineisiin noudatetaan kaikissa tapauksissa:

Sivu: 0,6 m

Ilmanottoaukon puoli: 1 m

Yläosa: 1,5 m

Kuuman ilman ulostuloaukon puoli: 3 m

Lattia: 0 m

Lämmittimen käyttötilan lattian ja katon tulee olla valmistettu tulenkestävistä materiaaleista.

Älä yhdistä suoralämmittimiä ilmastointikanaviin.

KÄYTTÖOHJEET

ESIVALMISTELUT

Täytä säiliö puhtaalla polttoaineella. Käytä vain dieseliä tai kerosiinia.

Säiliön yläosan polttoainemittarista voidaan tarkistaa polttoaineen taso.

Yhdistä virtajohdon pistoke AC220–240 V 50 Hz:n maadoitettuun sähkönsyöttöjärjestelmään.

Järjestelmän maadoittaminen on pakollista.

Kun yllämainitut esivalmistelut on tehty, vasemmassa näytössä on merkintä "—" ja oikeassa näytössä näkyy ympäröivän ilman lämpötilan arvo.

Paina virtakytkin "ON" (I) -asentoon.

Lämpötilan vakioasetus on 20 °C, ja se näytetään vasemmassa ikkunassa.

Jos ympäröivän ilman lämpötila on alhaisempi kuin lämpötilan vakioasetus, elektrodit alkavat kipinöidä ja lämmitin käynnistyy seitsemän sekunnin kuluttua.

Jos ympäröivän ilman lämpötila on korkeampi kuin lämpötilan vakioasetus, käännä termostaatin säädin haluttuun lämpötilaan. Elektrodit alkavat kipinöidä ja lämmitin käynnistyy seitsemän sekunnin kuluttua.

KYLMÄKÄYNNISTYS: alhaisissa lämpötiloissa peitä ilmastointiaukko (katso kuva 6) sormellasi helpottaaksesi käynnistymistä.

EPÄNORMAALI TOIMINTA: toimintahäiriön ilmetessä (liekki ei syty, ilma kulkee huonosti, heikko palaminen, jne.) lämmittimen toiminta pysähtyy ja merkkivalo alkaa VÄLKKYÄ (näytössä näytetään LUKITUSTILAN koodi).

MANUAALINEN NOLLAUS/KÄYNNISTYS

Jos lämmitin on lukitustilassa, etsi ja korjaa lukituksen syy ennen lämmittimen uudelleenkäynnistämistä. Nollataksesi laitteen käännä ON/OFF-virtapainike asentoon "0" ja sitten takaisin asentoon "I". Jos toimintahäiriö toistuu, ota yhteyttä tekniseen tukeen. Termostaatin säätimen kääntäminen EI nollaa lämmitintä.

SAMMUTUS

Käännä kytkin OFF/0-asentoon. Vedä pistoke irti pistorasiasta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

Älä koskaan kytke lämmitintä irti verkkovirrasta sammuttaaksesi sen käytön aikana. Anna laitteen aina jäähtyä (BGO1601-50), ettei jälkilämpö pääse vahingoittamaan laitteen sisäkomponentteja.

Älä peitä lämmitintä. Älä peitä ilmanotto- ja -poistoaukkoja.

Lämmittimen ilmanpoistoaukko on erittäin kuuma käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Älä koske! Käytä tarvittaessa henkilönsuojaimia.

Lapsia on vahdittava, etteivät he leiki laitteella.

Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on alentunut fyysinen, aistimuksellinen tai henkinen suorituskyky tai puutteelliset tiedot tai puutteellinen kokemus.

Irrota laitteen pistoke ennen sen liikuttamista. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta tai liikuta laitetta virtajohdosta vetämällä.

Älä jätä laitetta valvomatta, kun se on päällä.

Älä koskaan käytä laitetta märillä käsillä tai jos lämmitin tai sen virtajohto ovat märkiä.

Jos virtajohto on vioittunut, valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan pätevyuden omaavan ammattilaisen on vaihdettava johto.

Puhdistus, huolto ja säilytys

Pyyhi kotelo usein pehmeällä sienellä tai liinalla. Jos osat ovat erittäin likaisia, puhdista ne kädenlämpöiseen veteen kastetulla sienellä ja miedolla pesuaineella ja kuivaa puhtaalla liinalla.

Varmista, ettei ilmanottoaukkoon ja puhaltimeen pääse tomua tai likaa. Puhdista sisäosat puhaltamalla varovaisesti paineilmaa ilmanottoaukosta sisään.

Tarkista virtajohto säännöllisesti: jos se on kulunut, murtunut tai muuten vahingoittunut, vaihdata johto huoltoliikkeessä.

Varmista, että laite on täysin jäähtynyt ja kuiva ennen sen varastointia. Peitä laite muovipussilla, aseta se pakkauslaatikkoonsa ja säilytä se kuivassa ja ilmastoidussa tilassa.

Sammuta laite, kytke se irti verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä vähintään 15 minuuttia ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.

Älä yritä suorittaa sähkökorjaustoimenpiteitä itse. Jos lämmitin tarvitsee korjausta tai huoltoa, ota yhteyttä pätevään teknikkoon.

Älä käytä viallista laitetta ennen kuin pätevä teknikko on tutkinut ja korjannut laitteen.

Varmista laitetta puhdistaessasi, ettei sen sisälle pääse vettä.

Älä avaa koteloa sisäosien puhdistamiseksi. Älä suihkuta vettä lämmittimeen.

Älä koskaan käytä liuottimia, bensiiniä, tolueeneja tai vastaavia vahvoja kemikaaleja lämmittimen puhdistamiseen.

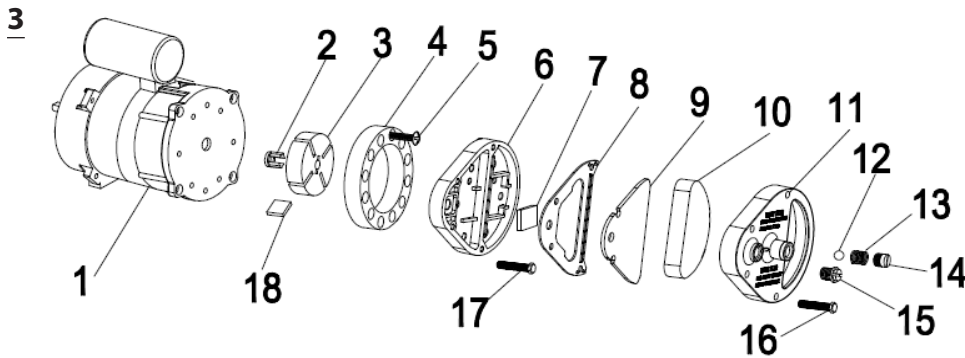
On suositeltavaa, että PÄTEVÄ HENKILÖSTÖ tarkistaa seuraavat asiat aina ennen lämmittimen ottamista kausikäyttöön:

Suutin

Ruuvaa varovasti suutin irti pidikkeestä. Puhalla paineilmaa suuttimen aukon läpi mahdollisen lian poistamiseksi. Vaihda suutin tarvittaessa.

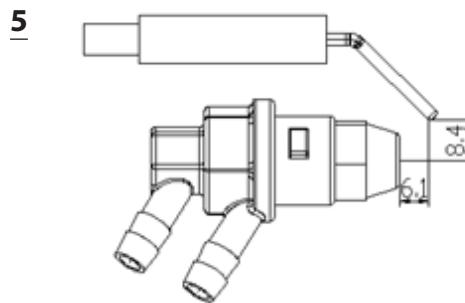
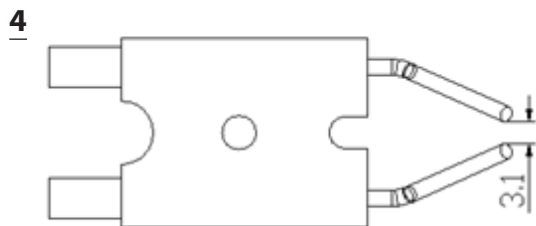
Ilmansuodattimet

Puhdista ilmansuodattimet. Irrota suodattimen päätykansi (11), pese ilmanottosuodatin (10) miedolla pesuaineella ja kuivaa se huolellisesti ennen sen asettamista takaisin laitteeseen. Vaihda ilmansyöttösuodatin (9) kerran vuodessa (kuva 3)



Sytytyselektrodit

Puhdista, säädä ja tarvittaessa vaihda sytytyselektrodit. Elektrodivälit esitetään kuvissa 4–5 (mitat millimetreissä).



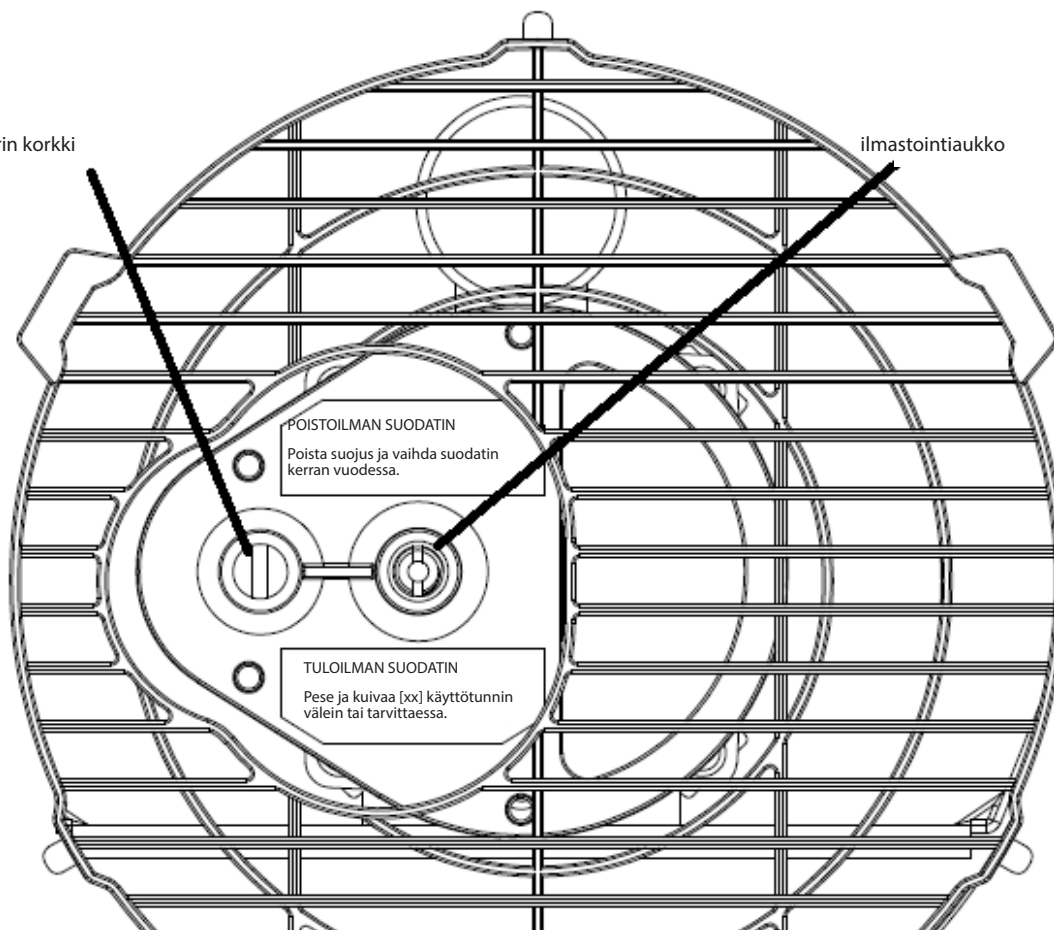
Kompressorin paineensäätö (kuva 6)

Kompressorin paine asetetaan tehtaalla, ja vain pätevät teknikot saavat tarkastaa ja säätää painetta. Laitteen muuttaminen voi olla vaarallista.

Irrota painemittarin korkki. Yhdistä painemittari takasuojuksen painemittaussuorittiin. Käynnistä lämmitin ja lue paine. Säädä painetta tarvittaessa oikeaan arvoonsa säätöruuvista kääntämällä (ilmastointiaukko säätöruuvien keskellä). Käännä myötäpäivään paineen kasvattamiseksi tai laske painetta kääntämällä vastapäivään.

painemittarin korkki

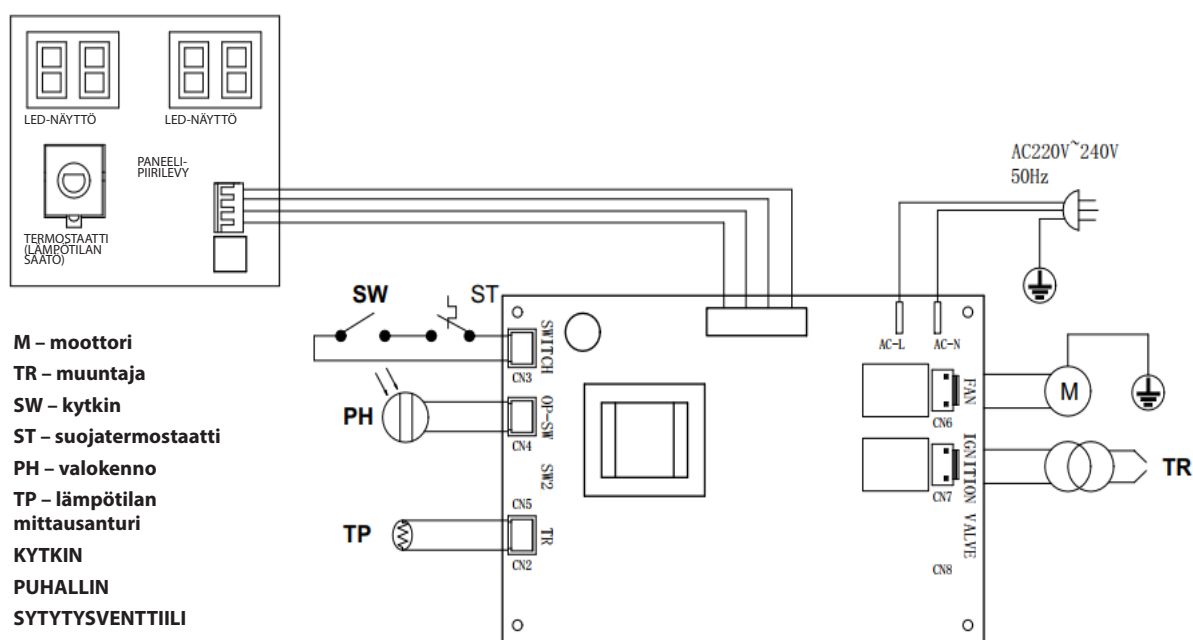
ilmastointiaukko



Malli	Ilmanpaine (bar)
616913	0,32
616914	0,31

Tutki johdot, sähköosat ja liitännät.

Kytkenäkaavio



Vianetsintä

VIKA	SYY	KORJAUS
Moottori ei käynnisty. Näytöllä merkintä E1.	Laite ei saa virtaa tai jännite on matala.	Tarkista virtajohto ja jännite.
		Tarkista sulake ja vaihda tarvittaessa.
	Viallinen tai vahingoittunut virtajohto.	Tarkista ja vaihda tarvittaessa.
	Viallinen moottori/kondensaattori	Tarkista ja vaihda tarvittaessa.
	Laite on lukkiutunut aiemman ylikuumenemisen johdosta.	Etsi ylikuumenemisen syy. Sammuta laite. Tarkista ilmanotto- ja -poistoaukot. Odota muutamia minutteja ja käynnistä laite uudelleen.
Näytöllä on merkintä E2.	Lämpötilan mittausanturissa on toimintahäiriö tai sen liitin on löysällä.	Tarkista lämpötilan mittausanturi ja vaihda tarvittaessa.
		Tarkista piirilevy ja vaihda tarvittaessa.
Moottori on käynnissä, mutta lämmitin ei syty ja lukittuu lyhyen käytön jälkeen. Näytöllä on merkintä E1.	Tyhjä polttoainesäiliö, likaista tai vääränlaista polttoainetta	Poista väärä tai likainen polttoaine. Täytä säiliö puhtaalla dieselillä tai kerosiinilla.
	Polttoainesuodatin on tukossa.	Puhdista tai vaihda polttoainesuodatin.
	Ilmavuotoja öljylinjassa	Tarkista letkut ja kiristä liitännät, vaihda tarvittaessa.
	Polttimen suutin on tukossa.	Puhdista suutin puhaltamalla siihen paineilmaa, vaihda tarvittaessa.
	Polttoaineen viskositeetti laskee matalassa lämpötilassa.	Sekoita dieseliä ja 10–20 % kerosiinia.
Savukaasun poistoaukosta tulee liekkejä. Näytöllä on merkintä E1.	Polttokammioon ei virtaa tarpeeksi ilmaa.	Tarkista ilmanotto, puhallin ja moottori.
	Kompressorin paine on liian korkea.	Tarkista ilmanpaine ja säädä sitä tarvittaessa*.
Lämmitin lopettaa toimintansa käytön aikana. Ympäröivän ilman lämpötila näytetään näytöllä.	Termostaatilla asetettu huonelämpötila on saavutettu.	Tavallinen toiminta Käynnistä lämmitin kääntämällä lämpötilan säätönuppia myötäpäivään korkeammalle asetukselle.
Lämmitin lopettaa toimintansa käytön aikana. Näytöllä on merkintä E1.	Liekin toimintahäiriö.	Tarkista ja poista toimintahäiriön syy(t).
	Huono polttoteho	Nollaa laite kääntämällä ON/OFF-virtapainike asentoon 0 ja sitten takaisin asentoon I.
	Alentunut ilmavirtaus	Soita huoltoliikkeeseen, jos ongelma toistuu.
	Ylikuumeneminen	
Näytöllä on merkintä LC.	Sytytyksen epäonnistuminen kolme kertaa lukitsee virtapiirin, ja laite lopettaa toimintansa.	Kun laite on kytketty verkkovirtaan, lukitus poistuu asettamalla kytkin ON-asentoon kolme kertaa 10 sekunnin sisällä.

Takuu

Bellus-lämmittimet valmistetaan huolellisesti ja laatu testataan ennen tuotteiden lähtöä tehtaalta. Jos hankkimassasi laitteessa on kuitenkin materiaali-, asennus- tai valmistusvirheitä, ne korjataan myöntämämme takuun perusteella joko korjaamalla veloituksetta tai vaihtamalla viallisen laitteen tilalle uusi.

Bellus-lämmittimien takuu-aika on 24 kuukautta ostopäivästä. Takuu on voimassa vain esitettäessä ostokuitti, josta ilmenee myyjäliikkeen nimi, tuotteen mallinumero sekä ostopäivä. Käytöstä aiheutuva kuluminen tai siitä aiheutuvat viat eivät kuulu takuun piiriin. Takuu ei kata virheellisestä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuvia vikoja. Takuutapauksissa ota yhteyttä Bellus-lämmitinmyyjäsi.

Hävittäminen



Merkki tarkoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on vietävä kierrätyspalveluun tai sähkölaitteiden keräyspisteeseen. Tuote on kierrätettävä terveys- ja ympäristöhaittojen ehkäisemiseksi. Paikallisten yritysten (tai asuinalueesi kierrätyspiste) on lain mukaan otettava vastaan ja kierrätettävä tällaiset tuotteet osana ympäristöystävällistä hävittämistä.

Kaasumaista/nestemäistä polttoainetta käyttävien paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset:

Mallitunniste: 616913										
Epäsuora lämmitystoiminto: ei										
Suora lämpöteho: 20 kW										
Epäsuora lämpöteho: ei sovelleta										
Polttoaine								Tilalämmityksen päästöt (*)		
								NO _x		
Valitaan polttoainetyyppi				nestemäinen				79 mg/kWh _{input} (ylempi lämpöarvo)		
Kohta		Symboli	Arvo	Yksikkö		Kohta		Sym-boli	Arvo	Yksikkö
Lämpöteho						Hyötysuhde (alempi lämpöarvo)				
Nimellislämpöteho		P _{nom}	20	kW		Hyötysuhde nimellislämpöteholla		η _{th, nom}	100	%
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)		P _{min}	ei sovelleta	kW		Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)		η _{th, min}	ei sovelleta	%
Lisäsähkönkulutus						Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)				
Nimellislämpöteholla		e _{l max}	0,002	kW		yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä				ei
Vähimmäislämpöteholla		e _{l min}	ei sovelleta	kW		kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilansäätöä				ei
Valmiustilassa		e _{l sb}	ei sovelleta	kW		mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä				ei
						sähköisellä huonelämpötilan säädöllä				kyllä
						sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella				ei
						sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella				ei
						Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)				
						huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa				ei
						huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa				ei
						etäohjausmahdollisuuden kanssa				ei
						mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa				ei
						käyntiajan rajoituksen kanssa				ei
						lämpösäteilyanturin kanssa				ei
Jatkuvasti palavan sytytysliekin tehontarve										
Sytytysliekin tehontarve (tarvittaessa)		P _{pilot}	0	kW						
Yhteystiedot		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland								
(*) NO _x = typen oksidit										

Mallitunniste: 616914										
Epäsuora lämmitystoiminto: ei										
Suora lämpöteho: 30 kW										
Epäsuora lämpöteho: ei sovelleta										
Polttoaine								Tilalämmityksen päästöt (*)		
								NO _x		
Valitaan polttoainetyyppi				nestemäinen				69 mg/kWh _{input} (ylempi lämpöarvo)		
Kohta		Symboli	Arvo	Yksikkö		Kohta		Sym-boli	Arvo	Yksikkö
Lämpöteho						Hyötysuhde (alempi lämpöarvo)				
Nimellislämpöteho		P _{nom}	30	kW		Hyötysuhde nimellislämpöteholla		η _{th, nom}	100	%
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)		P _{min}	ei sovelleta	kW		Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)		η _{th, min}	ei sovelleta	%
Lisäsähkönkulutus						Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)				
Nimellislämpöteholla		el _{max}	0,002	kW		yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä				ei
Vähimmäislämpöteholla		el _{min}	ei sovelleta	kW		kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilansäätöä				ei
Valmiustilassa		el _{SB}	ei sovelleta	kW		mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä				ei
						sähköisellä huonelämpötilan säädöllä				kyllä
						sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella				ei
						sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella				ei
						Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)				
						huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa				ei
						huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa				ei
						etäohjausmahdollisuuden kanssa				ei
						mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa				ei
						käyntiajan rajoituksen kanssa				ei
						lämpösäteilyanturin kanssa				ei
Jatkuvasti palavan sytytysliekin tehontarve										
Sytytysliekin tehontarve (tarvittaessa)		P _{pilot}	0	kW						
Yhteystiedot		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland								
(*) NO _x = typen oksidit										

BRUKSANVISNING

DIREKTELDADE DIESEL-/FOTOGENDRIVNA VÄRMEFLÄKTAR

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten och förvara den för framtida användning.

Friskrivning

Tammer Brands Oy förbehåller sig rätten att göra ändringar i specifikationer, kvantiteter, mått osv. av produktionsskäl eller andra skäl efter offentliggörandet.

Även om vi anser att informationen är korrekt och fullständig, lämnar vi ingen garanti eller försäkras för något särskilt ändamål. Informationen erbjuds i god tro och med förståelse för att all användning av enheterna eller tillbehören i strid med anvisningarna och varningarna i detta dokument sker på användarens eget gottfinnande och egen risk.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs igenom anvisningarna noggrant. Läs och följ alla anvisningar. Förvara anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning. Låt inte någon som inte har läst dessa anvisningar montera, slå på, justera eller använda värmefläkten.

Om informationen i den här handboken inte följs exakt kan det uppstå en brand eller explosion som kan orsaka egendomsskador, personskador eller dödsfall.

Låt servicearbete utföras av ett kvalificerat serviceföretag.

Icke-ventilerade portabla värmefläktar använder sig av luften (syret) i det område där de används. Produkten måste förses tillräckligt med förbrännings- och ventilationsluft. Se anvisningarna.

Varning!

Förvara eller använd inte bensin eller andra brännbara ångor och vätskor i närheten av denna eller någon annan apparat.

WARNING!

Risk för brand, brännskador, inandning och explosion. Förvara solida brännbara ämnen, t.ex. byggnadsmaterial, papper eller kartong, på ett säkert avstånd från värmefläkten enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Använd aldrig värmefläkten i utrymmen som innehåller eller kan innehålla flyktiga eller luftburna brännbara ämnen eller produkter som bensin, lösningsmedel, färgförtunnare, dammpartiklar eller okända kemikalier.

WARNING!

Direkteldade värmefläktar kan orsaka kolmonoxidförgiftning om de används på fel sätt, t.ex. inomhus utan tillräcklig luftcirkulation, eller om de inte fungerar korrekt. Kolmonoxidförgiftning kan leda till döden.

ALLMÄN VARNING FÖR FARA

Om försiktighetsåtgärderna och instruktionerna som följer med den här värmefläkten inte följs kan detta leda till dödsfall, allvarlig kroppsskada och förlust eller skada på egendom på grund av riskerna för brand, explosion, brännskador, kvävning, kolmonoxidförgiftning och/eller elektriska stötar. Endast personer som kan förstå och följa instruktionerna bör använda eller utföra servicearbete på denna värmefläkt. Kontakta tillverkaren om du behöver hjälp eller information om värmefläkten, t.ex. en bruksanvisning, etiketter osv.

WARNING!

Inte avsedd för användning i hemmet eller i fritidsfordon

WARNING!

Din säkerhet är viktig för dig själv och för andra.

Läs därför dessa anvisningar innan du använder värmefläkten.

Det elektriska system som apparaten är ansluten till måste uppfylla gällande lagstiftning. Installationen kräver en jordfelsbrytare (rccb) i den huvudsakliga eldistributionstavlans.

Koppla ur apparaten innan du utför några underhållsåtgärder.

Kontrollera alltid strömkabeln innan du använder apparaten. Strömkabeln ska inte vara böjd, spänd, sträckt, krossad eller skadad på något sätt.

Endast kvalificerad personal får byta ut strömkabeln. Använd endast en originalströmkabel med en godkänd 3-polig kontakt.

Det främre utloppet blir mycket varmt under drift. Vidrör det inte! Risk för brännskador.

Produktbeskrivning

Diesel- eller fotogendriven direkteldad mobil/portabel värmefläkt med öppen förbränningskammare

Tekniska specifikationer

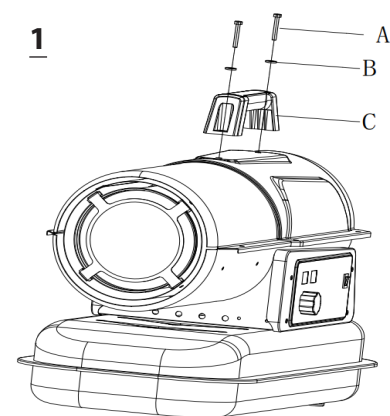
Modell	616913	616914
Värmetillförsel [kW] *	20	30
Luftflödesklass [m³/h]	550	750
Bränsletyp	Diesel - Fotogen	Diesel - Fotogen
Bränsleförbrukning [kg/h]	1,65	2,4
Spänning [V/Hz]	AC 220–240 V / 50	AC 220–240 V / 50
Lufttrycksinställning [bar]	0,32	0,31
Strömstyrka [A]	1,1	1,1
Elektrisk ström [W]	230	230
Säkringsklass	T3.15A	T3.15A
Mått		
Nettovikt (kg)	13.9	20.9
Längd (mm)	752	860
Bredd (mm)	305	520
Höjd (mm)	430	610
Tankkapacitet (L)	19	34
Drifträckvidd (h)	≈10	≈12
Standardtillbehör		
Bränslemätare	ja	ja
Handtag	1	1
Rumstermostat	inbyggd	inbyggd
Ljus för detektering av funktionsfel	inbyggd	inbyggd

* Baserat på bruttovärmevärde [timmar]

Monteringsanvisningar

Ta ut värmeflärten ur dess förpackning. Om enheten på något sätt är skadad ska den inte användas. Kontakta din återförsäljare.

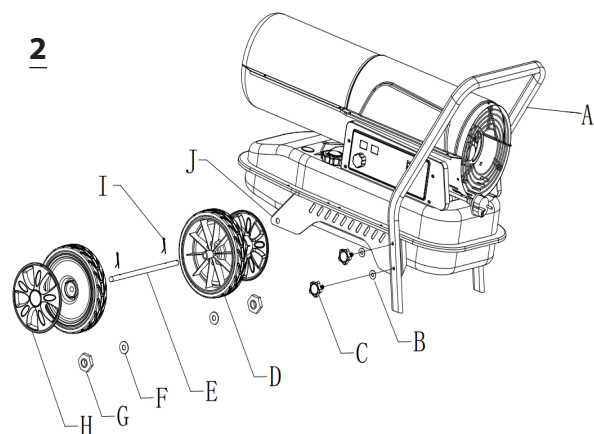
616913 endast värmeflärtsens plasthandtag behöver fixeras, inga ytterligare åtgärder krävs (se fig. 1).



Pos.	Beskrivning	Antal
A	Skruv	2
B	Vanlig bricka	2
C	Handtag	1

616914: Följande tillbehör medföljer i transportförpackningen.

Pos.	Beskrivning	Antal
A	Handtag	1
B	Vanlig bricka ø6	4
C	Klämskruv	4
D	Hjul	2
E	Hjulaxel	1
F	Vanlig bricka ø12	2
G	M12-mutter	2
H	Hjulskydd	2
I	Saxsprint	2
J	Fästplatta för hjul	2



För att montera värmeflärten, gör följande (se fig. 2):

1. Sätt in hjulaxel E i motsvarande hål på hjulets fästplatta J, sätt in saxsprinten I i motsvarande hål på hjulaxeln; sätt en vanlig bricka F på axelns båda sidor, skjut hjulet D över hjulaxeln E, skruva fast muttern G för att fästa hjulet på axeln, montera hjulskyddet H.
2. Använd klämskruven C och den vanliga brickan ø6 B för att installera handtaget A i motsvarande hål på fästplattan för hjulet J.

Installationsanvisningar

Placera värmeflärten på en plan, jämn, icke-brännbar och fast yta.

Direkteldade värmeflärter är avsedda att användas på öppna platser utomhus eller i välventilerade utrymmen inomhus. För användning inomhus, använd permanenta ventilationsöppningar på minst 25 cm²/kW, jämnt fördelade mellan golv och hög nivå, med ett avstånd på minst 250 cm².

	616913	616914
Minsta öppningsstorlek	600 cm ²	800 cm ²

Installera värmeflärten endast i normalt upprätt läge.

Placera inte värmeflärten nära väggar, hörn eller låga tak.

Placera inte värmeflärten under ett eluttag.

Placera inte värmeflärten på ett fordon i rörelse eller där den kan välta.

Håll värmeflärten borta från brandfarliga, brännbara, explosiva eller frätande material.

Håll värmeflärten borta från gardiner eller liknande material som kan blockera luftintaget och -utloppet.

Blockera eller begränsa aldrig luftintaget och -utloppet av någon anledning.

Håll strömkabeln borta från värmekällor, vassa kanter, skärande och rörliga delar.

Exponera inte värmeflärten direkt för väder och vind eller för hög luftfuktighet.

Placera inte värmeflärten i omedelbar närhet av ett bad, en dusch eller en pool.

Följ de allmänna och särskilda brandsäkerhetsföreskrifter som gäller inom alla användningsområden. Se till under alla omständigheter att följande minsta säkerhetsavstånd till material eller föremål i värmeflärrens omgivning iakttas:

Sida:..... 0,6 m

Luftintag: 1 m

Översida:..... 1,5 m

Varmluftsintag:..... 3 m

Golv: 0 m

Golv och tak måste vara tillverkade av brandsäkra material på den plats där värmeflärten används.

Anslut inte direkteldade värmeflärter till luftkanaler.

Bruksanvisning

UPPSTART

Fyll tanken med rent bränsle. Använd endast diesel eller fotogen.

Bränslenivån kan kontrolleras med hjälp av bränslemätaren överst på tanken.

Anslut stickkontakten till en jordad strömkälla på AC 220–240 V, 50 Hz.

Jordning är obligatoriskt.

När uppstarten ovan är slutförd visas "—" i det vänstra visningsfönstret medan det högra visningsfönstret visar rumstemperaturen.

Sätt strömbrytaren till läget "ON" (1).

Standardtemperaturinställningen är 20°C, vilket visas i det vänstra visningsfönstret.

Om rumstemperaturen är lägre än standardtemperaturen börjar elektroderna att gnista och efter 7 sekunder startar värmeflärten.

Om rumstemperaturen är högre än standardtemperaturen, vrid termostatreglaget till önskad temperatur. Elektroderna börjar att gnista och efter 7 sekunder startar värmeflärten.

KALLSTART: Vid låga temperaturer håller du luftningshålet (se fig. 6) stängt med ett finger under tändningen för att underlätta starten.

ONORMAL DRIFT: Om det uppstår ett fel (fel på lågan, minskat luftflöde, dålig förbränning osv.) stannar värmeflärten och indikatorlampan börjar blinka (koden för UTLÄSNINGSLÄGE visas på displayen).

Manuell återställning/omstart

Om värmeflärten är låst ska du kontrollera och åtgärda orsaken till låsningen innan du startar värmeflärten igen. För att återställa värmeflärten, vrid ON/OFF-brytaren till 0 och sedan till I igen. Vid upprepade störningar ska du ringa den tekniska servicen. Att vrida på termostatreglaget återställer INTE värmeflärten.

Avstängning

Ställ strömbrytaren till läget "OFF" (O). Koppla ur enheten när den inte ska användas under en längre tid.

Koppla aldrig bort värmeflärten från elnätet för att stänga av den under drift. Låt alltid kylsekvensen avslutas (BGO1601-50), annars kan kvarvarande värme skada apparatens interna komponenter.

Täck inte över värmeflärten. Blockera inte luftintaget och -uttaget.

Värmeflärrens utlopp är mycket varmt under drift och efter användning. Vidrör det inte! Använd personlig skyddsutrustning vid behov.

Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.

Koppla ur värmeflärten innan du flyttar den. Dra aldrig i kabeln för att koppla ur eller flytta apparaten.

Lämna inte värmeflärten obevakad när den används.

Använd aldrig apparaten med våta händer eller om värmeflärten eller strömkabeln är våta.

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en serviceagent eller en liknande kvalificerad person.

Rengöring, underhåll och förvaring

Torka regelbundet av höljet med en mjuk svamp eller trasa. För mycket smutsiga delar kan du använda en svamp fuktad med ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel och sedan torka av med en ren trasa.

Håll luftintaget och fläkten fria från damm och smuts. För att rengöra inre delar blåser du försiktigt med tryckluft genom luftintaget.

Inspektera regelbundet strömkabeln: om den är sliten, sprucken eller skadad ska den bytas ut av teknisk service.

Innan du placerar värmeflärten i förvaring, låt den först svalna och torka. Täck sedan över den med en plastpåse, lägg den i en förpackningslåda och förvara den på en torr, ventilerad plats.

Innan du påbörjar något underhållsarbete ska du stänga av, dra ur kontakten och låta värmeflärten svalna i minst 15 minuter.

Försök inte utföra något elektriskt reparationsarbete själv. Om värmeflärten behöver service eller reparation ska du kontakta en kvalificerad tekniker.

Använd inte en felaktig enhet om inte en kvalificerad tekniker har inspekterat och reparerat den.

Vid rengöring ska du se till att vatten inte kommer in i apparaten.

Öppna inte höljet för att rengöra apparatens inre delar. Spraya inte in vatten i värmeflärten.

Använd aldrig lösningsmedel, bensin, toluen och liknande aggressiva kemikalier för att rengöra värmeflärten.

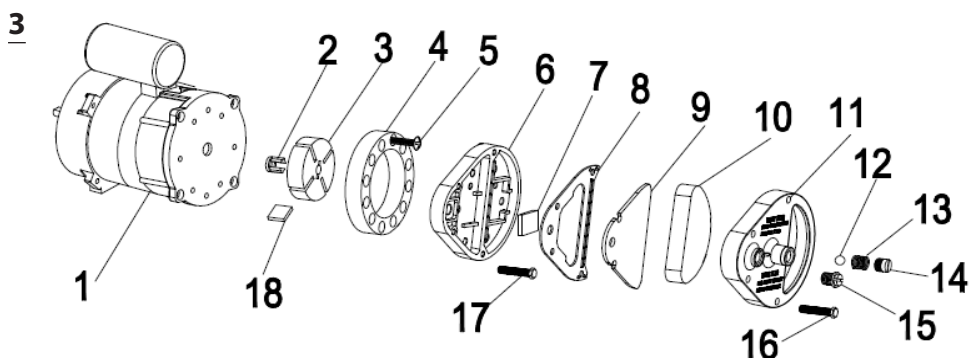
Följande kontroller rekommenderas att utföras före varje säsongsanvändning AV ENDAST KVALIFICERAD PERSONAL:

Munstycke

Skruva försiktigt loss munstycket från munstyckesfästet. Blås tryckluft genom munstyckets öppning för att avlägsna smuts. Byt ut munstycket vid behov.

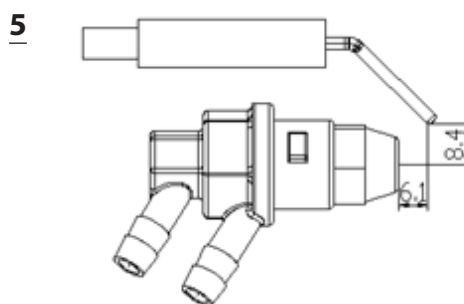
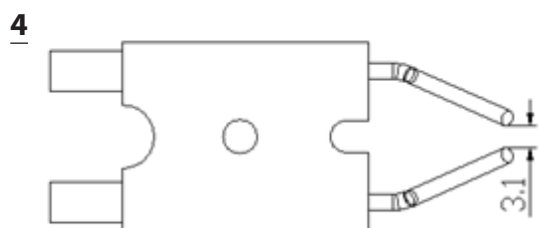
Luftfilter

Rengör luftfiltren. Ta bort filterändens skydd (11), tvätta luftintagsfiltret (10) med ett lätt rengöringsmedel och torka ordentligt innan du monterar tillbaka det. Byt ut lufttillförselsfiltret (9) en gång om året (fig. 3).



Tändningselektroder

Rengör, justera och byt ut tändningselektroder vid behov. För elektrodavstånd, se fig. 4–5 (mått i mm).



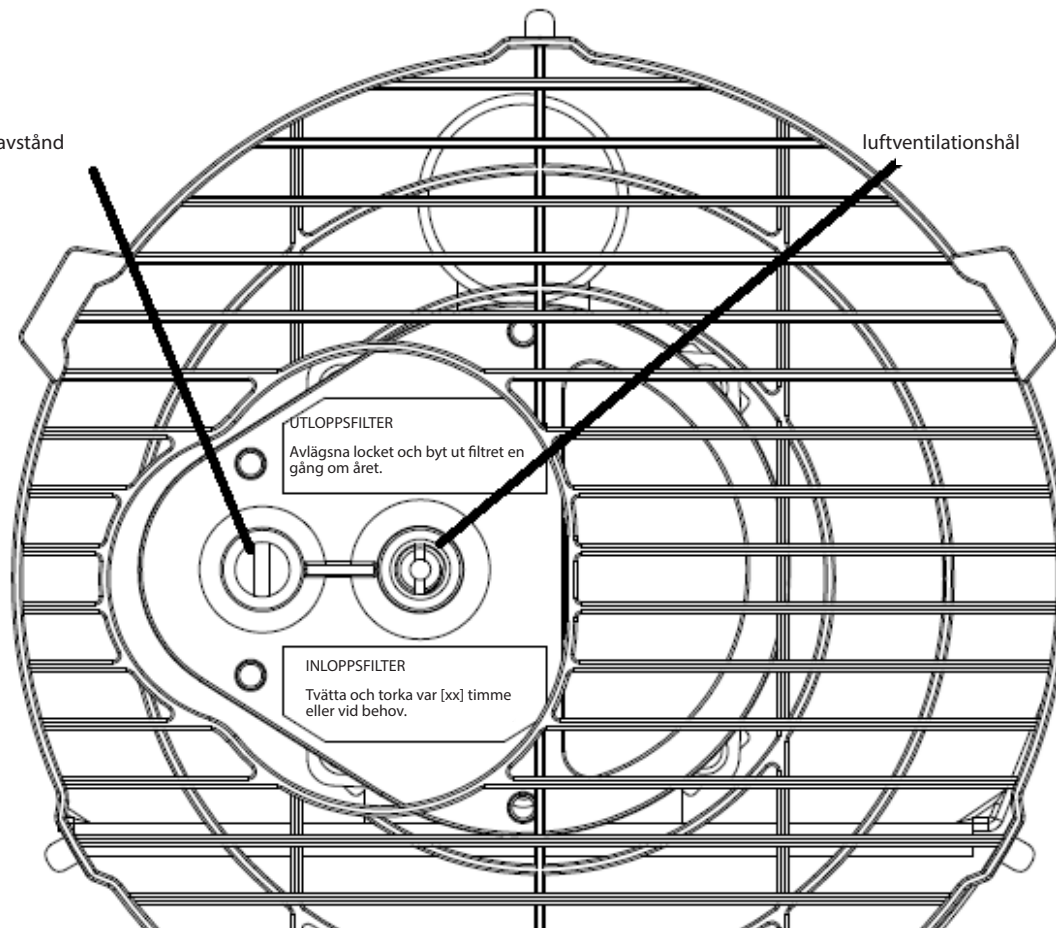
Justering av kompressortryck (fig. 6)

Kompressortrycket är fabriksinställt och får endast granskas och justeras av kvalificerade tekniker. Det kan vara farligt att manipulera apparaten.

Ta bort locket på tryckmätaren. Anslut en tryckmätare till tryckmätningsöppningen på det bakre skyddet. Starta värmeflärten och läs av lufttrycksvärdet. Justera vid behov trycket till rätt värde genom att vrida justeringsskruven (luftutloppshålet i justerskruvens mitt) medurs för att öka trycket och moturs för att minska trycket:

tryckmätaravstånd

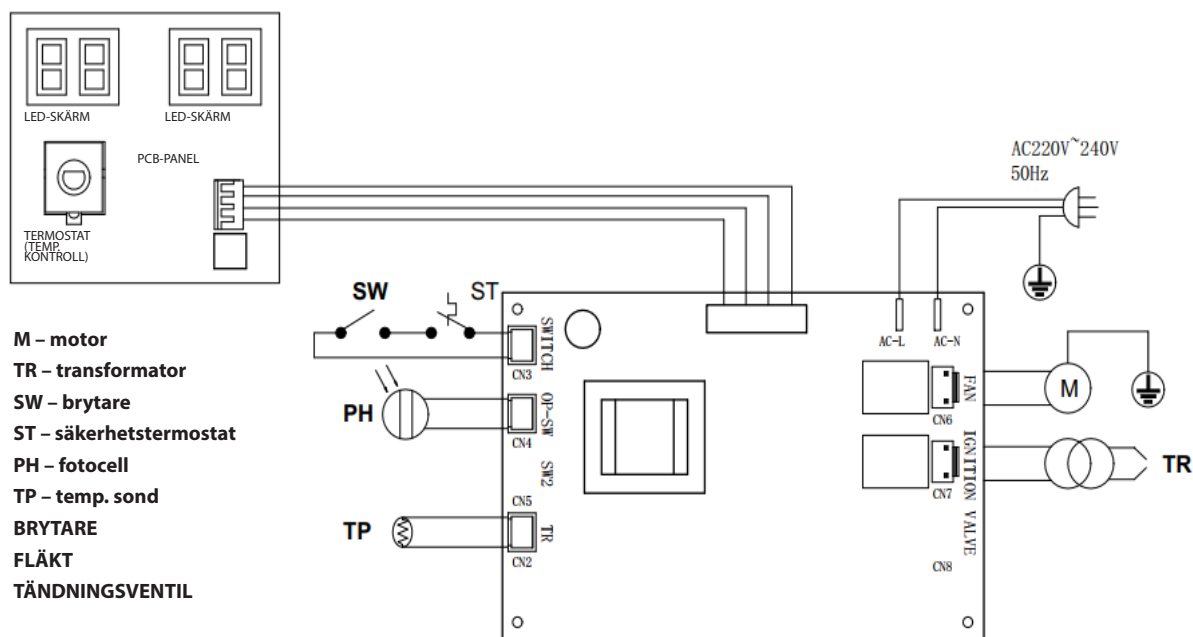
luftventilationshåll



Modell	Lufttryck (bar)
616913	0,32
616914	0,31

Inspekterar kablar, elektriska delar och anslutningar.

Kopplingsschema



Vianetsintä

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn startar inte E1 visas på skärmen	Ingen ström eller spänningen är låg	Kontrollera nätledning och spänning
		Kontrollera säkringen och byt ut den vid behov
	Felaktig eller skadad nätkabel	Kontrollera och byt ut den vid behov
	Fel på motor/kondensator	Kontrollera och byt ut den vid behov
	Apparaten låst på grund av tidigare överhettning	Uttred orsaken till överhettningen Stäng av apparaten Kontrollera luftintag och luftuttag Vänta några minuter och starta om apparaten
E2 visas på skärmen	Fel på temperatursonden eller lös temperatursondkontakt	Kontrollera och byt ut temperatursonden vid behov
		Kontrollera och byt ut kretskortet om det behövs
Motorn går, men värmefläkten slår inte på samt låser sig efter en kort tid E1 visas på skärmen	Tom bränsletank, smutsigt eller fel bränsle	Avlägsna det felaktiga eller smutsiga bränslet Fyll på tanken med ren diesel eller fotogen
	Bränslefiltret är igensatt	Rengör eller byt ut bränslefiltret
	Luftläckage i oljeledningen	Kontrollera slangarna, dra åt anslutningarna, byt ut dem vid behov
	Brännarmunstycket är igensatt	Rengör munstycket med tryckluft, byt ut det vid behov
	Bränsleviskositeten ökar vid låg temperatur	Blanda diesel med 10–20 % fotogen
Eldflammar kommer ut ur rökgasutloppet E1 visas på skärmen	Otillräckligt luftflöde till förbränningskammaren	Kontrollera luftintag, fläkt, motor
	För högt kompressortryck	Kontrollera lufttrycket, justera det vid behov*
Värmefläkten stannar under drift Rumstemperaturen visas på skärmen	Rumstemperaturen som ställts in på rumstermostaten har uppnåtts	Normaldrift För att starta värmefläkten vrider du temperaturreglaget medurs till en högre inställning
Värmefläkten stannar under drift E1 visas på skärmen	Flamskyddsanordning	Kontrollera och avlägsna orsaken/orsakerna till felet För att återställa värmefläkten vrider du On/Off-brytaren till 0 och sedan till I Ring teknisk service om problemet kvarstår
	Dålig förbränning	
	Minskat luftflöde	
	Överhettning	
LC visas på skärmen	Om tändningen misslyckas 3 gånger låses kretskortet och slutar fungera	Om elektriciteten är på låses den upp efter 3 gånger inom 10 sekunder efter att strömmen har slagits på ON

GARANTI

Bellus-värmare tillverkas noggrant och kvalitetstestas innan produkterna skickas från fabriken. Om det ändå finns material-, monterings- eller tillverkningsfel i den produkt du köpt, repareras de i enlighet med den garanti vi beviljat. Detta sker antingen genom kostnadsfri reparation eller genom att den defekta produkten ersätts med en ny.

Garantitiden för Bellus-värmare är 24 månader från inköpsdag. Garantin gäller endast mot uppvisande av inköpskvitto där försäljarens namn, produktens modellnummer och inköpsdag anges. Garantin omfattar inte normalt slitage eller defekter som uppkommer på grund av detta. Garantin omfattar inte heller defekter som uppkommer på grund av felaktig användning eller användning som motstrider anvisningarna. Kontakta din Bellus-försäljare vid garantiärenden.

KASSERING AV PRODUKTEN



Det här märket betyder att produkten inte får slängas med annat hushållsavfall. Bestämmelsen gäller hela EU-området. För att undvika skada på miljön eller människors hälsa genom felaktig avfallshantering ska produkten återvinnas regelrätt så att materialresurserna kan återanvändas. Returnera den kasserade produkten till samlingsplatsen för el- och elektronikavfall, eller till butiken där den köptes. På detta sätt kommer den till återvinning på ett miljösäkert sätt.

Informationskrav för rumsvärmare för gasbränsle/flytande bränsle

Modellbeteckning(ar): 616913															
Indirekt uppvärmningsfunktion: nej															
Direkt värmeeffekt: 20 kW															
Indirekt värmeeffekt: ej tillämpligt															
Bränsle								Utsläpp från rumsvärmare (*)							
								NO _x							
Välj bränsletyp				flytande				79 mg/kWh _{input} (kalorimet riskt värmevärde, GCV)							
Post				Beteckning	Värde	Enhet		Post		Beteckning	Värde	Enhet			
Värmeeffekt								Nyttoverkningsgrad (effektivt värmevärde)							
Nominell avgiven värmeeffekt				P _{nom}	20	kW		Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt				η _{th, nom}	100	%	
Lägst värmeeffekt (indikativt)				P _{min}	ej tillämpligt	kW		Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)				η _{th, min}	ej tillämpligt	%	
Tillsatsförbrukning								Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)							
Vid nominell avgi ven värmeeffekt				el _{max}	0,002	kW		enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering						nej	
Vid lägsta värme effekt				el _{min}	ej tillämpligt	kW		två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering						nej	
I standbyläge				el _{sb}	ej tillämpligt	kW		med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering						nej	
								med elektronisk rumstemperaturreglering						ja	
								med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer						nej	
								med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer						nej	
								Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)							
								rumstemperaturreglering med närvarodetektering						nej	
								rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster						nej	
								med möjlighet till fjärrstyrning						nej	
								med anpassningsbar startreglering						nej	
								med drifttidsbegränsning						nej	
								med svartkroppsgivare						nej	
Den permanenta tändlågans effektbehov															
Tändlågans effekt behov (om tillämpligt)				P _{pilot}	0	kW									
Kontaktuppgifter				Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland											
(*) NO _x = kväveoxider															

Modellbeteckning(ar): 616914										
Indirekt uppvärmningsfunktion: nej										
Direkt värmeeffekt: 30 kW										
Indirekt värmeeffekt: ej tillämpligt										
Bränsle								Utsläpp från rumsvärmare (*)		
								NO _x		
Välj bränsletyp				flytande				69 mg/kWh _{input} (kalorimet riskt värmevärde, GCV)		
Post		Beteckning	Värde	Enhet		Post		Beteckning	Värde	Enhet
Värmeeffekt						Nyttoverkningsgrad (effektivt värmevärde)				
Nominell avgiven värmeeffekt		P _{nom}	30	kW		Nyttoverkningsgrad vid nomi nell avgiven värmeeffekt		η _{th, nom}	100	%
Lägsta värmeeffekt (indikativt)		P _{min}	ej tillämpligt	kW		Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)		η _{th, min}	ej tillämpligt	%
Tillsatsselförbrukning						Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)				
Vid nominell avgi ven värmeeffekt		e _{l max}	0,002	kW		enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering				nej
Vid lägsta värme effekt		e _{l min}	ej tillämpligt	kW		två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering				nej
I standbyläge		e _{l sb}	ej tillämpligt	kW		med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering				nej
						med elektronisk rumstemperaturreglering				ja
						med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer				nej
						med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer				nej
						Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)				
						rumstemperaturreglering med närvarodetektering				nej
						rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster				nej
						med möjlighet till fjärrstyrning				nej
						med anpassningsbar startreglering				nej
						med driftstidsbegränsning				nej
						med svartkroppsgivare				nej
Den permanenta tändlågans effektbehov										
Tändlågans effekt behov (om till ämpligt)		P _{pilot}	0	kW						
Kontaktuppgifter		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland								
(*) NO _x = kväveoxider										

DK

BETJENINGSVEJLEDNING

DIREKTE FYREDE DIESEL-/KEROSINVARMERE

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger enheden, og gem den til senere brug.

Ansvarsfraskrivelse

Tammer Brands Oy forbeholder sig ret til at foretage ændringer i specifikationer, mængder, dimensioner osv. af produktionsmæssige eller andre årsager efter offentliggørelsen.

Selvom vi mener, at oplysningerne er nøjagtige og fuldstændige, giver vi ingen garanti eller repræsentation til noget bestemt formål. Oplysningerne tilbydes i god tro og med den forståelse, at enhver brug af enhederne eller tilbehøret i strid med anvisningerne og advarslerne i dette dokument sker efter brugerens eget skøn og på brugerens egen risiko.

Generelle sikkerhedsregler

Læs instruktionerne omhyggeligt. Læs og følg alle instruktioner. Anbring instruktionerne på et sikkert sted til senere brug. Lad ikke nogen, der ikke har læst denne vejledning, samle, tænde, justere eller betjene varmeapparatet.

Hvis oplysningerne i denne vejledning ikke følges nøjagtigt, kan der opstå brand eller eksplosion med materielle skader, personskaade eller tab af liv til følge.

Service skal udføres af et kvalificeret servicebureau.

Bærbare varmeapparater uden udluftning bruger luft (ilt) fra det område, hvor det bruges. Der skal sørges for tilstrækkelig forbrændings- og ventilationsluft. Der henvises til instruktionerne.

Advarsel

Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brandfarlige dampe og væsker i nærheden af dette eller andre apparater.

ADVARSEL

Fare for brand, forbrænding, indånding og eksplosion. Hold faste brændbare materialer, såsom byggematerialer, papir eller pap, på sikker afstand af varmeapparatet som anbefalet i vejledningen. Brug aldrig varmeapparatet i rum, der indeholder eller kan indeholde flygtige eller luftbårne brændbare stoffer eller produkter som benzin, opløsningsmidler, fortynder, støvpartikler eller ukendte kemikalier.

ADVARSEL

Direkte fyrede varmeapparater kan forårsage kulilteforgiftning (CO), hvis de bruges forkert, f.eks. indendørs uden tilstrækkelig luftcirkulation, eller hvis de ikke fungerer korrekt. CO-forgiftning kan føre til døden.

GENEREL FAREADVARSEL

Manglende overholdelse af de forholdsregler og instruktioner, der følger med dette varmeapparat, kan resultere i død, alvorlig personskaade og tab af ejendom eller skade fra farer for brand, eksplosion, forbrænding, kvælning, kulilteforgiftning og / eller elektrisk stød. Kun personer, der kan forstå og følge instruktionerne, bør bruge eller servicere dette varmeapparat. Hvis du har brug for hjælp eller oplysninger om varmeren, f.eks. en brugsanvisning, etiketter osv. skal du kontakte producenten.

ADVARSEL

Ikke til brug i hjemmet eller i fritidskøretøjer

ADVARSEL

Din sikkerhed er vigtig for dig og for andre,

Så læs venligst disse instruktioner, før du betjener dette varmeapparat.

Det elektriske system, som apparatet er tilsluttet, skal være i overensstemmelse med gældende lovgivning. Installationen kræver en fejlstrømsafbryder (rccb) i den elektriske hovedfordelingstavle.

Tag stikket ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse.

Kontrollér altid strømkablet, før du tager apparatet i brug. Det må ikke være bøjet, spændt, strakt, knust eller på nogen måde beskadiget.

Strømkablet må kun udskiftes af kvalificeret personale. Brug kun et originalt strømkabel med et 3-polet godkendt stik.

Frontudtaget er meget varmt under drift. Rør ikke ved den! Fare for forbrænding.

Beskrivelse af produktet

Diesel eller petroleum direkte fyret mobil/bærbar rumvarmer med åbent forbrændingskammer

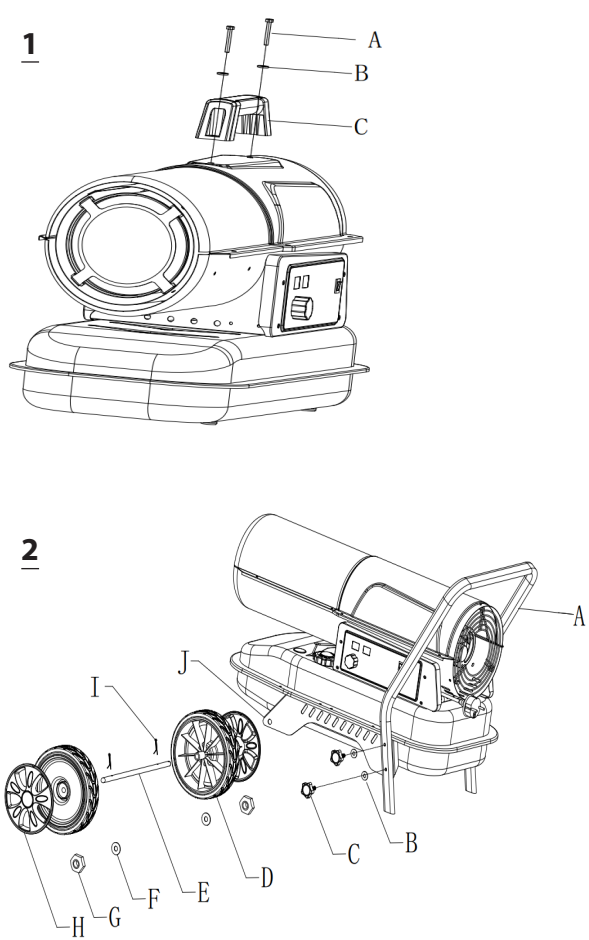
Tekniske specifikationer

Model	BGO1601-20	BGO1601-30
Varmeindgang [kW] *	20	30
Luftmængde [m³/t]	550	750
Brændstoftype	Diesel - Petroleum	Diesel - Petroleum
Brændstofforbrug [kg/h]	1.65	2.4
Spænding [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Indstilling af lufttryk [bar]	0.32	0.31
Nominel strøm [A]	1.1	1.1
Elektrisk effekt [W]	230	230
Sikring	T3.15A	T3.15A
Dimensioner		
Nettovægt (kg)	13.9	20.9
Længde (mm)	752	860
Bredde (mm)	305	520
Højde (mm)	430	610
Tankens kapacitet (L)	19	34
Driftsområde (h)	≈10	≈12
Standard tilbehør		
Brændstofmåler	ja	ja
Håndtag	1	1
Omgivende termostat	Integreret	Integreret
Lampe til detektering af funktionsfejl	Integreret	Integreret

* Baseret på brændværdi [timer].

Samlevejledning

Tag varmeapparatet ud af kartonen. Hvis enheden på nogen måde er beskadiget, må du ikke bruge den og skal kontakte din forhandler.
616913: Varmelegemet skal kun fastgøres med plasthåndtaget, der kræves ingen yderligere handlinger (se fig. 1).



Pos.	Beskrivelse	Antal
A	Skrue	2
B	Almindelig skive	2
C	Håndtag	1

616914: Følgende tilbehør leveres i forsendelseskartonen.

Pos.	Beskrivelse	Antal
A	Håndtag	1
B	Almindelig skive ø6	4
C	Spændeskrue	4
D	Hjul	2
E	Hjulaksel	1
F	Almindelig skive ø12	2
G	Møtrik M12	2
H	Hjuldæksel	2
I	Splitter	2
J	Fastgørelsesplade til hjul	2

For at samle varmelegemet skal du gøre som følger (se fig. 2):
1. Indsæt hjulakslen E i det tilsvarende hul i hjulets fastgørelsesplade J, indsæt splitten I i de tilsvarende huller i hjulakslen; sæt den almindelige skive F på de to sider af akslen, skub hjulet D over hjulakslen E, skru møtrikken G på for at fastgøre hjulet på akslen. Monter hjuldækslet H.
2. Brug klemmskruen C og den almindelige skive ø6 B til at montere håndtaget A i det tilsvarende hul i hjulets fastgørelsesplade J.

Instruktioner til installation

Placer varmeapparatet på en flad, jævn, ikke-brændbar, fast overflade.

Direkte fyrede varmeapparater er beregnet til brug i udendørs åbne områder eller i indendørs godt ventilerede områder. Ved indendørs brug skal der være permanente ventilationsåbninger på mindst 25 cm²/kW, ligeligt fordelt mellem gulv og højdeniveau, med et minimum på 250 cm².

	616913	616914
Minimum åbningsstørrelse	600 cm ²	800 cm ²

Installer kun varmeapparatet i normal opretstående position.

Placer ikke varmeapparatet i nærheden af vægge, hjørner eller lave lofter.

Placer ikke varmeapparatet under en stikkontakt.

Placer ikke varmeapparatet på køretøjer i bevægelse, eller hvor det kan vælte.

Hold varmeapparatet væk fra brandfarlige, eksplosive eller ætsende materialer.

Hold varmeapparatet væk fra gardiner eller lignende materialer, der kan blokere luftindtaget og -udtaget.

Luftindtaget og -udtaget må aldrig blokeres eller begrænses af nogen grund.

Hold strømkablet væk fra varmekilder, skarpe kanter, skærende og bevægelige dele.

Må ikke udsættes direkte for vejrliget eller for høj luftfugtighed.

Placer ikke varmeapparatet i umiddelbar nærhed af et badekar, en bruser eller en swimmingpool.

Følg de generelle og særlige brandsikkerhedsbestemmelser, der gælder for alle anvendelsesområder. Sørg under alle omstændigheder for følgende minimum sikkerhedsafstande fra materialer eller genstande i varmerens omgivelser:

Side:..... 0,6 m

Side med luftindtag: 1 m

Top: 1,5 m

Side med varmluftudtag: 3 m

Gulv: 0 m

Gulve og lofter skal være lavet af brandsikre materialer på det sted, hvor varmelegemet bruges.

Direkte fyrede varmeapparater må ikke tilsluttes luftkanaler.

Instruktioner til brug

Opstart

Fyld tanken med rent brændstof. Brug kun diesel eller petroleum.

Brændstofmåleren på toppen af tanken gør det muligt at kontrollere brændstofniveauet.

Tilslut strømledningens stik til et AC220-240V 50 Hz jordet elektrisk forsyningsystem.

Jordforbindelse er obligatorisk.

Når "opstart" ovenfor er gennemført, viser det venstre displayvindue "--", og det højre displayvindue viser værdien for omgivelsestemperaturen.

Skub afbryderen til positionen "ON"(1).

Standardtemperaturindstillingen er 20°C, som vises i venstre displayvindue.

Hvis omgivelsestemperaturen er lavere end standardtemperaturen, begynder elektroderne at slå gnister, og efter 7 sekunder starter varmeren.

Hvis omgivelsestemperaturen er højere end standardtemperaturen, drejes termostatknapen til den ønskede temperatur, elektroderne begynder at slå gnister, og efter 7 sekunder starter varmelegemet.

KOLD OPSTART: Ved lav temperatur skal udluftningshullet (se fig. 6) holdes lukket med en finger under tændingen for at gøre opstarten lettere.

ABNORMAL DRIFT: I tilfælde af fejlfunktion (flammesvigt, reduceret luftgennemstrømning, dårlig forbrænding osv.) stopper varmelegemet, og indikatorlampen begynder at blinke (LOCK-OUT MODE-koden vises på displayet).

Manuel nulstilling/genstart

Hvis varmeren er i lock-out-tilstand, skal du kontrollere og fjerne årsagen til lock-out, før du genstarter varmeren. For at nulstille skal du dreje ON/OFF-kontakten til 0 og derefter igen til I. I tilfælde af gentagen fejlfunktion skal du ringe til teknisk service. Varmeapparatet nulstilles IKKE ved at dreje på termostatens kontrolknap.

Nedlukning

Flyt kontakten til positionen "OFF"(O). Tag stikket ud af stikkontakten, når enheden ikke bruges i længere tid.

Frakobl aldrig varmeapparatet fra lysnettet for at stoppe det, mens det er i drift. Lad altid afkølingssekvensen være afsluttet (BGO1601-50), ellers kan restvarmen beskadige interne komponenter.

Varmelegemet må ikke tildækkes. Luftindtag og -udtag må ikke blokeres.

Varmelegemets udløb er meget varmt under drift og efter brug. Rør ikke ved det! Brug personligt beskyttelsesudstyr, hvis det er nødvendigt.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.

Tag stikket ud af stikkontakten, før du flytter apparatet. Træk aldrig i kablet for at tage stikket ud eller flytte enheden.

Efterlad ikke varmeapparatet uden opsyn, når det er i brug.

Brug aldrig apparatet med våde hænder, eller når enten varmeapparatet eller strømkablet er vådt.

Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, af en serviceagent eller en lignende kvalificeret person.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Tør jævnligt kabinettet af med en blød svamp eller klud. Til meget snavsede dele kan du bruge en svamp fugtet med lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel og derefter tørre efter med en ren klud.

Hold luftindtaget og blæseren fri for støv og snavs. Blæs forsigtigt trykluft gennem luftindtaget for at rengøre de indvendige dele.

Efterse jævnligt strømkablet: Hvis det er slidt, revnet eller beskadiget, skal det udskiftes af teknisk service.

Sørg for, at varmeapparatet er helt køligt og tørt, før det opbevares. Dæk enheden med en plastikpose, læg den i emballagekassen, og opbevar den på et tørt, ventileret sted.

Før du påbegynder en vedligeholdelsesopgave, skal du slukke for varmeapparatet, tage stikket ud og lade det køle af i mindst 15 minutter.

Forsøg ikke selv at foretage elektriske reparationer. Hvis varmeren har brug for service eller reparation, skal du kontakte en kvalificeret tekniker.

Brug ikke en defekt enhed, medmindre en kvalificeret tekniker har inspiceret og repareret den.

Sørg for, at der ikke kommer vand ind i enheden, når den rengøres.

Åbn ikke kabinettet for at rengøre de indvendige dele. Sprøjt ikke vand ind i varmelegemet.

Brug aldrig opløsningsmidler, benzin, toluen eller lignende aggressive kemikalier til at rengøre varmeren.

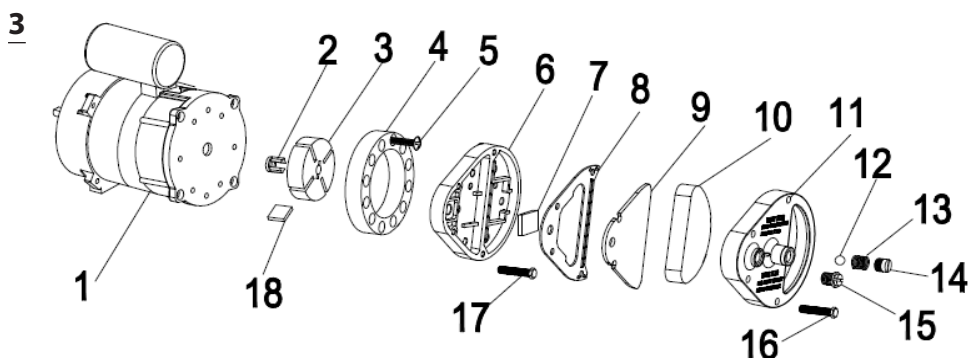
Det anbefales, at følgende kontroller KUN udføres af kvalificeret personale før hver sæson:

Dyse

Skru forsigtigt dysen ud af dysebeslaget. Blæs trykluft gennem dyseåbningen for at frigøre den for snavs. Udskift dysen, hvis det er nødvendigt.

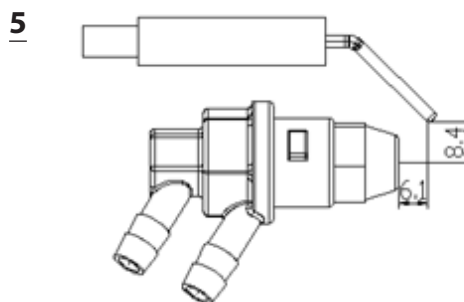
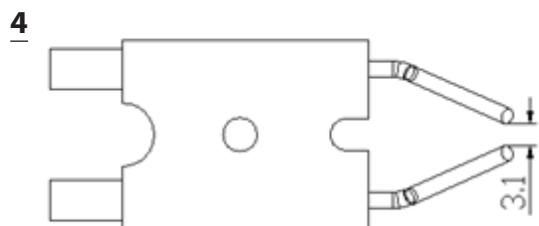
Luftfiltre

Rengør luftfiltrene. Fjern filterdækslet (11), vask luftindtagsfilteret (10) med et let rengøringsmiddel, og tør det grundigt, før det monteres igen. Udskift lufttilførselsfilteret (9) en gang om året (fig. 3).



Tændingselektroder

Rengør, juster og udskift om nødvendigt tændeledroden. Se fig. 4-5 for elektrodeafstande (dimensioner i mm).



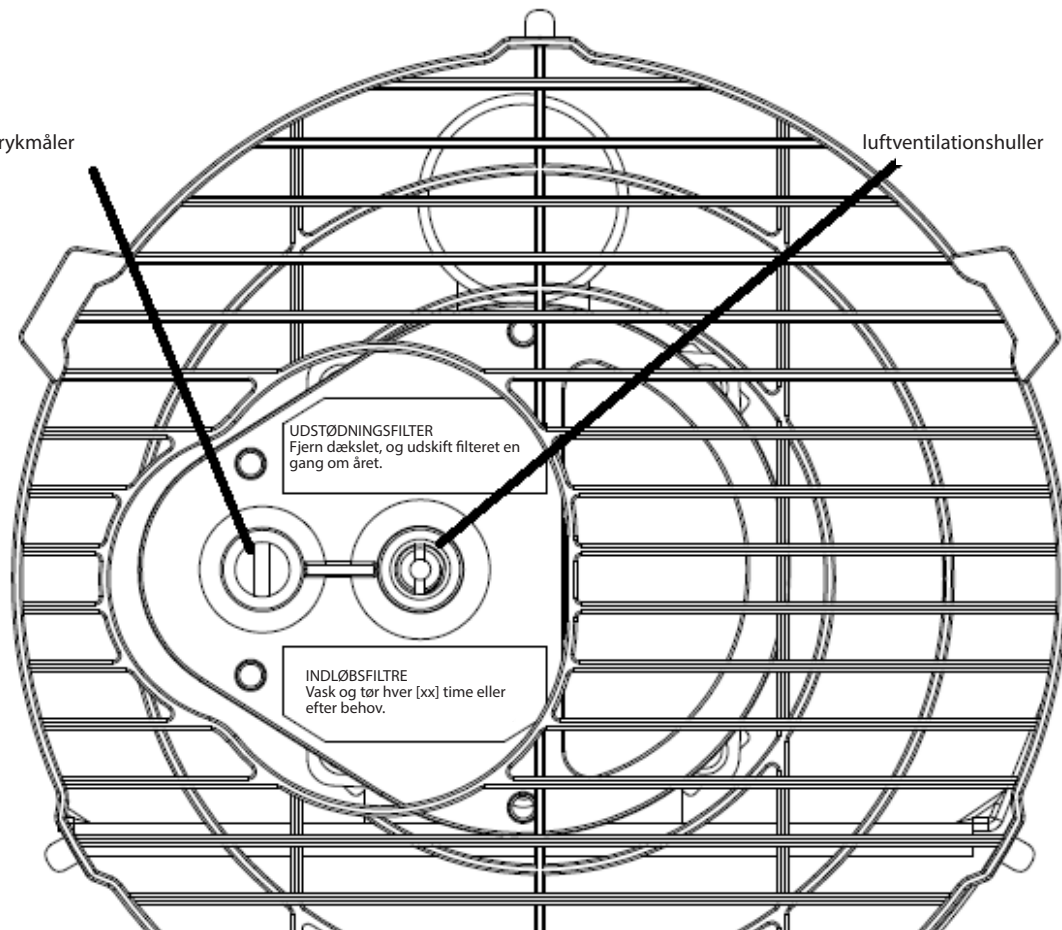
Justering af kompressortryk (fig. 6)

Kompressortrykket er fabriksindstillet og må kun kontrolleres og justeres af kvalificerede teknikere. Det kan være farligt at manipulere med enheden.

Fjern manometerets hætte. Tilslut et manometer til trykmåleporten på bagskærmen. Start varmeren, og aflæs lufttrykket. Juster om nødvendigt trykket til den korrekte værdi ved at dreje justeringsskruen (udluftningshullet i midten af justeringsskruen) med uret for at øge trykket og mod uret for at sænke det:

Dæksel til trykmåler

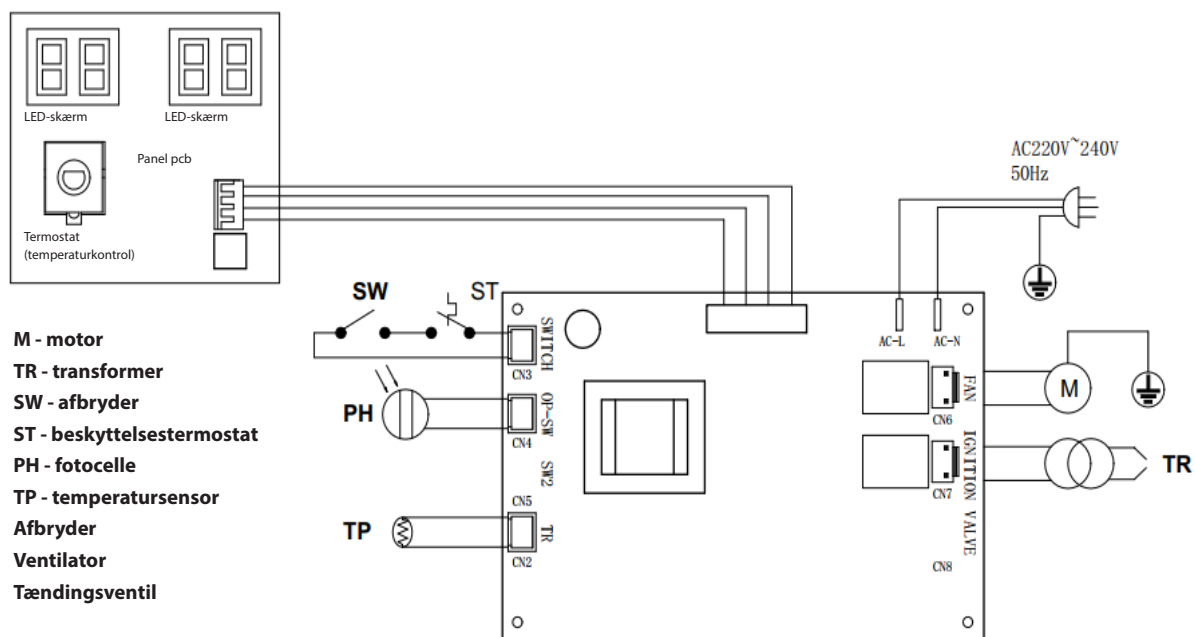
luftventilationshuller



Model	Lufttryk (bar)
616913	0.32
616914	0.31

Efterse kabler, elektriske dele og forbindelser.

8. Ledningsdiagram



Fejlfinding

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motoren starter ikke E1 vises på skærmen	No power or low voltage	Check power line and voltage
		Check fuse and replace if necessary
	Faulty or damaged power cord	Check and replace if needed
	Faulty motor/capacitor	Check and if necessary replace
	Lock-out of appliance due to previous overheating	Detect the cause of overheating Shut the appliance down Check air inlet and outlet Wait some minutes and restart the appliance
E2 vises på skærmen	The temperature probe is faulted or the connector for temperature probe is loosen	Check and replace if the temperature probe if needed
		Check and replace the PCB if needed
Motoren kører, men varmelegemet tænder ikke og låser efter kort tid E1 vises på skærmen	Empty fuel tank, dirty or wrong fuel	Remove wrong or dirty fuel Fill the tank with clean Diesel or kerosene
	Fuel filter clogged	Clean or replace fuel filter
	Air leaks in oil line	Check hoses, tighten connections, if necessary replace
	Burner nozzle clogged	Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary
	Fuel viscosity increased at low temperature	Mix Diesel with 10-20% kerosene
Der kommer flammer ud af røgrøret	Insufficient airflow into combustion chamber	Check air inlet, fan, motor
E1 vises på skærmen	Compressor pressure too high	Check air pressure, adjust if needed*
Varmelegemet stopper under drift Omgivelsestemperatur vises på skærmen	The room temperature set on room thermostat has been reached	Normal operation To start turn the temperature control knob clockwise on a higher setting
Varmelegemet stopper under drift E1 vises på skærmen	Flame failure	Check and remove the cause(s) of malfunction To reset, turn On/Off switch to 0 and then to I Call technical service if the problem persists
	Bad combustion	
	Reduced airflow	
	Overheating	
LC vises på skærmen	Failed 3 times for igniting will lock the PCB and stop working	With electricity on, it will be unlocked after 3 times power switch to ON in 10 seconds;

GARANTI

Bellus varmeapparater er omhyggeligt fremstillet og kvalitetstestet, før de forlader fabrikken. Men hvis den enhed, du har købt, viser materiale-, installations- eller produktionsfejl, vil de blive repareret i overensstemmelse med vores garanti, enten ved reparation uden omkostninger eller ved udskiftning af en defekt enhed. Garantiperioden for Bellus varmeapparater er 24 måneder fra købsdatoen. Garantien er kun gyldig ved fremvisning af en købskvittering, som skal indeholde sælgerens navn, produktets modelnummer og købsdatoen. Denne garanti dækker ikke slitage som følge af normal brug eller defekter, der opstår som følge af slitage. Garantien dækker ikke defekter, der opstår som følge af forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne. Kontakt din Bellus varmeforhandler for garantikrav.

Bortskaffelse



Symbolet angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Dette produkt skal afleveres til en genbrugsplads eller container for elektriske apparater og elektronisk udstyr. Dette gøres for at undgå sundhedsrisici og forebygge skader på miljøet. Lokale virksomheder (eller miljøstationen i dit nabolag) er ved lov forpligtet til at tage imod og genbruge sådanne produkter som et middel til miljøvenlig bortskaffelse.

Informationskrav for varmeovne til lokal rumopvarmning, der bruger gas/flydende brændstof:

Modelidentifikator(er): 616913									
Indirekte varmfunktion: nej									
Direkte varmeeffekt: 20 kW									
Indirekte varmeeffekt: N.A.									
Brændstof								Emissioner ved rumopvarmning (*)	
								NO _x	
Vælg brændstoftype				flydende brændstof				79 mg/kWh_{input} (øvre brændværdi)	
Element		Symbol	Værdi	Enhed	Element		Symbol	Værdi	Enhed
Varmeeffekt					Nyttevirkning (nedre brændværdi)				
Nominel varmeeffekt		P _{nom}	20	kW	Nyttevirkning ved nominel varmeeffekt		η _{th, nom}	100	%
Minimal varmeeffekt (vejledende)		P _{min}	N.A.	kW	Nyttevirkning ved minimal varmeeffekt (vejledende)		η _{th, min}	N.A.	%
Strømforbrug					Varmeeffektstype/indetemperaturregulering (vælg en)				
Ved nominel varmeeffekt		el _{max}	0,002	kW	varmeeffekt på et niveau, ingen indetemperaturregulering				nej
Ved minimal varmeeffekt		el _{min}	N.A.	kW	to eller flere manuelle niveauer, ingen indetemperaturregulering				nej
I standbytilstand		el _{sb}	N.A.	kW	med indetemperaturregulering via mekanisk termostat				nej
					med elektronisk indetemperaturregulering				ja
					med elektronisk indetemperaturregulering og timer på dagsbasis				nej
					med elektronisk indetemperaturregulering og timer på ugebasis				nej
					Andre reguleringsfunktioner (flere funktioner kan vælges)				
					indetemperaturregulering, med tilstedeværelsesregistrering				nej
					indetemperaturregulering, med registrering af åbne vinduer				nej
					med afstandsreguleringsfunktion				nej
					med adaptiv startregulering				nej
					med driftstidsbegrænsning				nej
					med sortsensor				nej
Den permanente pilotflammes effektbehov									
Den permanente pilotflammes effektbehov (hvis det er relevant)		P _{pilot}	0	kW					
Kontaktoplysninger		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland							
(*) NOx = kvælstofilter									

Modelidentifikator(er): 616914									
Indirekte varmfunktion: nej									
Direkte varmeeffekt: 30 kW									
Indirekte varmeeffekt: N.A.									
Brændstof								Emissioner ved rumopvarmning (*)	
								NO _x	
Vælg brændstoftype				flydende brændstof				69 mg/kWh ^{input} (øvre brændværdi)	
Element		Symbol	Værdi	Enhed	Element		Symbol	Værdi	Enhed
Varmeeffekt					Nyttetvirkning (nedre brændværdi)				
Nominel varmeeffekt		P _{nom}	30	kW	Nyttetvirkning ved nominel varmeeffekt		η _{th, nom}	100	%
Minimal varmeeffekt (vejledende)		P _{min}	N.A.	kW	Nyttetvirkning ved minimal varmeeffekt (vejledende)		η _{th, min}	N.A.	%
Strømforbrug				Varmeeffektstype/indetemperaturregulering (vælg en)					
Ved nominel varmeeffekt		el _{max}	0,002	kW	varmeeffekt på et niveau, ingen indetemperaturregulering				nej
Ved minimal varmeeffekt		el _{min}	N.A.	kW	to eller flere manuelle niveauer, ingen indetemperaturregulering				nej
I standbytilstand		el _{sb}	N.A.	kW	med indetemperaturregulering via mekanisk termostat				nej
				med elektronisk indetemperaturregulering				ja	
				med elektronisk indetemperaturregulering og timer på dagsbasis				nej	
				med elektronisk indetemperaturregulering og timer på ugebasis				nej	
Andre reguleringsfunktioner (flere funktioner kan vælges)									
				indetemperaturregulering, med tilstedeværelsesregistrering				nej	
				indetemperaturregulering, med registrering af åbne vinduer				nej	
				med afstandsreguleringsfunktion				nej	
				med adaptiv startregulering				nej	
				med driftstidsbegrænsning				nej	
				med sortsensor				nej	
Den permanente pilotflammes effektbehov									
Den permanente pilotflammes effektbehov (hvis det er relevant)		P _{pilot}	0	kW					
Kontaktoplysninger		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland							
(*) NOx = kvælstofilter									

NO

BRUKSANVISNING

DIREKTEFYRTE DIESELVARMERE

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare på den for senere bruk.

Ansvarsfraskrivelse

Tammer Brands Oy forbeholder seg retten til å gjøre endringer i spesifikasjoner, mengder, dimensjoner osv. av produksjonsmessige eller andre årsaker etter publisering.

Selv om vi mener at informasjonen er nøyaktig og fullstendig, gir vi ingen garanti eller representasjon for noen spesielle formål. Informasjonen er gitt i god tro og under forutsetning av at all bruk av enhetene eller tilbehøret i strid med anvisningene og advarslene i dette dokumentet skjer på brukerens eget ansvar og risiko.

Generelle sikkerhetsregler

Les instruksjonene nøye. Les og følg alle instruksjonene. Oppbevar instruksjonene på et trygt sted for fremtidig bruk. Ikke la noen som ikke har lest disse instruksjonene montere, tenne, justere eller bruke varmeapparatet.

Hvis informasjonen i denne bruksanvisningen ikke følges til punkt og prikke, kan det oppstå brann eller eksplosjon som kan føre til materielle skader, personskaader eller tap av menneskeliv.

Service må utføres av et kvalifisert serviceverksted.

Bærbare varmeovner uten ventilasjon bruker luft (oksygen) fra området der den brukes. Det må sørges for tilstrekkelig forbrennings- og ventilasjonsluft. Se bruksanvisningen.

Advarsel

Ikke oppbevar eller bruk bensin eller andre brennbare damper og væsker i nærheten av dette eller andre apparater.

ADVARSEL

Fare for brann, forbrenning, innånding og eksplosjon. Hold fast brennbart materiale, for eksempel byggematerialer, papir eller papp, på trygg avstand fra varmeapparatet, slik det anbefales i bruksanvisningen. Bruk aldri varmeapparatet i rom som inneholder eller kan inneholde flyktige eller luftbårne brennbare stoffer eller produkter som bensin, løsemidler, malingstynner, støvpartikler eller ukjente kjemikalier.

ADVARSEL

Direktefyrte varmeovner kan forårsake karbonmonoksidforgiftning (CO) ved feil bruk, f.eks. innendørs uten tilstrekkelig luftsirkulasjon, eller hvis de ikke fungerer som de skal. CO-forgiftning kan føre til døden.

GENERELL FAREADVARSEL

Unnlatelse av å følge forholdsreglene og instruksjonene som følger med dette varmeapparatet, kan føre til dødsfall, alvorlige personskaader og tap eller skade på eiendom som følge av brann, eksplosjon, forbrenning, kvelning, karbonmonoksidforgiftning og/eller elektrisk støt. Kun personer som kan forstå og følge instruksjonene, bør bruke eller utføre service på dette varmeapparatet. Hvis du trenger hjelp eller informasjon om varmeapparatet, for eksempel en bruksanvisning, etiketter osv. kan du kontakte produsenten.

ADVARSEL

Ikke til bruk i hjemmet eller i fritidskjøretøy

ADVARSEL

Din sikkerhet er viktig for deg og andre,

Les derfor disse instruksjonene før du tar i bruk dette varmeapparatet.

Det elektriske systemet som apparatet er koblet til, må være i samsvar med gjeldende lovgivning. Installasjonen krever en jordfeilbryter (rccb) i den elektriske hovedfordelingstavlen.

Trekk ut støpselet før du utfører vedlikeholdsarbeid.

Kontroller alltid strømkabelen før apparatet tas i bruk. Den må ikke være bøyd, strammet, strukket, knust eller på annen måte skadet.

Strømkabelen må kun skiftes ut av kvalifisert personell. Bruk kun en original strømkabel med godkjent 3-polet støpsel.

Fronttuttaket er svært varmt under drift. Må ikke berøres! Fare for forbrenning.

Produktbeskrivelse

Diesel- eller parafinfyrt, direktefyrte mobil/bærbar romoppvarmer med åpent forbrenningskammer

Tekniske spesifikasjoner

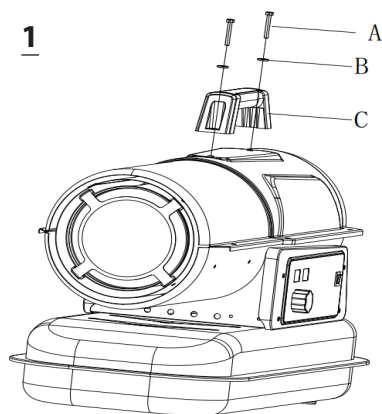
Modell	BGO1601-20	BGO1601-30
Varmetilførsel [kW] *	20	30
Luftmengde [m ³ /h]	550	750
Drivstofftype	Diesel - parafin	Diesel - parafin
Drivstofforbruk [kg/h]	1.65	2.4
Spenning [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Innstilling av lufttrykk [bar]	0.32	0.31
Nominell strøm [A]	1.1	1.1
Elektrisk effekt [W]	230	230
Nominell sikring	T3.15A	T3.15A
Dimensjoner		
Netto vekt (kg)	13.9	20.9
Lengde (mm)	752	860
Bredde (mm)	305	520
Høyde (mm)	430	610
Tankens kapasitet (L)	19	34
Driftsområde (h)	≈10	≈12
Standard tilbehør		
Drivstoffmåler	ja	ja
Håndtak	1	1
Omgivelsestermostat	integrert	integrert
Lys for deteksjon av funksjonsfeil	integrert	integrert

* Basert på brutto brennverdi [timer].

Instruksjoner for montering

Ta varmeren ut av kartongen. Hvis apparatet er skadet, må du ikke bruke det og kontakte forhandleren.

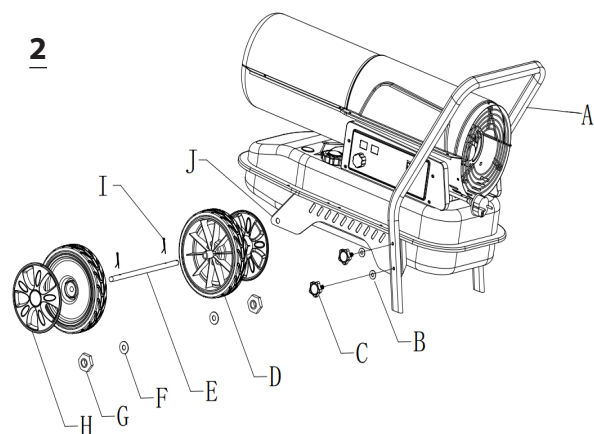
616913: Varmeapparatet trenger bare å festes med plashåndtaket, ingen andre operasjoner er nødvendig (se fig. 1).



Pos.	Beskrivelse	Antall
A	Skrue	2
B	Vanlig skive	2
C	Håndtak	1

616914: Følgende tilbehør følger med i forsendelseskartongen.

Pos.	Beskrivelse	Antall
A	Håndtak	1
B	Vanlig skive ø6	4
C	Klemmeskrue	4
D	Hjul	2
E	Hjulaksel	1
F	Vanlig skive ø12	2
G	Mutter M12	2
H	Hjuldeksel	2
I	Splint	2
J	Festeplate for styrehjul	2



Monter varmeapparatet på følgende måte (se fig. 2):

- Sett hjulakselen E inn i det tilsvarende hullet på hjulfesteplaten J, sett inn splitten I i de tilsvarende hullene på hjulakselen, sett på skiven F på begge sider av akselen, skyv hjulet D over hjulakselen E, skru på mutteren G for å feste hjulet på akselen. Monter hjuldekselet H.
- Bruk klemmeskruen C og den glatte skiven ø6 B til å montere håndtaket A i det tilsvarende hullet på hjulets festeplate J.

Installasjonsinstruksjoner

Plasser varmeapparatet på et flatt, jevnt, ikke-brennbart, fast underlag.

Direktefyrte varmeovner er beregnet for bruk i åpne områder utendørs eller i godt ventilerte områder innendørs. Ved innendørs bruk må du sørge for permanente ventilasjonsåpninger på minst 25 cm²/kW, jevnt fordelt mellom gulv og høydenivå, med et minimum på 250 cm².

	616913	616914
Minste åpningsstørrelse	600 cm ²	800 cm ²

Varmeapparatet må kun installeres i normal oppreist stilling.

Ikke plasser varmeapparatet i nærheten av vegger, hjørner eller lavt under taket.

Ikke plasser varmeapparatet under en stikkontakt.

Ikke plasser varmeapparatet på kjøretøy i bevegelse eller på steder der det kan velte.

Hold varmeapparatet unna brennbare, eksplosive eller etsende materialer.

Hold varmeapparatet unna gardiner eller lignende materialer som kan blokkere luftinntaket og -utløpet.

Luftinntaket og -utløpet må aldri blokkeres eller begrenses av noen grunn.

Hold strømkabelen unna varmekilder, skarpe kanter, skjærende og bevegelige deler.

Ikke utsett varmeapparatet direkte for vær og vind eller for høy luftfuktighet.

Ikke plasser varmeapparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng.

Følg de generelle og spesielle brannsikkerhetsforskriftene som gjelder for alle bruksområder. Sørg uansett for følgende minimumsavstander til materialer eller gjenstander i nærheten av varmeapparatet:

Side: 0,6 m

Luftinntakside: 1 m

Topp: 1,5 m

Utløpsside for varmluft: 3 m

Gulv: 0 m

Gulv og tak må være av brannsikre materialer der varmeapparatet brukes.

Direktefyrte varmeovner må ikke kobles til luftkanaler.

Bruksanvisning

Oppstart

Fyll tanken med rent drivstoff. Bruk kun diesel eller parafin.

Drivstoffmåleren på toppen av tanken gjør det mulig å kontrollere drivstoffnivået.

Koble støpselet til strømledningen til et jordet AC220-240V 50 Hz-strømnett.

Jording er obligatorisk.

Når du har fullført "oppstart" ovenfor, viser det venstre displayvinduet "--", og det høyre displayvinduet viser omgivelsestemperaturen.

Skyv strømbryteren til posisjon "ON"(1).

Standard temperaturinnstilling er 20 °C, som vises i venstre displayvindu.

Hvis omgivelsestemperaturen er lavere enn standardtemperaturen, begynner elektrodene å slå gnister, og etter 7 sekunder starter varmeapparatet.

Hvis omgivelsestemperaturen er høyere enn standardtemperaturen, vrir du termostatknappen til ønsket temperatur, elektrodene begynner å slå gnister, og etter 7 sekunder starter varmeapparatet.

KALDSTART: Ved lav temperatur bør luftehullet (se fig. 6) holdes lukket med en finger under tenningen for å lette oppstarten.

ABNORMAL DRIFT: ved funksjonsfeil (flammesvikt, redusert luftstrøm, dårlig forbrenning osv.) stopper varmeapparatet og indikatorlampen begynner å blinke (LOCK-OUT MODE-koden vises i displayvinduet).

Manuell tilbakestilling/omstart

Hvis varmeapparatet er i utkoblingsmodus, må du kontrollere og fjerne årsaken til utkoblingen før du starter varmeapparatet på nytt. Tilbakestill ved å vri PÅ/AV-bryteren til 0 og deretter igjen til I. Ved gjentatte feil, ring teknisk service. Varmeapparatet tilbakestilles IKKE ved å vri på termostatbryteren.

Avstengning

Sett bryteren i posisjon "OFF" (O). Trekk ut støpselet når apparatet ikke skal brukes over lengre tid.

Koble aldri varmeapparatet fra strømnettet for å stoppe det mens det er i drift. La alltid kjølesekvensen fullføres (BGO1601-50), ellers kan restvarmen skade interne komponenter.

Ikke dekk til varmeapparatet. Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.

Varmeapparatets utløp er svært varmt under drift og etter bruk. Må ikke berøres! Bruk personlig verneutstyr om nødvendig.

Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap.

Trekk ut støpselet før du flytter apparatet. Trekk aldri i kabelen for å trekke ut støpselet eller flytte apparatet.

Ikke la varmeapparatet være uten tilsyn når det er i bruk.

Bruk aldri apparatet med våte hender eller når varmeapparatet eller strømkabelen er våt.

Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person.

Rengjøring, vedlikehold og oppbevaring

Tørk av kabinettet regelmessig med en myk svamp eller klut. For svært skitne deler kan du bruke en svamp fuktet med lunkent vann og et mildt rengjøringsmiddel, og deretter tørke av med en ren klut.

Hold luftinntaket og viften fri for støv og smuss. Blås forsiktig trykkluft gjennom luftinntaket for å rengjøre de indre delene.

Kontroller strømkabelen regelmessig: Hvis den er slitt, sprukket eller skadet, må den skiftes ut av teknisk service.

Sørg for at varmeapparatet er helt kjølig og tørt før du lagrer det. Dekk til enheten med en plastpose, legg den i emballasjen og oppbevar den på et tørt og ventilert sted.

Før du starter vedlikeholdsarbeid, må du slå av varmeapparatet, trekke ut støpselet og la det avkjøles i minst 15 minutter.

Forsøk ikke å utføre elektriske reparasjoner selv. Hvis varmeapparatet trenger service eller reparasjon, må du kontakte en kvalifisert tekniker.

Bruk ikke et defekt apparat med mindre en kvalifisert tekniker har inspisert og reparert det.

Ved rengjøring må du sørge for at det ikke kommer vann inn i apparatet.

Ikke åpne kabinettet for å rengjøre de innvendige delene. Ikke sprøyt vann inn i varmeapparatet.

Bruk aldri løsemidler, bensin, toluen eller lignende aggressive kjemikalier til å rengjøre varmeapparatet.

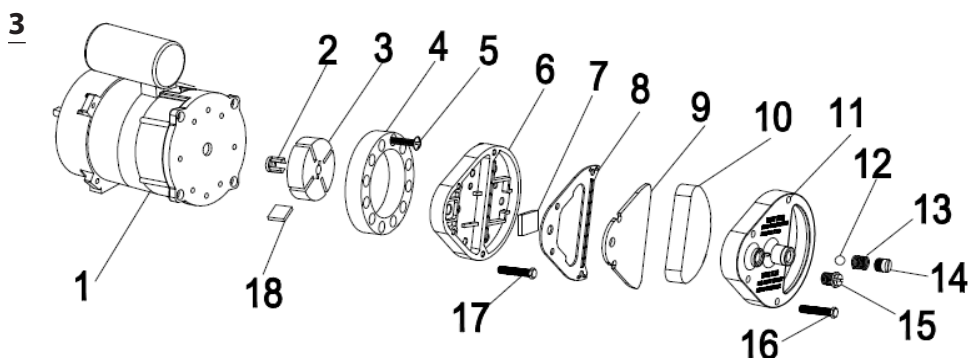
Det anbefales at følgende kontroller utføres KUN AV KVALIFISERT PERSONELL før hver sesong:

Dyse

Skru dysen forsiktig ut av dysebeslaget. Blås trykkluft gjennom dyseåpningen for å fjerne smuss. Skift ut dysen om nødvendig.

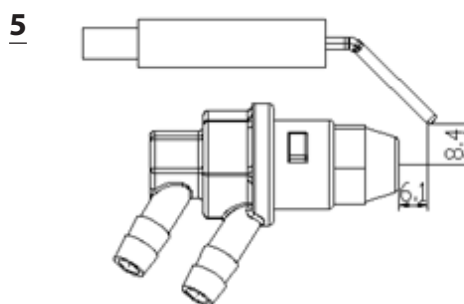
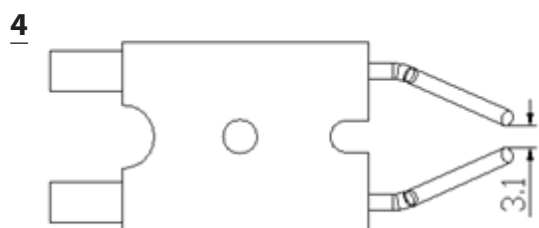
Luftfiltre

Rengjør luftfiltrene. Fjern filterdekselet (11), vask luftinntaksfilteret (10) med et lett rengjøringsmiddel og tørk det grundig før det settes på plass igjen. Skift ut lufttilførselsfilteret (9) en gang i året (fig. 3).



Tenningselektroder

Rengjør, juster og skift om nødvendig ut tenningselektroden. For elektrodeavstand, se fig. 4-5 (mål i mm).



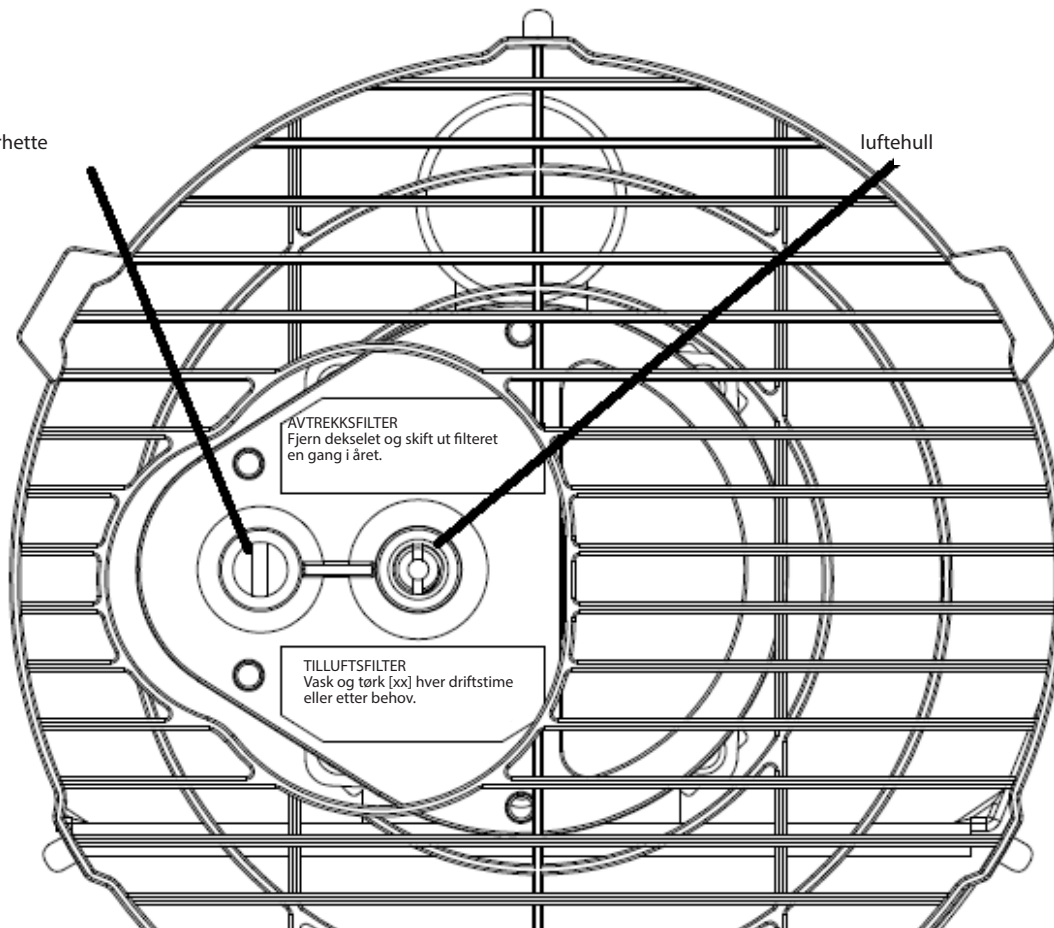
Justering av kompressortrykk (fig. 6)

Kompressortrykket er fabrikkinnstilt og må kun kontrolleres og justeres av kvalifiserte teknikere. Det kan være farlig å gjøre inngrep i enheten.

Fjern manometerhetten. Koble til en trykkmåler på trykkmåleporten på baksjermen. Start varmeapparatet og les av lufttrykket. Juster om nødvendig trykket til riktig verdi ved å vri justeringsskruen (luftehullet i midten av justeringsskruen) med klokken for å øke trykket, mot klokken for å redusere trykket:

Manometerhette

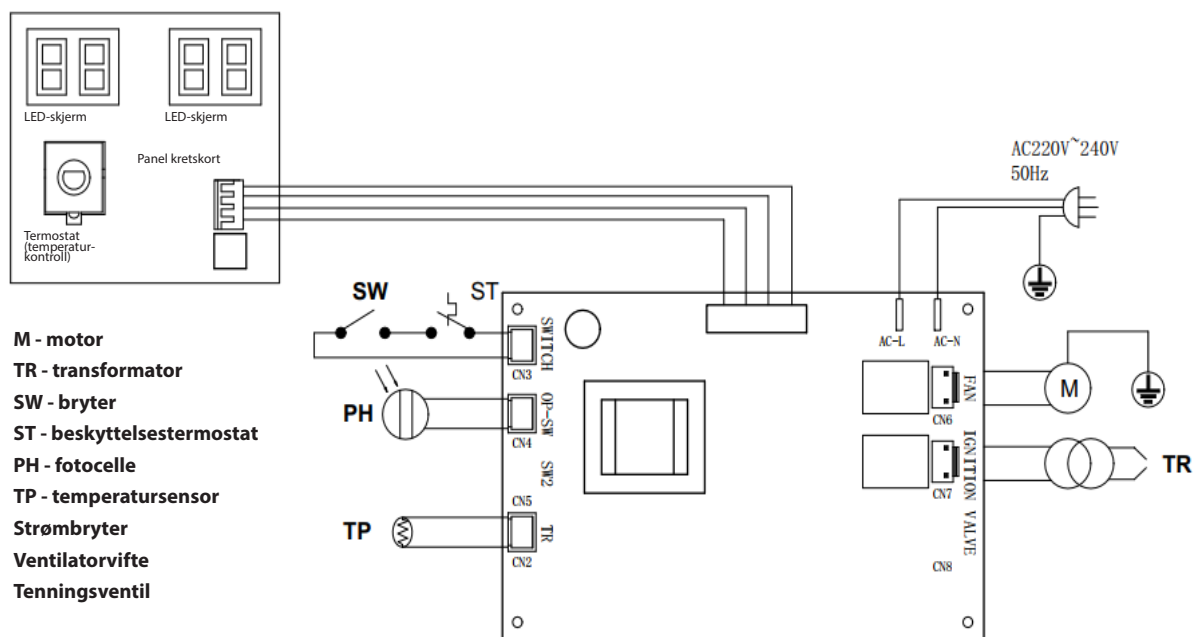
luftehull



Model	Lufttrykk (bar)
616913	0.32
616914	0.31

Kontroller kabler, elektriske deler og tilkoblinger.

8. Koblingsskjema



Feilsøking

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke E1 vises på skjermen	Ingen strøm eller lav spenning	Kontroller strømledningen og spenningen
		Kontroller sikringen og skift den ut om nødvendig
	Feil eller skadet strømledning	Kontroller og skift ut ved behov
	Defekt motor/kondensator	Kontroller og skift ut ved behov
	Utkobling av apparatet på grunn av tidligere overoppheting	Finn årsaken til overopphetingen Slå av apparatet Kontroller luftinntak og -utløp Vent noen minutter og start apparatet på nytt
E2 vises på skjermen	Temperaturføleren er defekt eller kontakten til temperaturføleren er løsnet	Kontroller og skift ut temperaturføleren ved behov
		Kontroller og skift ut kretskortet ved behov
Motoren går, men varmeapparatet tenner ikke og låser seg etter kort tid. E1 vises på skjermen	Tom drivstofftank, skittent eller feil drivstoff	Fjern feil eller skittent drivstoff Fyll tanken med ren diesel eller parafin.
	Drivstoffilteret er tilstoppet	Rengjør eller skift ut drivstoffilteret
	Luftlekkasje i oljeledningen	Kontroller slangene, stram tilkoblingene, skift dem ut om nødvendig.
	Brennerdysen er tilstoppet	Rengjør dysen som blåser trykkluft, skift den ut ved behov.
	Drivstoffets viskositet øker ved lav temperatur	Bland diesel med 10-20 % parafin
Det kommer flammer ut av røykutløpet E1 vises på skjermen	Utilstrekkelig luftstrøm inn i forbrenningskammeret	Kontroller luftinntak, vifte, motor
	Kompressortrykket er for høyt	Kontroller lufttrykket, juster om nødvendig*
Varmeapparatet stopper under drift Omgivelsestemperatur vises på skjermen	Den innstilte romtemperaturen på romtermostaten er nådd	Normal drift For å starte, vri temperaturreguleringsbryteren med klokken til en høyere innstilling.
Varmeapparatet stopper under drift. E1 vises på skjermen	Flammefeil	Kontroller og fjern årsaken(e) til feilfunksjonen. Tilbakestill ved å vri av/på-bryteren til 0 og deretter til I. Ring teknisk service hvis problemet vedvarer
	Dårlig forbrenning	
	Redusert luftstrøm	
	Overoppheting	
LC vises på skjermen	Hvis det ikke lykkes å tenne 3 ganger, vil kretskortet låses og slutte å fungere.	Når strømmen er slått på, låses den opp etter 3 ganger å ha satt strømbryteren på ON i løpet av 10 sekunder;

GARANTI

Bellus varmeovner er nøye produsert og kvalitetstestet før de forlater fabrikken. Hvis apparatet du har kjøpt skulle vise seg å ha material-, installasjons- eller produksjonsfeil, vil det bli reparert i henhold til vår garanti, enten ved kostnadsfri reparasjon eller ved utskifting av et defekt apparat. Garantiperioden for Bellus varmeovner er 24 måneder fra kjøpsdato. Garantien gjelder kun ved fremvisning av kvittering for kjøpet, som skal inneholde selgerens navn, produktets modellnummer og kjøpsdato. Garantien dekker ikke slitasje som skyldes normal bruk eller feil som oppstår som følge av slitasje. Garantien dekker heller ikke feil som skyldes feil bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen. For garantikrav, ta kontakt med din Bellus-forhandler.



Avhending

Symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Dette produktet må leveres til en gjenvinningstjeneste eller container for elektriske apparater og elektronisk utstyr. Dette gjøres for å unngå helserisiko og skade på miljøet. Lokale bedrifter (eller miljøstasjonen i ditt nærområde) er lovpålagt å ta imot og resirkulere slike produkter, som et ledd i en miljøvennlig avfallshåndtering.

Informasjonskrav for lokale romoppvarmere med gass-/væskebrensel:

Modellidentifikator(er): 616913														
Indirekte oppvarmingsfunksjonalitet: Nei														
Direkte varmeeffekt: 20 kW														
Indirekte varmeeffekt: N.A.														
Drivstoff								Romoppvarmingsutslipp (*)						
								NO _x						
Velg brenseltype				væske				79 mg/kWh _{input} (GCV)						
Element				Symbol	Verdi	Enhet		Element		Symbol	Verdi	Enhet		
Varmeytelse								Nyttig effektivitet (NCV)						
Nominell varmeeffekt				P _{nom}	20	kW		Nyttig effektivitet ved nominell varmeeffekt				η _{th, nom}	100	%
Minimum varmeeffekt (veiledende)				P _{min}	N.A.	kW		Nyttig effektivitet ved minimum varmeeffekt (veiledende)					N.A.	%
Hjelpestrømforbruk								Type varmeeffekt/romtemperaturkontroll (velg én)						
Ved nominell varmeeffekt				el _{max}	0,002	kW		enkeltrinns varmeeffekt, ingen romtemperaturkontroll						nei
Ved minimum varmeeffekt				el _{min}	N.A.	kW		to eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturkontroll						nei
I standbymodus				el _{SB}	N.A.	kW		med romtemperaturkontroll med mekanisk termostat						nei
								med elektronisk romtemperaturkontroll						ja
								med elektronisk romtemperaturkontroll pluss dagtimer						nei
								med elektronisk romtemperaturkontroll pluss uketimer						nei
								Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)						
								romtemperaturkontroll, med tilstedeværelsesdetektering						nei
								romtemperaturkontroll, med deteksjon av åpent vindu						nei
								med mulighet for avstandskontroll						nei
								med adaptiv startkontroll						nei
								med arbeidstidsbegrensning						nei
								med sort pæresensor						nei
Krav til permanent pilotflammeeffekt														
Krav til pilotflammeeffekt (hvis aktuelt)				P _{pilot}	0	kW								
Kontaktinformasjon				Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland										
(*) NOx = nitrogenoksider														

Modellidentifikator(er): 616914															
Indirekte oppvarmingsfunksjonalitet: Nei															
Direkte varmeeffekt: 30 kW															
Indirekte varmeeffekt: N.A.															
Drivstoff								Romoppvarmingsutslipp (*)							
								NO _x							
Velg brenseltype				væske				69 mg/kWh _{input} (GCV)							
Element				Symbol	Verdi	Enhet		Element		Symbol	Verdi	Enhet			
Varmeytelse								Nyttig effektivitet (NCV)							
Nominell varmeeffekt				P _{nom}	30	kW		Nyttig effektivitet ved nominell varmeeffekt				η _{th, nom}	100	%	
Minimum varmeeffekt (veiledende)				P _{min}	N.A.	kW		Nyttig effektivitet ved minimum varmeeffekt (veiledende)					N.A.	%	
Hjelpestromforbruk								Type varmeeffekt/romtemperaturkontroll (velg én)							
Ved nominell varmeeffekt				el _{max}	0,002	kW		enkeltrinns varmeeffekt, ingen romtemperaturkontroll						nei	
Ved minimum varmeeffekt				el _{min}	N.A.	kW		to eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturkontroll						nei	
I standbymodus				el _{sb}	N.A.	kW		med romtemperaturkontroll med mekanisk termostat						nei	
								med elektronisk romtemperaturkontroll						ja	
								med elektronisk romtemperaturkontroll pluss dagtimer						nei	
								med elektronisk romtemperaturkontroll pluss uketimer						nei	
										Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)					
								romtemperaturkontroll, med tilstedeværelsesdetektering						nei	
								romtemperaturkontroll, med deteksjon av åpent vindu						nei	
								med mulighet for avstandskontroll						nei	
								med adaptiv startkontroll						nei	
								med arbeidstidsbegrensning						nei	
								med sort pæresensor						nei	
Krav til permanent pilotflammeeffekt															
Krav til pilotflammeeffekt (hvis aktuelt)				P _{pilot}	0	kW									
Kontaktinformasjon				Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland											
(*) NOx = nitrogenoksider															

ET

KASUTUSJUHEND

OTSEPÕLEMISEGA DIISEL/PETROOLEUM SOOJENDID

Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist läbi ja hoidke edaspidiseks alles.

Lahtiütlus

Tammer Brands Oy jätab endale õiguse teha pärast avaldamist tootmise või muude põhjuste tõttu muudatusi spetsifikatsioonidesse, kogustesse, mõõtmetesse jne.

Kuigi me usume, et teave on täpne ja täielik, ei anna me mingit tagatist ega avaldust mingil kindlal eesmärgil. Teave on esitatud heas usus ja arusaamisega, et selle seadme või tarvikute igasugune kasutamine selles dokumendis esitatud juhiseid ja hoiatusi rikkudes toimub ainult kasutaja omal äranägemisel ja vastutusel.

Üldised ohutusreeglid

Lugege juhised hoolikalt läbi. Lugege ja järgige kõiki juhiseid. Pange juhised edaspidiseks kindlasse kohta. Ärge lubage soojendit kokku panna, süüdata, reguleerida ega kasutada kellelgi, kes pole neid juhiseid lugenud.

Kui selle kasutusjuhendi juhiseid täpselt ei järgita, võib juhtuda tulekahju või plahvatus, põhjustades varakahju, kehavigastusi või surma.

Seadet peab hooldama pädev hooldusesindus.

Ventileerimata kantavad soojendid kasutavad õhku (hapnikku) ruumist, kus seda kasutatakse. Põlemiseks ja ventilatsiooniks tuleb tagada piisavalt õhku. Vaadake juhistest.

HOIATUS!

Ärge hoidke ega kasutage bensiini ega muid kergsüttivaid aure ja vedelikke selle ega mõne muu seadme läheduses.

HOIATUS!

Tulekahju, põletuse, sissehingamise ja plahvatuse oht. Hoidke tahked põlevained, näiteks ehitusmaterjalid, paber ja papp, ohutus kauguses soojendist eemal, nagu juhistes soovitatud. Ärge kunagi kasutage soojendit ruumides, mis sisaldavad või võivad sisaldada lenduvaid või õhus olevaid põlevaineid või tooteid, nagu bensiin, lahustid, värv, vedeldi, tolmuosakesed või tundmatud kemikaalid.

HOIATUS!

Otsepõlemisega soojendi võib ebaõige kasutuse korral põhjustada vingugaasi (süsinikoksiidi, CO) mürgistuse, nt siseruumides ilma piisava õhuringeta või kui see ei tööta korralikult. CO-mürgistus võib põhjustada surma.

ÜLDINE OHUHOIATUS

Ettevaatusabinõude ja soojendiga kaasa antud juhiste eiramine võib kaasa tuua surma, raske kehavigastuse ja varakaotuse või kahjustuse tulekahju, plahvatuse, põletuse, lämbumise, vingugaasimürgistuse või elektrilöögi tõttu. Seda soojendit võivad kasutada ja hooldada ainult isikud, kes mõistavad ja järgivad juhiseid. Kui vajate abi või teavet soojendi kohta, nagu kasutusjuhend, sildid jne, võtke ühendust tootjaga.

HOIATUS!

Mitte kasutada kodus ega matkaautos.

HOIATUS!

Teie ohutus on oluline teile endale ja teistele,

seega lugege neid juhiseid enne selle soojendi kasutamist.

Elektrisüsteem, millega seade ühendatakse, peab vastama kehtivatele õigusaktidele. Paigaldis vajab rikkevoolukaitse kasutamist elektri peakilbis.

Enne mistahes hooldustegevust tõmmake toitepistik välja.

Enne seadme kasutamist kontrollige alati toitejuhet. See ei tohi olla painutatud, pingul, välja venitatud, muljutud ega mingil viisil vigastatud.

Toitejuhet võib vahetada ainult pädev isik. Kasutage ainult kolmekontaktilise pistikuga originaaltoitejuhet.

Eesmine väljumisava on kasutamise ajal väga kuum. Ärge puudutage seda! Põletusohu.

Toote kirjeldus

Avatud põlemiskambriga diislikütusel või petrooleumil töötav otsepõletusega mobiilne/kantav ruumisoojendi

Tehnilised andmed

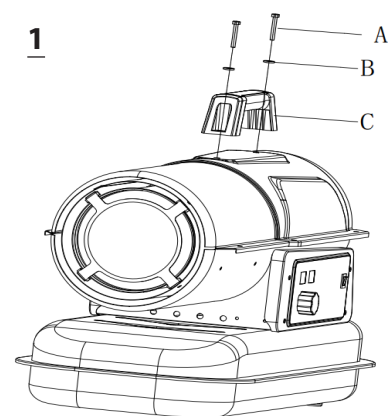
Mudel	BGO1601-20	BGO1601-30
Soojuskulu [kW] *	20	30
Õhuvoolumiirus [m³/h]	550	750
Kütuse liik	Diislikütus – petrooleum	Diislikütus – petrooleum
Kütusekulu [kg/h]	1,65	2,4
Pinge [V/Hz]	AC 220–240/50	AC 220–240/50
Õhusurve reguleering [bar]	0,32	0,31
Nimivool [A]	1,1	1,1
Elektriline võimsus [W]	230	230
Kaitsme markeering	T3.15A	T3.15A
Mõõtmed		
Netomass (kg)	13.9	20.9
Pikkus (mm)	752	860
Laius (mm)	305	520
Kõrgus (mm)	430	610
Paagi maht (L)	19	34
Kasutusaeg (h)	≈10	≈12
Standardtarvikud		
Kütusemõõdik	jah	jah
Käepide	1	1
Ümbritsev termostaat	sisseehitatud	sisseehitatud
Rikketuvastustuli	sisseehitatud	sisseehitatud

* Põhineb ülemisel kütteväärtusel [Hrs]

Kokkupanekujuhised

Võtke soojendi karbist välja. Kui seade on kuidagi kahjustatud, ärge kasutage seda ja võtke ühendust müüjaga.

616913: soojendile on tarvis külge panna ainult plastkäepide, rohkem pole midagi vaja teha (vt joonis 1).



Pos	Kirjeldus	Kogus
A	Kruvi	2
B	Lameseib	2
C	Käepide	1

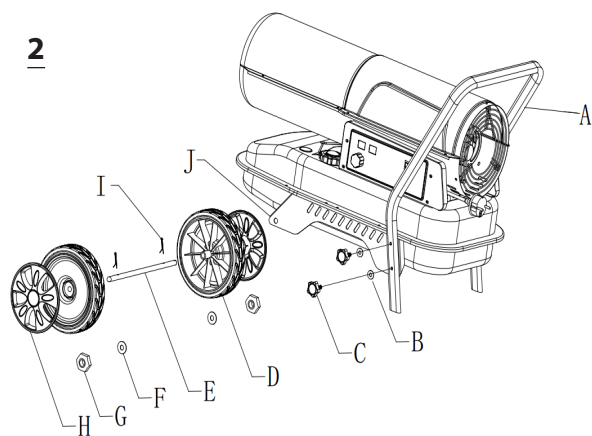
616914: järgmised tarvikud on tarnekastis kaasas.

Pos	Kirjeldus	Kogus
A	Käepide	1
B	Lameseib ø6	4
C	Kinnituskruvi	4
D	Ratas	2
E	Rattavõll	1
F	Lameseib ø12	2
G	Mutter M12	2
H	Rattakilp	2
I	Splint	2
J	Rattakinnitusplaat	2

Soojendi kokkupanekuks toimige järgmiselt (vt joonis 2).

1. Pistke rattavõlli E rattakinnitusplaatide J vastavatest aukudest läbi, pistke splindid I rattavõlli vastavatest aukudest läbi; pange võlli mõlemasse otsa lameseib F, lükake rattad D rattavõlli E otsa, keerake kinni mutrid G rataste võlli otsa kinnitamiseks, paigaldage rattakilbid H.

2. Kasutage kinnituskruvisid C ja lameseibe ø6 B käepideme A paigaldamiseks rattakinnitusplaatide J vastavatesse avadesse.



Paigaldusjuhised

Paigutage soojendi tasasele, rõhtsale, mittesüttivale, kindlale pinnale.

Otsepõlemisega soojendid on ette nähtud kasutamiseks välitingimustes avatud aladel või hästi ventileeritud siseruumides. Siseruumides kasutamise korral tuleb tagada alalised ventilatsioonivad vähemalt 25 cm²/kW, mis on ühtlaselt jaotatud põranda ja kõrgeima taseme vahel, pindalaga vähemalt 250 cm².

	616913	616914
Vähim avade suurus	600 cm ²	800 cm ²

Paigaldage soojendi ainult normaalsesse püstasendisse.

Ärge pange soojendit seinte, nurkade ega madalate lagede lähedusse.

Ärge pange soojendit otse pistikupesa alla.

Ärge pange soojendit liikuvasse sõidukisse ega mujale, kus see võib ümber kukkuda.

Hoidke soojendit eemal kergsüttivatest, põlevatest, plahvatavatest ja söövitavatest materjalidest.

Hoidke soojendit eemal kardinatest ja muudest sarnastest materjalidest, mis võivad ummistada õhu sissevõtu- ja väljumisavad.

Ärge ühelgi põhjusel sulgege ega tõkestage õhu sissevõtu- ja väljumisavasid.

Hoidke toitejuhet eemal soojusallikatest, teravatest servadest, löikavatest ja liikuvatest osadest.

Ärge jätke soojendit otse ilmastikumõju ega liigniiskuse kätte.

Ärge pange soojendit vanni, duši ega ujumisbasseini vahetusse lähedusse.

Järgige üldisi ja spetsiaalseid tuleohutuseeskirju, mis kehtivad kõigi kasutusallade korral. Igal juhul tagage järgmised vähimad ohutusvahed soojendi ümbruses olevate materjalide ja objektidega:

Küljel: 0,6 m

Õhu sissevõtuküljel:..... 1 m

Peal: 1,5 m

Kuuma õhu väljumisküljel:..... 3 m

Põrandal:..... 0 m

Põrandad ja laed peavad soojendi kasutamise kohas olema tulekindlast materjalist.

Ärge ühendage otsepõlemisega soojendit õhukanalite külge.

Kasutusjuhised

KÄIVITUS

Täitke paak puhta kütusega. Kasutage ainult diislikütust või petrooleumi.

Paagi peal olev kütusemõõdik võimaldab kütuse taset kontrollida

Ühendage toitejuhtme pistik AC 220–240 V 50 Hz maandatud elektrivõrku.

Maandus on kohustuslik.

Kui ülaltoodud „käivitus“ on tehtud, kuvab vasak näidikuaken „–“, parem näidikuaken kuvab ümbritseva temperatuuri näidu.

Lükake toitelüliti asendisse ON (I).

Temperatuuri vaikesäte on 20 °C, see kuvatakse vasakus näidikuaknas.

Kui ümbritsev temperatuur on vaiketemperatuurist madalam, hakkavad elektroodid sädelema ja 7 sekundi pärast soojendi käivitub.

Kui ümbritsev temperatuur on vaiketemperatuurist kõrgem, keerake termostaadi nupp soovitud temperatuurile, elektroodid hakkavad sädelema ja 7 sekundi pärast soojendi käivitub.

KÜLMKÄIVITUS: madala temperatuuri korral hoidke õhu ventilatsiooniava (vt joonis 6) süütamise ajal sõrmega suletuna, et käivitumist lihtsamaks teha.

EBANORMAALNE TÖÖ: tõrke korral (leegi kustumine, vähenenud õhuvool, vilets põlemine jne) soojendi seiskub ja märgutuli hakkab VILKUMA (näidikuaknas kuvatakse VÄLJALÜLITUSREŽIIMI kood).

Käitsi lähtestus/taaskäivitus

Kui soojendi on väljalülitusrežiimis, kontrollige ja kõrvaldage väljalülitumise põhjus enne soojendi taaskäivitamist. Lähtestamiseks viige ON/OFF lüliti asendisse O ja seejärel uuesti asendisse I. Korduva tõrke korral võtke ühendust tehnilise teenindusega. Termostaadi juhtnupu keeramine EI lähtesta soojendit.

Seiskamine

Viige lüliti asendisse OFF (O). Tõmmake pistik välja, kui seadet pikka aega ei kasutata.

Ärge ühendage soojendit peatamiseks elektrivõrgust lahti, kui see töötab. Laske jahutustsükli alati lõpuni käia (BGO1601-50), muidu võib jääkkuumus sisemisi komponente kahjustada.

Ärge katke soojendit kinni. Ärge katke kinni õhu sissevõtu- ja väljumisavasid.

Kasutamise ajal ja pärast seda on õhu väljumisava väga kuum. Ärge puudutage seda! Vajaduse korral kasutage isikukaitsevahendeid.

Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.

Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised.

Enne teisaldamist tõmmake soojendi pistik välja. Ärge tirige toitejuhtmest seadme lahtiühendamiseks ega liigutamiseks.

Ärge jätke soojendit kasutamise ajal järelevalveta.

Ärge kasutage seadet märgade kätega ega juhul, kui soojendi või toitejuhe on märg.

Kui toitejuhe on vigastatud, peab selle asendama tootja, tema müügiesindaja või sarnase pädevusega isik.

Puhastamine, hooldamine ja hoiulepanek

Pühkige kesta regulaarselt pehme käsna või lapiga. Väga märdunud kohtade jaoks kasutage leige vee ja maheda puhastusvahendiga niisutatud käsna, seejärel kuivatage puhta lapiga.

Hoidke õhu sissevõtuavad ja ventilaator tolmust ja mustusest puhtana. Siseosade puhastamiseks puhuge suruõhku läbi õhu sissevõtuava.

Vaadake toitejuhe aeg-ajalt üle: kui see on kulunud, pragunenud või vigane, laske see teeninduses ära vahetada.

Enne soojendi hoiulepanekut veenduge, et see on täielikult maha jahtunud ja kuiv. Katke seade kilekotiga, asetage karpi ja hoidke kuivas, ventileeritud kohas.

Enne mistahes hooldustööde alustamist seisake soojendi, tõmmake pistik välja ja laske vähemalt 15 minutit jahtuda.

Ärge üritage ise elektriparandustöid teha. Kui soojendi vajab hooldust või parandamist, võtke ühendust pädeva tehnikuga.

Ärge kasutage vigast seadet enne, kui pädev tehnik on selle üle vaadanud ja parandanud.

Puhastamisel jälgige, et vesi ei satuks seadme sisse.

Ärge avage kesta siseosade puhastamiseks. Ärge pihustage vett soojendi sisse.

Ärge kasutage soojendi puhastamiseks lahusteid, bensiini, tolueni ega muid agressiivseid kemikaale.

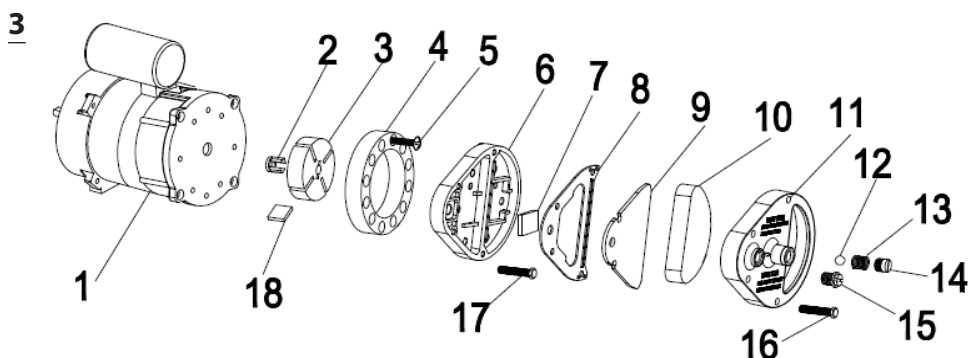
Enne igat kasutushooaega on soovitatavad järgmised kontrollimised AINULT PÄDEVA ISIKU POOLT.

Düüs

Keerake düüs ettevaatlikult düüskinnitusest lahti. Puhuge düüsiava mustusest puhastamiseks suruõhuga läbi. Vajaduse korral vahetage düüs välja.

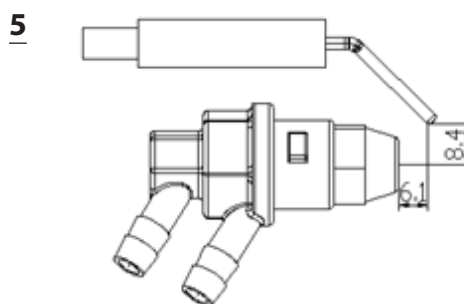
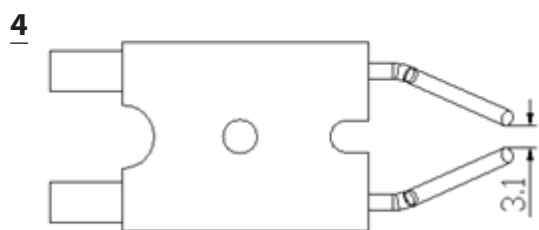
Õhufiltrid

Puhastage õhufiltrid. Eemaldage filtri otsakaas (11), peske õhu sissevõtufiltrit (10) kerge pesuvahendiga ja kuivatage enne tagasipanekut korralikult. Asendage õhuväljastusfilter (9) kord aastas (joonis 3)



Süüteelektroodid

Puhastage, reguleerige ja vajaduse korral asendage süüteelektroodid. Elektroodivahesid vaadake joonistelt 4 ja 5 (mõõtmed mm).



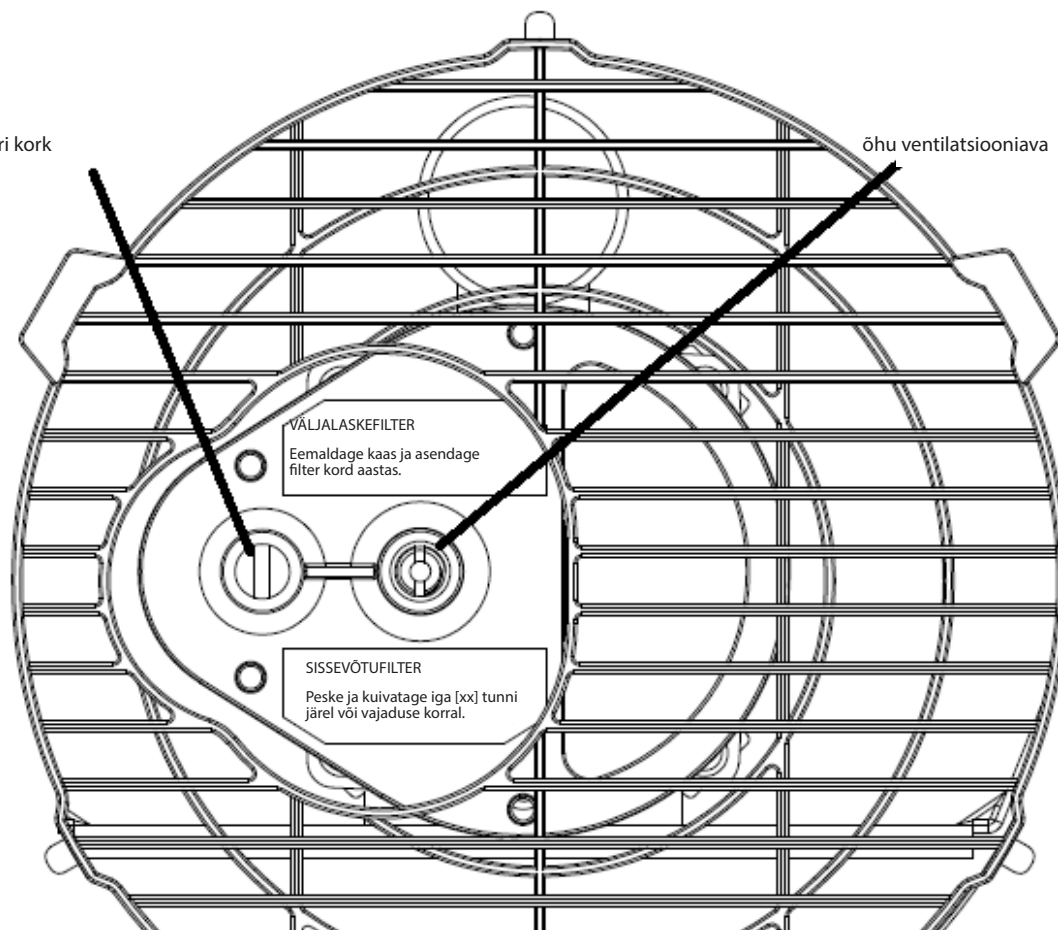
Kompressori rõhu reguleerimine (joonis 6)

Kompressori rõhk on tehases seadistatud ning seda tohivad kontrollida ja reguleerida ainult pädevad tehnikud. Omavoliline muutmine võib olla ohtlik.

Eemaldage manomeetri kork. Ühendage manomeeter tagumisel kaitsevõrel olevasse rõhumõõtmise avasse. Käivitage soojendi ja lugege õhusurve näit. Vajaduse korral reguleerige surve õigeks, keerates reguleerimiskruvi (õhu ventilatsiooniava on reguleerimiskruvi keskel) surve suurendamiseks päripäeva ja vähendamiseks vastupäeva.

manomeetri kork

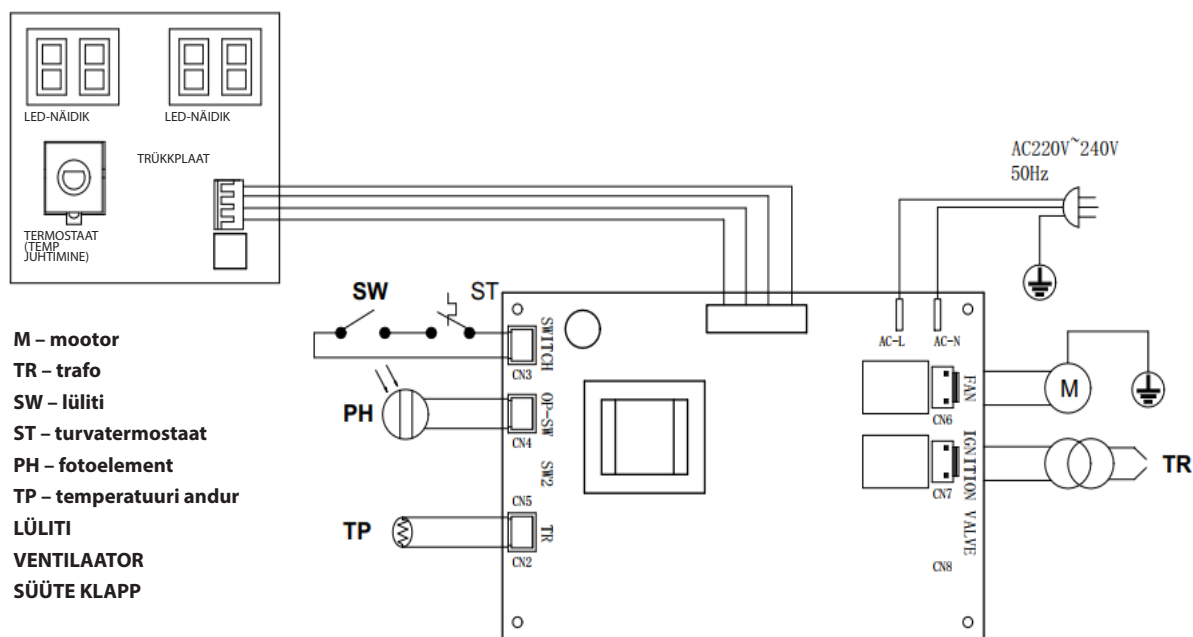
õhu ventilatsiooniava



Mudel	Õhu surve (bar)
616913	0,32
616914	0,31

Vaadake üle juhtmed, elektriosad ja ühendused.

Elektriskeem



Veatuuvastus

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Mootor ei käivitu Ekraanil on kuvatud E1	Puudub vool või on pinge madal	Kontrollige toiteliini ja pinget
		Kontrollige kaitset ja vajaduse korral asendage
	Vigane või kahjustatud toitejuhe	Kontrollige ja vajaduse korral asendage
	Vigane mootor/kondensaator	Kontrollige ja vajaduse korral asendage
	Seadme väljalülitumine ülekuumenemise tõttu	Tuvastage ülekuumenemise põhjus Seisake seade Kontrollige õhu sissevõtu- ja väljumisavasid Oodake mõni minut ja taaskäivitage seade
Ekraanil on kuvatud E2	Temperatuuriandur on vigane või temperatuurianduri ühendus on lahti tulnud	Kontrollige ja vajaduse korral asendage temperatuuriandur
		Kontrollige ja vajaduse korral asendage trükkplaat
Mootor töötab, aga soojendi ei süüta ja seiskub lühikese aja pärast Ekraanil on kuvatud E1	Tühi kütusepaak, ebapuhas või vale kütus	Eemaldage vale või ebapuhas kütus Täitke paak puhta diislikütuse või petrooleumiga
	Kütusefilter on ummistunud	Puhastage või vahetage kütusefilter
	Õhulekked õlitorustikus	Kontrollige voolikuid, pingutage ühendusi, vajaduse korral asendage
	Põleti düüs on ummistunud	Puhastage düüs suruõhuga läbi puhudes, vajaduse korral asendage
	Kütuse viskoossus on madala temperatuuri korral suurenenud	Segage diislikütust 10–20% petrooleumiga
Leek tuleb väljalasketorust välja	Ebapiisav õhuvool põlemiskambrisse	Kontrollige õhu sissevõtuava, ventilaatorit, mootorit
Ekraanil on kuvatud E1	Kompressori rõhk on liiga suur	Kontrollige õhu rõhku, vajaduse korral reguleerige*
Soojendi seiskub töötamise ajal Ekraanil on kuvatud ümbritsev temperatuur	Termostaadile määratud ruumi temperatuur on saavutatud	Normaalne talitlus Käivitamiseks keerake temperatuuri nuppu päripäeva suuremale näidule
Soojendi seiskub töötamise ajal Ekraanil on kuvatud E1	Leegi tõrge	Kontrollige ja kõrvaldage tõrke põhjus
	Vilets põlemine	Lähtestamiseks keerake On/Off lüliti asendisse O ja seejärel asendisse I
	Vähenenud õhuvool	Kui probleem püsib, võtke ühendust teenindusega
	Ülekuumenemine	
Ekraanil on kuvatud LC	Süütamise nurjumine kolmel korral järjest lukustab trükkplaadi ja seiskab töötamise	Elektrivoolu olemasolul lukustatakse see lahti, kui viia toitelüliti 10 sekundi jooksul 3 korda asendisse ON.

GARANTII

Belluse soojendid on korralikud ja enne tehasetarnet läbivad seadmed kvaliteedikontrolli. Kui Teie seadme juures esineb siiski mõni materjali-, paigaldus- või tootmisviga, tegeletakse sellega garantii alusel kas tasuta remondi või vigase toote väljavahetamisega.

Belluse soojenditele kehtib 2-aastane garantii ostukuupäevast alates. Garantii kehtib ainult ostudokumendi alusel, millel on näha toote müünud kaupluse nimi, toote mudeli number ning ostukuupäev.

Kasutusest tingitud kulumine ja sellega kaasnevad puudused garantii alla ei kuulu. Garantii ei laiene valest kasutamisest või kasutusjuhendi mittejärgimisest tingitud puudustele.

Võimaliku garantiijuhtumi korral palume võtta ühendust Teile Belluse soojendi müünud kauplusega.

TOOTE HÄVITAMINE



See märgis näitab, et toodet ei või panna olmejäätmete hulka. Nõue puudutab kogu ELi piirkonda. Valest jäätmete hävitamisest tulenevate keskkonna- ja tervisekahjude vältimiseks tuleb seade anda taaskasutusse, et materjaliressursse oleks võimalik uuesti kasutada. Viige kasutusest kõrvaldatud seade elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti või sellesse kauplusesse, kust te seadme ostsite. Sellisel moel jõuab toode keskkonnale ohutul moel taaskasutusse.

Gaas-/vedelkütuse-kohtkütteseadmete kohta nõutav teave:

Mudeli tunnuscode(id): 616913											
Kaudne soojusfunktsioon: ei											
Otsene soojusvõimsus: 20 kW											
Kaudne soojusvõimsus: ei ole asjakohane											
Kütus								Kütisel tekkiv heide (*)			
								NO _x			
Valige kütuse liik				vedelkütus				79 mg/kWh _{input} ülemise kütteväärtuse järgi			
Näitaja			Tähis	Väärtus	Ühik	Näitaja			Tähis	Väärtus	Ühik
Soojusvõimsus					Kasutegur (alumise kütteväärtuse järgi)						
Nimisoojusvõimsus			P _{nom}	20	kW	Kasutegur nimisoojusvõimsusel			η _{th, nom}	100	%
Minimaalne soo jusvõimsus (soovi- tuslik)			P _{min}	ei ole asja- kohane	kW	Kasutegur minimaalsel soojus- võimsusel (soovituslik)			η _{th, min}	ei ole asja- kohane	%
Lisaelektrienergia tarbimine					Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)						
Nimisoojusvõim susel			e _{l max}	0,002	kW	Üheastmelise soojusvõimsusega, toatempa tuuri reguleerimi- se võimaluseta					ei
Minimaalsel soo jusvõimsusel			e _{l min}	ei ole asja- kohane	kW	Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toa temperatuuri seadistamise võimaluseta					ei
Ooteseisundis			e _{l sb}	ei ole asja- kohane	kW	Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise ter mostaadiga					ei
					Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega						jah
					Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataime- riga						ei
					Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga						ei
										Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)	
					Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis vii bimise avasta- misega						ei
					Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega						ei
					Kaugjuhtimisvõimalusega						ei
					Kohaneva käivitusjuhtimisega						ei
					Tööajapiiranguga						ei
					Musta lambiga anduriga						ei
Püsisüütaja võimsustarve											
Süütaja võimsus tarve (kui see on asjakohane)			P _{pilot}	0	kW						
Kontaktandmed			Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland								
(*) NO _x = lämmastikoksiidid											

Mudeli tunnuscode(id): 616914										
Kaudne soojusfunktsioon: ei										
Otsene soojusvõimsus: 30 kW										
Kaudne soojusvõimsus: ei ole asjakohane										
Kütus								Kütmisel tekkiv heide (*)		
								NO _x		
Valige kütuse liik				vedelkütus				69 mg/kWh _{heute} ülemise kütteväärtuse järgi		
Näitaja				Tähis	Väärtus	Ühik				
Soojusvõimsus						Kasutegur (alumise kütteväärtuse järgi)				
Nimisoojusvõimsus		P _{nom}	30	kW	Kasutegur nimisoojusvõimsusel		η _{th, nom}	100	%	
Minimaalne soo jusvõimsus (soovi- tuslik)		P _{min}	ei ole asja- kohane	kW	Kasutegur minimaalsel soojus- võimsusel (soovituslik)		η _{th, min}	ei ole asja- kohane	%	
Lisaelektrienergia tarbimine				Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)						
Nimisoojusvõim susel		e _{l, max}	0,002	kW	Üheastmelise soojusvõimsusega, toatempera tuuri reguleerimi- se võimaluseta				ei	
Minimaalsel soo jusvõimsusel		e _{l, min}	ei ole asja- kohane	kW	Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toa temperatuuri seadistamise võimaluseta				ei	
Ooteseisundis		e _{l, sb}	ei ole asja- kohane	kW	Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise ter mostaadiga				ei	
				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega				jah		
				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataime- riga				ei		
				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga				ei		
Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)										
				Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis vii bimise avasta- misega				ei		
				Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega				ei		
				Kaugjuhtimisvõimalusega				ei		
				Kohaneva käivitusjuhtimisega				ei		
				Tööajapiiranguga				ei		
				Musta lambiga anduriga				ei		
Püsisüütaja võimsustarve										
Süütaja võimsus tarve (kui see on asjakohane)		P _{pilot}	0	kW						
Kontaktandmed		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland								
(*) NO _x = lämmastikoksiidid										

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

TIEŠĀ KURINĀMĀ DĪZEĻDEGVIELAS/PETROLEJAS SILDĪTĀJI

Rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu pirms ierīces lietošanas un saglabāji to turpmākām atsaucēm.

Saistību atruna

Tammer Brands Oy patur tiesības pēc publicēšanas veikt specifikāciju, apjomu, izmēru u. c. izmaiņas ražošanas vai citu iemeslu dēļ.

Lai gan mēs uzskatām, ka informācija ir precīza un pilnīga, mēs nesniedzam nekādas garantijas vai apliecinājumus konkrētiem mērķiem. Informācija tiek piedāvāta labticīgi un pieņemot, ka ierīču vai piederumu izmantošana, neievērojot šajā dokumentā sniegtos norādījumus un brīdinājumus, ir tikai un vienīgi lietotāja ziņā un uz lietotāja risku.

Vispārēji drošības noteikumi

Rūpīgi izlasiet norādījumus. Izlasiet un ievērojiet visus norādījumus. Uzglabāji norādījumus drošā vietā turpmākai atsaucei. Neļaujiet nevienam, kas nav iepazinies ar šiem norādījumiem, montēt, ieslēgt, regulēt vai darbināt sildītāju.

Ja šajā rokasgrāmatā sniegtā informācija netiek precīzi ievērota, var izcelties ugunsgrēks vai notikt sprādziens, kas var radīt materiālos zaudējumus, miesas bojājumus vai nāves gadījumus.

Apkalpošana jāveic kvalificētai servisa organizācijai.

Pārņesjamie sildītāji bez ventilācijas izmanto gaisu (skābekli) no telpas, kurā tie tiek izmantoti. Jānodrošina pietiekams degšanas un ventilācijas gaiss. Skat. instrukcijas.

BRĪDINĀJUMS

Nedrīkst uzglabāt vai lietot benzīnu vai citus uzliesmojošus tvaikus un šķidrumus šīs vai citu ierīču tuvumā.

BRĪDINĀJUMS

Ugunsgrēka, degšanas, ieelpošanas un sprādzienbīstamības risks. Uzglabāji cietus degošus materiālus, piemēram, celtniecības materiālus, papīru vai kartonu, drošā attālumā no sildītāja, kā norādīts instrukcijā. Nekad nelietojiet sildītāju telpās, kurās ir vai var būt gaistošas vai gaisā esošas viegli uzliesmojošas vielas vai produkti, piemēram, benzīns, šķīdinātāji, krāsu atšķaidītāji, putekļu daļiņas vai nezināmas ķīmiskas vielas.

BRĪDINĀJUMS

Ja tiešā kurināmā sildītāji tiek izmantoti nepareizi, piemēram, telpās bez pietiekamas gaisa cirkulācijas, vai ja tie darbojas nepareizi, tie var izraisīt saindēšanos ar oglekļa monoksīdu (CO). Saindēšanās ar CO var izraisīt nāvi.

VISPĀRĒJS BRĪDINĀJUMS PAR APDRAUDĒJUMU

Neievērojot šim sildītājam pievienotos piesardzības pasākumus un norādījumus, var iestāties nāve, rasties smagi miesas bojājumi un īpašuma zaudējumi vai bojājumi, ko var izraisīt ugunsgrēka, sprādziena, apdegšanas, nosmakšanas, saindēšanās ar oglekļa monoksīdu un/vai elektriskās strāvas trieciena draudi. Šo sildītāju drīkst lietot vai apkalpot tikai personas, kas spēj saprast un ievērot norādījumus. Ja nepieciešama palīdzība vai informācija par sildītāju, piemēram, lietošanas instrukcija, etiķetes u. tml., sazinieties ar ražotāju.

BRĪDINĀJUMS

Nav paredzēts lietošanai mājāsaimniecībā vai atpūtas transportlīdzekļos.

BRĪDINĀJUMS

Jūsu drošība ir svarīga gan jums, gan citiem,

Tāpēc pirms sildītāja lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus.

Elektriskajai sistēmai, kurai ierīce ir pieslēgta, jāatbilst spēkā esošajiem tiesību aktiem. Uzstādīšanai ir nepieciešams noplūdes aizsargslēdzis (residual current circuit breaker jeb rccb) galvenajā elektrības sadales skapī.

Pirms jebkādu apkopes darbību veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet strāvas kabeli. Tas nedrīkst būt saliekts, nospriegots, izstiepts, saspiests vai kā citādi bojāts.

Strāvas kabeli drīkst nomainīt tikai kvalificēts personāls. Izmantoji tikai oriģinālo strāvas kabeli ar apstiprinātu trīszaru kontaktdakšu.

Priekšējā kontaktligzda darbības laikā ir ļoti karsta. Nepieskarieties tai! Apdegumu briesmas.

Izstrādājuma apraksts

Dīzeļdegvielas vai petrolejas tiešā kurināmā moblais/pārvietojamais sildītājs ar atvērta tipa sadegšanas kameru

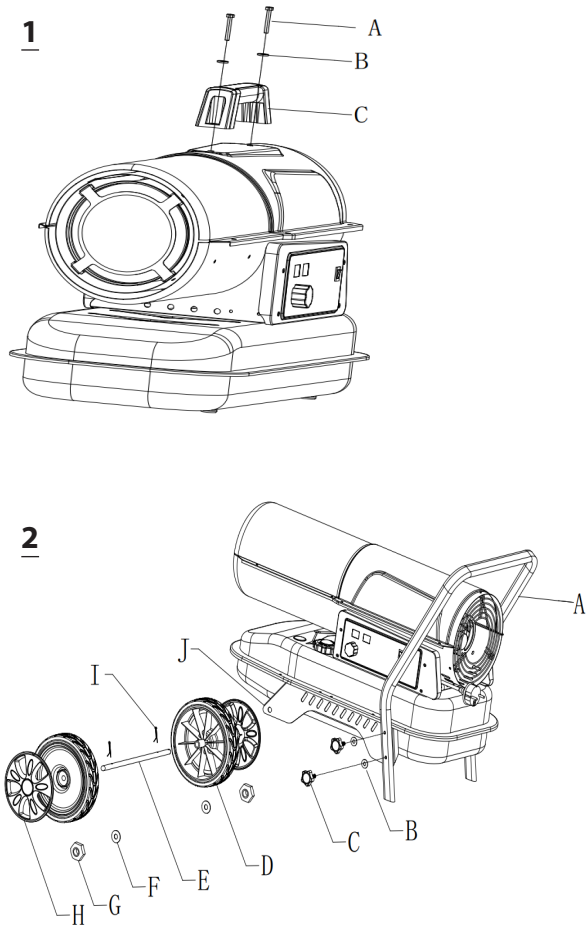
Tehniskās specifikācijas

Modelis	BGO1601-20	BGO1601-30
Karstuma ievade [kW] *	20	30
Gaisa plūsmas parametrs [m³/h]	550	750
Degvielas veids	Dīzeļdegviela - petroleja	Dīzeļdegviela - petroleja
Degvielas patēriņš [kg/h]	1,65	2,4
Spriegums [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Gaisa spiediena iestatījums [bāri]	0,32	0,31
Strāvas parametrs [A]	1,1	1,1
Elektriskā jauda [W]	230	230
Drošinātāja parametrs	T3.15A	T3.15A
Izmēri		
Neto svars (kg)	13.9	20.9
Garums (mm)	752	860
Platums (mm)	305	520
Augstums (mm)	430	610
Tvertnes tilpums (L)	19	34
Darbības diapazons (st.)	≈10	≈12
Standarta piederumi		
Kurināmā skala	ir	ir
Rokturis	1	1
Vides termostats	iebūvēts	iebūvēts
Darbības traucējumu noteikšanas indikators	iebūvēts	iebūvēts

* Pamatojoties uz bruto siltumietilpību [stundas]

Montāžas norādījumi

Izņemiet sildītāju no iepakojuma. Ja ierīce ir bojāta, nelietojiet to un sazinieties ar izplatītāju.
616913: sildītājam ir nepieciešams tikai piestiprināt plastmasas rokturi, citas darbības nav nepieciešamas (sk. 1. att.).



Poz.	Apraksts	Daudz.
A	Skrūve	2
B	Vienkārsa blīve	2
C	Rokturis	1

616914: Pārvadāšanas iepakojumā ietilpst šādi piederumi.

Poz.	Apraksts	Daudz.
A	Rokturis	1
B	Vienkārsa blīve ø6	4
C	Stiprinājuma skrūve	4
D	Ritenis	2
E	riteņa vārpsta	1
F	Vienkārsa blīve ø12	2
G	Uzgrieznis M12	2
H	riteņa pārsegs	2
I	Ierievis	2
J	riteniša stiprinājuma plāksne	2

Lai uzstādītu sildītāju, rīkojieties šādi (skat. 2. att.):
1. Riteņa vārpstu E ievietojiet riteniša stiprinājuma plāksnes J atbilstošajā caurumā, riteņa vārpstas atbilstošajos caurumos ievietojiet ierievi I; abās vārpstas pusēs ievietojiet vienkāršo blīvi F, riteni D uzslidiniet uz riteņa vārpstas E, pieskrūvējiet uzgriezni G, lai nostiprinātu riteni uz vārpstas. Uzlieciet riteņa vāku H.
2. Izmantojiet stiprinājuma skrūvi C un vienkāršo blīvi ø6 B, lai uzstādītu rokturi A atbilstošajā riteņa stiprinājuma plāksnes J caurumā.

Uzstādīšanas norādījumi

Novietojiet sildītāju uz plakanas, līdzenas, nedegošas, cietas virsmas.

Tiešā kurināmā sildītāji ir paredzēti lietošanai atklātās vietās ārā vai labi vēdinātās telpās. Lietojot telpās, jānodrošina pastāvīga ventilācijas atveres ar vismaz 25 cm²/kW, kas vienmērīgi sadalīta starp grīdu un augstu līmeni, kopā vismaz 250 cm².

	616913	616914
Minimālais atveres lielums	600 cm²	800 cm²

Uzstādiet sildītāju tikai normālā, vertikālā stāvoklī.

Nenovietojiet sildītāju pie sienām, stūriem vai zemiem griestiem.

Nenovietojiet sildītāju zem kontaktligzdas.

Nenovietojiet sildītāju uz kustīgiem transportlīdzekļiem vai vietās, kur tas var apgāzties.

Neuzglabāiet sildītāju uzliesmojošu, degošu, sprādzienbīstamu vai kodīgu materiālu tuvumā.

Neuzglabāiet sildītāju aizkaru vai tamlīdzīgu materiālu tuvumā, kas varētu bloķēt gaisa ieplūdes un izplūdes atveri.

Nekādā gadījumā nedrīkst bloķēt vai ierobežot gaisa ieplūdes un izplūdes atveri.

Neuzglabāiet strāvas kabeli karstuma avotu, asu mali, griešanas un kustīgu daļu tuvumā.

Nepakļaujiet ierīci tiešai laikaapstākļu iedarbībai vai pārmērīgam mitrumam.

Nenovietojiet sildītāju vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.

Ievērojiet vispārējos un īpašos ugunsdrošības noteikumus, kas ir spēkā visās izmantošanas jomās. Jebkurā gadījumā nodrošiniet šādus minimālos drošības attālumus līdz materiāliem vai priekšmetiem sildītāja apkārtnē:

Sānos:..... 0,6 m

Gaisa ieplūdes pusē:..... 1 m

Augšpusē:..... 1.5 m

Karstā gaisa izplūdes pusē:..... 3 m

Grīdas pusē:..... 0 m

Grīdām un griestiem sildītāja ekspluatācijas vietā jābūt izgatavotiem no ugunsdrošiem materiāliem.

Tiešā kurināmā sildītājus nedrīkst savienot ar gaisa cauruļvadiem.

Lietošanas norādījumi

PALAIŠANA

Piepildiet tvertni ar tīru kurināmo. Izmantojiet tikai dīzeldegvielu vai petroleju.

Degvielas līmeni var pārbaudīt degvielas rādītājā tvertnes augšpusē.

Pievienojiet strāvas vada kontaktdakšu AC220-240 V 50 Hz iezemētai elektroapgādes sistēmai.

Zemējums ir jānodrošina obligāti.

Kad minētā palaišanas procedūra ir pabeigta, kreisajā displeja logā tiek rādīta “--”, bet labajā displeja logā tiek rādīts apkārtējās vides temperatūras rādītājs.

Nospiediet strāvas slēdzi pozīcijā “IESLĒGTS” (1).

Noklusējuma temperatūras iestatījums ir 20°C, kas tiek parādīts kreisajā displeja logā.

Ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par noklusējuma temperatūru, elektrodi sāks dzirkstēt, un pēc 7 sekundēm ieslēdzas sildītājs.

Ja apkārtējās vides temperatūra ir augstāka par noklusējuma temperatūru, pagrieziet termostata regulēšanas pogu uz vēlamo temperatūru, elektrodi sāks dzirkstēt, un pēc 7 sekundēm ieslēdzas sildītājs.

AUKSTĀ PALAIŠANA: pie zemas temperatūras aizdedzināšanas laikā turiet ar pirkstu aizvērtu gaisa ventilācijas atveri (skat. 6. att.), lai atvieglotu palaišanu.

NEPAREIZA DARBĪBA: kļūdainas darbības gadījumā (liesmas atteice, samazināta gaisa plūsma, slikta degšana utt.) sildītājs pārtrauc darbību un sāks mirgot indikators (displeja logā tiek parādīts LOCK-OUT MODE (bloķēšanas režīma) kods).

Manuāla termostata atiestatīšana/darbības atsākšana

Ja sildītājs atrodas bloķēšanas režīmā, pirms sildītāja atkārtotas iedarbināšanas pārbaudiet un novērsiet bloķēšanas iemeslu. Lai atjaunotu iestatījumus, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz “0” un pēc tam atkal uz “I”. Atkārtota darbības traucējuma gadījumā izsauciet tehnisko dienestu. Pagriežot termostata regulēšanas pogu, sildītājs NETIEK atiestatīts.

Izslēgšana

Ieslēdziet slēdzi “OFF” (O) pozīcijā. Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku, atvienojiet to no tīkla.

Nekādā gadījumā neatvienojiet sildītāju no elektrotīkla, lai apturētu tā darbību. Vienmēr ļaujiet izpildīt dzesēšanas secību (BGO1601-50), jo pretējā gadījumā atlikušais siltums var sabojāt iekšējās sastāvdaļas.

Nenosedziet sildītāju. Neaizsprostojiet gaisa ieplūdes un izplūdes atveri.

Darbības laikā un pēc tās sildītāja izejas atvere ir ļoti karsta. Nepieskarieties tai! Pēc vajadzības lietojiet individuālās aizsardzības līdzekļus.

Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nespēlējas.

Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.

Pirms sildītāja pārvietošanas atvienojiet to no tīkla. Nekad nevelciet kabeli, lai atvienotu ierīci no tīkla vai pārvietotu ierīci.

Neatstājiet sildītāju bez uzraudzības lietošanas laikā.

Nekad nelietojiet ierīci ar slapjām rokām vai ja sildītājs vai barošanas kabelis ir slapjš.

Ja barošanas kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, servisa pārstāvim vai tamlīdzīgi kvalificētai personai.

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

Regulāri notīriet korpusu, izmantojot mīkstu sūkli vai drānu. Ļoti netīrām detaļām izmantojiet sūkli, kas samitrināts ar remdenu ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli, pēc tam nosusiniet ar tīru drānu.

Nodrošiniet, ka gaisa ieplūdes atvere un ventilators ir tīri no putekļiem un netīrumiem. Lai notīrītu iekšējās detaļas, uzmanīgi iepūtiet saspiestu gaisu caur gaisa ieplūdes atveri.

Regulāri pārbaudiet strāvas kabeli: ja tas ir nolietojies, ieplaisājis vai bojāts, sazinieties ar tehnisko dienestu, lai to nomainītu.

Pirms sildītāja uzglabāšanas pārļieciniet, ka tas ir pilnībā atdzisis un sauss. Pārklājiet to ar plastmasas maisu, ievietojiet iepakojuma kastē un uzglabājiet sausā, ventilētā vietā.

Pirms apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet sildītāju, atvienojiet to no tikla un ļaujiet tam atdzist vismaz 15 minūtes.

Nemēģiniet patstāvīgi veikt nekādus elektrības remontdarbus. Ja sildītājam nepieciešama apkope vai remonts, sazinieties ar kvalificētu tehniķi.

Neizmantojiet bojātu ierīci, iekams to ir pārbaudījis un salabojis kvalificēts tehniķis.

Tīrīšanas laikā nodrošiniet, ka iekārtā nenonāk ūdens.

Neatveriet korpusu, lai tīrītu iekšējās daļas. Neiesmidziniet ūdeni sildītājā.

Sildītāja tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus, benzīnu, toluolu un līdzīgas agresīvas ķīmiskas vielas.

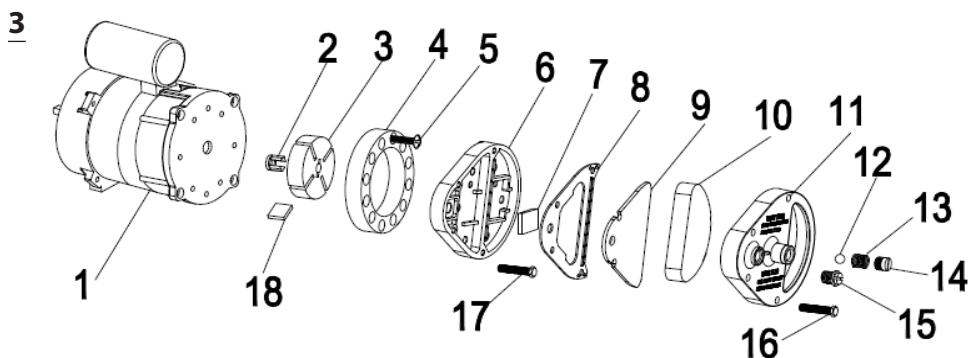
Pirms katras sezonas lietošanas ieteicams veikt šādas pārbaudes, ko DRĪKST VEIKT TIKAI KVALIFICĒTA PERSONA:

Sprausla

Uzmanīgi atskrūvējiet sprauslu no sprauslas savienojuma. Iepūtiet saspiestu gaisu caur sprauslas atveri, lai atbrīvotu to no netīrumiem. Pēc vajadzības nomainiet sprauslu.

Gaisa filtri

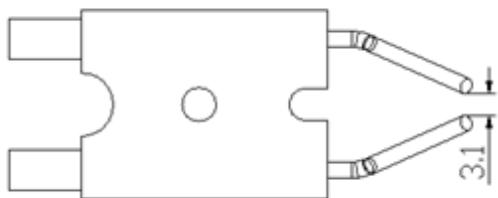
Iztīriet gaisa filtrus. Noņemiet filtra gala vāciņu (11), ar maigu mazgāšanas līdzekli nomazgājiet gaisa ieplūdes filtru (10) un pirms atkārtotas uzstādīšanas rūpīgi to nosusiniet. Reizi gadā nomainiet gaisa padeves filtru (9) (3. att.).



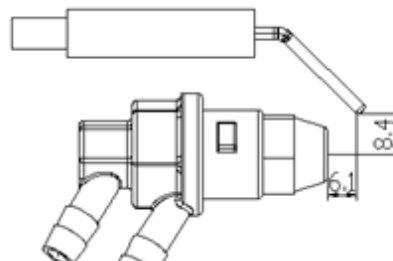
Aizdegšanās elektrodi

Notīriet, pielāgojiet un pēc vajadzības nomainiet aizdegšanās elektrodu. Informāciju par elektrodu atstarpēm skat. 4.-5. att. (izmēri izteikti mm).

4



5



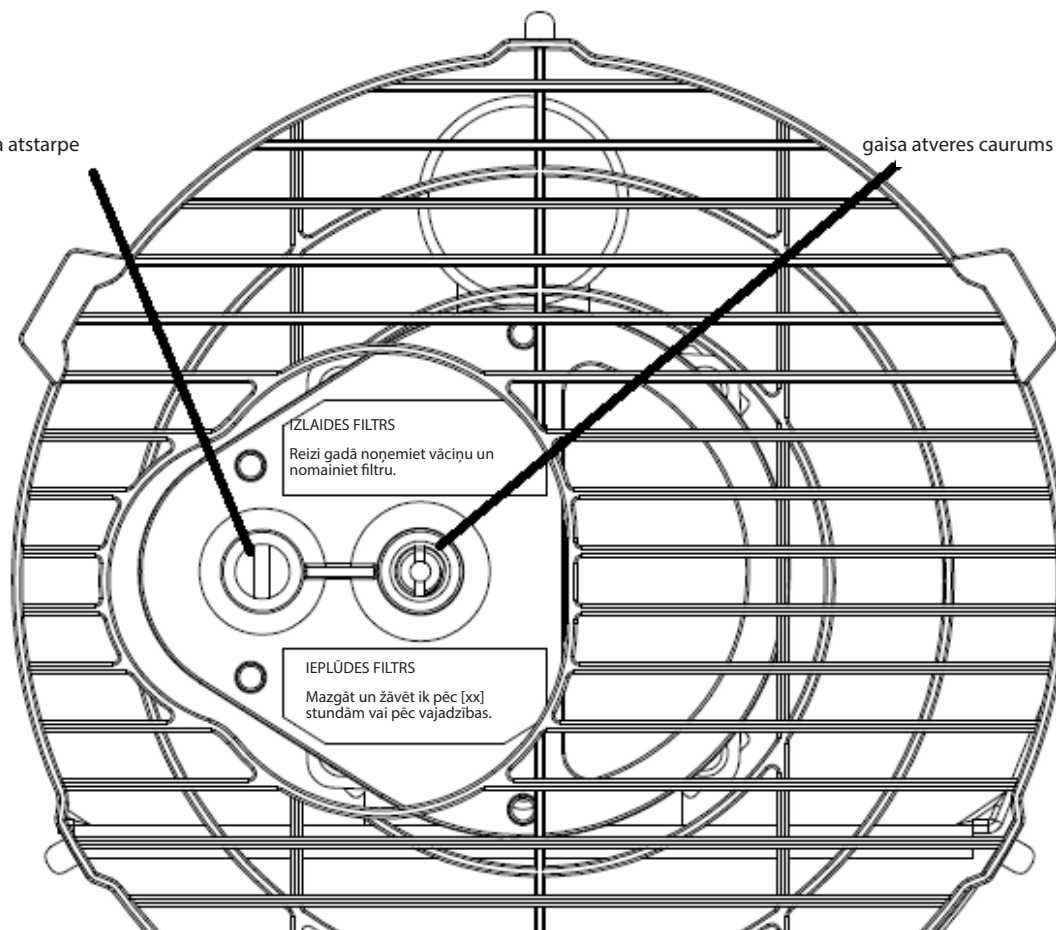
Kompresora spiediena regulēšana (6. att.)

Kompresora spiediens tiek iestatīts rūpnīcā, un to drīkst pārbaudīt un regulēt tikai kvalificēti tehniķi. Nesankcionētas ierīces izmaiņas var būt bīstamas.

Noņemiet manometra vāciņu. Pievienojiet manometru spiediena mērīšanas pieslēgvietai uz aizmugurējā aizsarga. Iedarbiniet sildītāju un nolaset gaisa spiediena vērtību. Pēc vajadzības ieregulējiet spiedienu vēlamajā vērtībā, pagriežot regulēšanas skrūvi (regulēšanas skrūves vidū esošais gaisa izplūdes caurums) pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai palielinātu spiedienu, un pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai samazinātu spiedienu:

manometra atstarpe

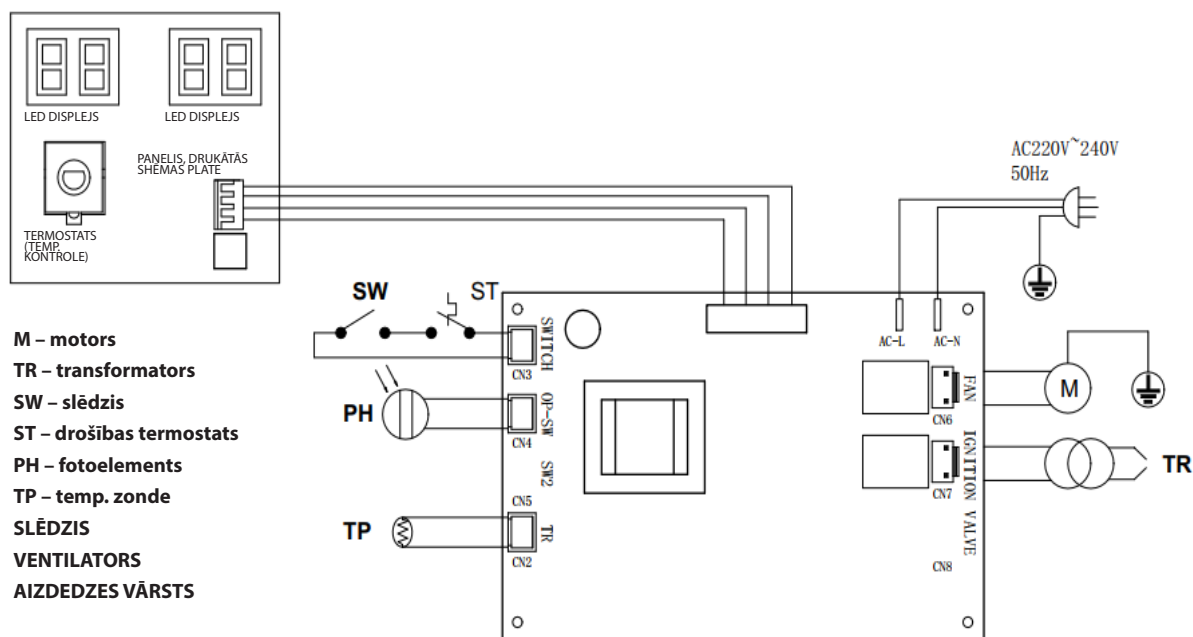
gaisa atveres caurums



Modelis	Gaisa spiediens (bāri)
616913	0,32
616914	0,31

Pārbaudiet kabelus, elektriskās daļas un savienojumus.

Elektroinstalācijas shēma



Problēmu novēršana

PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS
Moottori ei käynnisty. Näytöllä merkintä E1.	Nav strāvas padeves vai zems spriegums	Pārbaudiet barošanas līniju un spriegumu
		Pārbaudiet un vajadzības gadījumā nomainiet drošinātāju
	Bojāts strāvas vads	Pārbaudiet un vajadzības gadījumā nomainiet to
	Bojāts motors/kondensators	Pārbaudiet un vajadzības gadījumā nomainiet to
	Ierīces bloķēšana iepriekšējās pārkaršanas dēļ	Nosakiet pārkaršanas cēloni Izslēdziet ierīci Pārbaudiet gaisa ieplūdes un izplūdes atveri Nogaidiet dažas minūtes un atkārtoti iedarbiniet ierīci
Ekrānā parādās E2	Temperatūras zonde ir bojāta vai temperatūras zondes savienotājs ir vaļīgs	Pārbaudiet un pēc vajadzības nomainiet temperatūras zondi
		Pārbaudiet un pēc vajadzības nomainiet drukātās shēmas plati
Motors darbojas, bet sildītājs neiedegas un pēc neilga laika bloķējas Ekrānā parādās E1	Tukša degvielas tvertne, netīra vai nepareiza degviela	Iztukšojiet nepareizo vai netīro degvielu Piepildiet tvertni ar tīru dīzeļdegvielu vai petroleju
	Aizsērējis degvielas filtrs	Iztīriet vai nomainiet degvielas filtru
	Gaisa noplūde eļļas vadā	Pārbaudiet šļūtenes, nostipriniet savienojumus un pēc vajadzības nomainiet tos.
	Aizsērējusi degļa sprausla	Notīriet sprauslu, kas pūš saspiestu gaisu, un vajadzības gadījumā nomainiet to
	Palielināta degvielas viskozitāte zemā temperatūrā	Sajauciet dīzeļdegvielu ar 10-20 % petrolejas
No dūmvada izejas izkļūst liesmas	Nepietiekama gaisa plūsma sadegšanas kamerā	Pārbaudiet gaisa ieplūdes atveri, ventilatoru, motoru
Ekrānā parādās E1	Pārāk augsts kompresora spiediens	Pārbaudiet un pēc vajadzības noregulējiet gaisa spiedienu*
Sildītājs darbības laikā apstājas Ekrānā parādās apkārtējās vides temperatūra	Ir sasniegta istabas termostātā iestatītā telpas temperatūra	Parasta darbība Lai uzsāktu, pagrieziet temperatūras vadības pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā augstākā iestatījumā
Sildītājs darbības laikā apstājas Ekrānā parādās E1	Liesmas atteice	Pārbaudiet un novērsiet darbības traucējumu cēloni(-ņus)
	Slikta degšana	Lai atjaunotu iestatījumus, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz "0" un pēc tam uz "I"
	Samazināta gaisa plūsma	Ja problēma saglabājas, izsauciet tehnisko dienestu
	Pārkaršana	
Ekrānā parādās LC	Ja 3 reizes neizdodas aizdedzināt, bloķējas drukātās shēmas plate un tiek pārtraukta darbība	Ja ir ieslēgta elektrība, tā tiks atbloķēta pēc tam, kad 10 sekunžu laikā 3 reizes tiek ieslēgts strāvas padeves slēdzis;

GARANTĪJA

Bellus sildītāji tiek ražoti ar vislielāko rūpību, un pirms izlaišanas no rūpnīcas tiek veikta to kvalitātes pārbaude. Ja tomēr izrādās, ka iegādātajai ierīcei ir materiālu, uzstādīšanas vai ražošanas defekti, mēs tos novērsim saskaņā ar mūsu garantiju, veicot bezmaksas remontu vai nomainot bojāto ierīci.

Bellus sildītāju garantijas termiņš ir 24 mēneši no iegādes dienas. Garantija ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīta pirkuma kvīts, kurā minēts pārdevēja nosaukums, ierīces modeļa numurs un iegādes datums. Šī garantija neattiecas uz nolietojumu, kas radies normālas lietošanas rezultātā, un defektiem, kas radušies nolietojuma dēļ. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai instrukciju neievērošanas dēļ. Ja vēlaties iesniegt pretenziju, sazinieties ar savu Bellus sildītāju izplatītāju.

ATBRĪVOŠANĀS NO IZSTRĀDĀJUMA



Šis simbols norāda, ka ierīci nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Normatīvs attiecas uz visu ES. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai, kā arī atkārtoti izmantotu materiālos resursus, ierīce jāutilizē pareizi. Darbmūža beigās nogādājiet ierīci lietotu elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas vietā vai veikalā, kur to iegādājāties. Tādējādi no ierīces var atbrīvoties apkārtējai videi drošā veidā.

Informācijas prasības gāzveida/šķidrā kurināmā lokālajiem telpu sildītājiem:

Modeļa identifikators(-i): 616913															
Netiešas sildīšanas funkcija: nē															
Tiešā siltuma jauda: 20 kW															
Netiešā siltuma jauda: nepiemēro															
Kurināmais									Telpu apsildes emisijas (*)						
									NO _x						
Valitaan polttoainetyypit					šķidrās				79 mg/kWh _{input} (GCV)						
Pozīcija		Apzi mējums	Vērtība	Vien- ība		Pozīcija		Apzi mē- jums	Vērtība	Vienība					
Siltuma jauda				Lietderības koeficients (NCV)											
Nominālā siltuma jauda		P _{nom}	20	kW		Hyötysuhde nimellislämpötehdolla		η _{th,nom}	100	%					
Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)		P _{min}	nepiemēro	kW		Hyötysuhde vähimmäislämpötehdolla (ohjeellinen)		η _{th,min}	nepiemēro	%					
Papildu elektroenerģijas patēriņš					Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (iz- vēlēties vienu)										
					Pie nominālās siltuma jaudas				e _{l,max}	0,002	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas tempera tūras regulēša- nas		nē	
					Pie minimālās siltuma jaudas				e _{l,min}	nepiemēro	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas		nē	
					Gaidstāves režīmā				e _{l,sg}	nepiemēro	kW	ar mehānisku termostatu un telpas temperatū ras regulēšanu		nē	
									ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu						jā
									ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeri						nē
									ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeri						nē
									Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)						
									telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu						nē
									telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu						nē
									ar tālvadības funkciju						nē
									ar adaptīvu palaišanas vadību						nē
									ar darbības laika ierobežojumu						nē
									ar siltuma starojuma sensoru melnas lodes formā						nē
					Pastāvīgajai dežūrliesmai nepieciešamā jauda										
Dežūrliesmai ne pieciešamā jauda (attiecīgā gadījumā)		P _{pilot}	0	kW											
Kontaktinformācija		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland													
(*) NO _x = slāpekļa oksīdi.															

Modeļa identifikators(-i): 616914										
Netiešas sildīšanas funkcija: nē										
Tiešā siltuma jauda: 30 kW										
Netiešā siltuma jauda: nepiemēro										
Kurināmais								Telpu apsildes emisijas (*)		
								NO _x		
Valitaan polttoainetyyppi				šķidrāis				69 mg/kWh _{input} (GCV)		
Pozīcija		Apzi mējums	Vērtība	Vien- ība		Pozīcija		Apzi mē- jums	Vērtība	Vienība
Siltuma jauda				Lietderības koeficients (NCV)						
Nominālā siltuma jauda		P _{nom}	30	kW		Hyötysuhde nimellislämpöteholla		η _{th,nom}	100	%
Minimālā siltuma jauda (indikāti)		P _{min}	nepiemēro	kW		Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)		η _{th,min}	nepiemēro	%
Papildu elektroenerģijas patēriņš						Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (iz- vēlēties vienu)				
Pie nominālās siltuma jaudas		el _{max}	0,002	kW		vienpakāpes siltuma jauda bez telpas tempera tūras regulēša- nas		nē		
Pie minimālās siltuma jaudas		el _{min}	nepiemēro	kW		manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas		nē		
Gaidstāves režīmā		el _{sb}	nepiemēro	kW		ar mehānisku termostatu un telpas temperatū ras regulēšanu		nē		
						ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu		jā		
						ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeri		nē		
						ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeri		nē		
						Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)				
						telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu		nē		
						telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu		nē		
						ar tālvadības funkciju		nē		
						ar adaptīvu palaišanas vadību		nē		
						ar darbības laika ierobežojumu		nē		
						ar siltuma starojuma sensoru melnas lodes formā		nē		
Pastāvīgajai dežūrliesmai nepieciešamā jauda										
Dežūrliesmai ne pieciešamā jauda (attiecīgā gadījumā)		P _{pilot}	0	kW						
Kontaktinformācija		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland								
(*) NO _x = slāpekļa oksīdi.										

LT

NAUDOJIMO VADOVAS

TIESIOGINIO DEGIMO DYZELINIAI / ŽIBALINIAI ŠILDYTUVAI

Prieš naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį, kad prirėkūs galėtumėte pasinaudoti vėliau.

Atsakomybės apribojimas

Tammer Brands Oy pasilieka teisę po paskelbimo dėl gamybos ar kitų priežasčių keisti specifikacijas, informaciją apie kiekį, matmenis ir pan.

Nors esame tikri, jog pateikta informacija yra tiksli ir išsami, tačiau neteikiame jokių garantijų ar pareiškimų dėl jokių konkrečių tikslų. Ši informacija pateikiama sąžiningai ir suprantant, kad bet koks prietaiso ar priedų naudojimas nesilaikant šiame dokumente pateiktų nurodymų ir įspėjimų yra tik paties naudotojo sprendimas ir prisiimama rizika.

Bendrosios saugos taisyklės

Įdėmiai perskaitykite pateiktas instrukcijas. Susipažinkite su visais nurodymais ir jų laikykitės. Laikykite vadovą saugioje vietoje, kad prirėkūs galėtumėte pasinaudoti juo vėliau. Neleiskite su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims montuoti, įjungti, reguliuoti ar naudoti šildytuvo.

Tinkamai nesilaikant šiame vadove pateiktų instrukcijų, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas, dėl kurio gali būti padaryta žala turtui, susižaloti ar žūti žmonės.

Techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas techninės priežiūros atstovas.

Nešiojamieji šildytuvai be ventiliacijos siurbia orą (deguonį) iš aplinkos, kurioje jie naudojami. Degimui ir ventiliacijai užtikrinti turi būti tiekiamas pakankamas kiekis oro. Skaitykite instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS

Šalia šio ar kito prietaiso nelaikykite ir nenaudokite benzino ar kitų degių garų ar skysčių.

ĮSPĖJIMAS

Gali kilti gaisro, nudegimo, įkvėpimo ir sprogimo pavojus. Kietuosius degius daiktus, tokius kaip statybinės medžiagos, popierius ar kartonas, laikykite saugiu atstumu nuo šildytuvo, kaip rekomenduojama instrukcijose. Niekada nenaudokite šildytuvo patalpose, kuriose yra arba gali būti lakiųjų ar ore esančių degių medžiagų arba produktų, tokių kaip benzinai, tirpikliai, dažų skiedikliai, dulkių dalelės ar nežinomos cheminės medžiagos.

ĮSPĖJIMAS

Netinkamai naudojami (pavyzdžiui, patalpose, kur nėra tinkamos oro cirkuliacijos) arba netinkamai veikiantys tiesioginio degimo šildytuvai gali sukelti apsinuodijimą anglies monoksidu (CO). Apsinuodijimas CO gali baigtis mirtimi.

ĮSPĖJIMAI APIE BENDRĄ PAVOJŲ

Nesilaikant prie šio šildytuvo pridėtam vadove nurodytų atsargumo priemonių ir instrukcijų, kyla gaisro, sprogimo, nudegimo, uždusimo, apsinuodijimo anglies monoksidu ir (arba) elektros smūgio pavojus. Taip nutikus, galima sunkiai ar mirtinai susižaloti, taip pat gali būti prarastas ar sugadintas turtas. Naudotis šiuo šildytuvu ir jį prižiūrėti gali tik tie asmenys, kurie gerai supranta instrukcijas ir jų laikosi. Jei prirėktų pagalbos arba norėtumėte gauti informacijos apie šildytuvą, pavyzdžiui, naudojimo vadovą, etikečių ir pan., kreipkitės į gamintoją.

ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite namuose ar nameliuose ant ratų.

ĮSPĖJIMAS

Būtina pasirūpinti savo ir kitų saugumu.

Todėl prieš naudodamiesi šiuo šildytuvu, perskaitykite šias instrukcijas.

Elektros sistema, prie kurios jungiamas prietaisas, turi atitikti taikomuose teisės aktuose nurodytus reikalavimus. Montuojant pagrindiniame elektros paskirstymo skyde reikia įrengti skirtuminės srovės automatinį jungiklį (RCCB).

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

Prieš naudodami prietaisą visada patikrinkite maitinimo laidą. Jis negali būti sulenktas, įtemptas, suveržtas, prispaustas ar kaip nors pažeistas.

Maitinimo laidą gali keisti tik kvalifikuotas specialistas. Naudokite tik originalų maitinimo laidą su patvirtintu 3 kontaktų kištuku.

Veikimo metu priekinė išleidimo anga labai įkaista. Nelieskite! Galima nusideginti.

GAMINIO APRAŠYMAS

Dyzelinis arba žibalinis tiesioginio degimo mobilusis / nešiojamasis patalpų šildytuvas su atvira degimo kamera

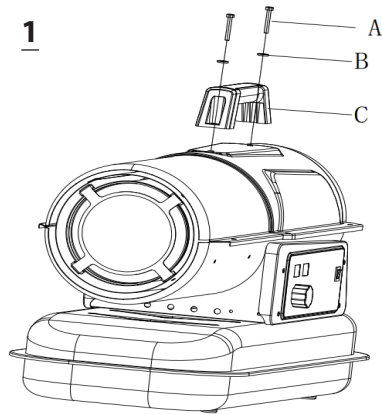
Techniniai duomenys

Modelis	BGO1601-20	BGO1601-30
Šilumos sąnaudos [kW] *	20	30
Oro srautas [m³/h]	550	750
Degalų rūšis	Dyzelis / žibalas	Dyzelis / žibalas
Degalų sąnaudos [kg/h]	1,65	2,4
Įtampa [V/Hz]	AC 220–240 V/50	AC 220–240 V/50
Oro slėgio nustatymas [bar]	0,32	0,31
Nominalioji srovė [A]	1,1	1,1
Elektros galia [W]	230	230
Saugiklio kategorija	T3.15A	T3.15A
Matmenys		
Grynasis svoris (kg)	13.9	20.9
Ilgis (mm)	752	860
Plotis (mm)	305	520
Aukštis (mm)	430	610
Bako talpa (l)	19	34
Veikimo trukmė (h)	≈ 10	≈ 12
Standartiniai priedai		
Degalų matuoklis	taip	taip
Rankena	1	1
Aplinkos termostatas	integruotas	integruotas
Gedimo indikatorius	integruotas	integruotas

* Nustatyta remiantis bendrąja šilumingumo verte [h]

Surinkimo instrukcija

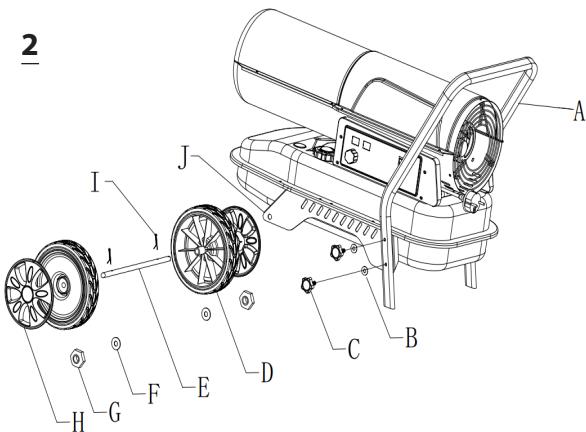
Išimkite šildytuvą iš dėžės. Jei prietaisas kaip nors pažeistas, nenaudokite jo ir kreipkitės į prekybos atstovą.
616913: prie šildytuvo tereikia pritvirtinti plastikinę rankeną, jokių kitų veiksmų atlikti nereikia (žr. 1 pav.).



Dalis	Aprašymas	Kiekis
A	Varžtas	2
B	Plokščioji poveržlė	2
C	Rankena	1

616914: toliau nurodyti pristatymo pakuotėje esantys priedai.

Dalis	Aprašymas	Kiekis
A	Rankena	1
B	ø6 plokščioji poveržlė	4
C	Fiksavimo varžtas	4
D	Ratas	2
E	Rato velenas	1
F	ø12 plokščioji poveržlė	2
G	M12 veržlė	2
H	Rato dangtelis	2
I	Spraustelis	2
J	Ratų tvirtinimo plokštė	2



Šildytuvo surinkimo tvarka (žr. 2 pav.):
1. Įstatykite rato veleną (E) į atitinkamą ratų tvirtinimo plokštės (J) skylę. Į atitinkamą rato veleno skyles įkiškite spraustelį (I). Abiejose veleno pusėse uždėkite plokščiąją poveržlę (F), ant rato veleno (E) uždėkite ratą (D) ir prisukdami veržlę (G) pritvirtinkite ratą prie veleno. Uždėkite rato dangtelį (H).
2. Fiksavimo varžtus (C) ir ø6 plokščiąją veržlę (B) pritvirtinkite į atitinkamą ratų fiksuojimo plokštės (J) skylę įstatytą rankeną (A).

Montavimo instrukcijos

Šildytuvą statykite ant plokščio, lygaus, nedegaus ir kieto paviršiaus.

Tiesioginio degimo šildytuvai skirti naudoti atvirose lauko erdvėse arba gerai vėdinamose patalpose. Naudojant patalpose, turi būti įrengtos tarp grindų ir aukščiausios vietos tolygiai paskirstytos bent 25 cm²/kW nuolatinės ventiliacinės angos, kurių plotas būtų ne mažesnis nei 250 cm².

	616913	616914
Minimalus angos dydis	600 cm²	800 cm²

Šildytuvą montuokite tik įprastoje vertikalioje padėtyje.

Nestatykite šildytuvo šalia sienų, kampų ar žemų lubų.

Nestatykite šildytuvo tiesiai po kištukiniu lizdu.

Nestatykite šildytuvo judančioje transporto priemonėje arba tose vietose, kur jis gali lengvai nuvirsti.

Šildytuvą laikykite atokiau nuo lengvai užsiliepsnojančių, degių, sprogių ar koroziją sukeliančių medžiagų.

Šildytuvą laikykite atokiau nuo užuolaidų ar panašių medžiagų, kurios gali užstoti oro įleidimo ir išleidimo angas.

Niekada dėl jokių priežasčių neuždenkite ir neužstokite oro įleidimo ir išleidimo angų.

Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aštrių briaunų ir pjaunančių bei judančių dalių.

Saugokite prietaisą nuo tiesioginio oro ir per didelės drėgmės poveikio.

Nestatykite šio šildytuvo šalia vonios, dušo ar baseino.

Laikykites bendrųjų ir specialiųjų priešgaisrinės saugos taisyklių, galiojančių visose naudojimo srityse. Visais atvejais pasirūpinkite, kad nuo šildytuvo iki šalia jo esančių medžiagų ar daiktų būtų išlaikyti toliau nurodyti minimalūs saugūs atstumai:

Šone: 0,6 m

Oro įleidimo pusėje: 1 m

Viršuje: 1,5 m

Karšto oro išleidimo pusėje: 3 m

Ties grindimis:..... 0 m

Šildytuvo naudojimo vietoje grindys ir lubos turi būti pagamintos iš ugniai atsparių medžiagų.

Tiesioginio degimo šildytuvų nejunkite prie oro kanalų.

Naudojimo instrukcijos

PALEIDIMO PROCEDŪRA

Į baką įpilkite švarių degalų. Naudokite tik dyzeliną arba žibalą.

Bako viršuje esantis degalų matuoklis leidžia patikrinti degalų lygį.

Prijunkite maitinimo laido kištuką prie įžeminto kintamosios srovės 220–240 V/50 Hz elektros tinklo.

Įžeminimas yra privalomas.

Atlikus paleidimo procedūrą, kairiajame ekrano lange pasirodo „–“, o dešiniajame ekrano lange – aplinkos temperatūros vertė.

Nustatykite maitinimo jungiklį į ON (1) (įjungimo) padėtį.

Numatytoji temperatūra yra 20 °C. Ji rodoma kairiajame ekrano lange.

Jei aplinkos temperatūra yra žemesnė už numatytąją, pradeda kibirkščiuoti elektrodai ir po 7 sekundžių įsijungia šildytuvai.

Jei aplinkos temperatūra yra aukštesnė už numatytąją, pasukite termostato reguliavimo rankenėlę ties pageidaujamos temperatūros padala. Tai atlikus, pradeda kibirkščiuoti elektrodai ir po 7 sekundžių įsijungia šildytuvai.

ŠALTASIS PALEIDIMAS: esant žemai temperatūrai, uždegimo metu pirštu uždenkite ventiliacinę angą (žr. 6 pav.), kad prietaisą būtų lengviau įjungti.

NEĮPRASTAS VEIKIMAS: sutrikus prietaiso veikimui (užgesus liepsnai, sumažėjus oro srautui, esant prastam degimui ir pan.), šildytuvai išsijungia ir pradeda mirksėti indikatorius (ekrano lange pasirodo BLOKAVIMO REŽIMO kodas).

Nustatymas / paleidimas iš naujo rankiniu būdu

Kai šildytuvai veikia blokavimo režimu, prieš vėl jį įjungdami, nustatykite ir pašalinkite blokavimo priežastį. Norėdami iš naujo nustatyti prietaisą, pasukite ON/OFF (įjungimo / išjungimo) jungiklį į padėtį „0“, o po to vėl į padėtį „I“. Jei problema kartojasi, kreipkitės į techninės priežiūros centrą. Pasukus termostato reguliavimo rankenėlę, šildytuvai iš naujo NENUSTATOMAS.

Išjungimas

Pasukite jungiklį į OFF (O) (išjungimo) padėtį. Jei prietaiso ketinate ilgesnį laiką nenaudoti, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Norėdami išjungti šildytuvą, niekada neatjunkite jo nuo elektros tinklo, kai jis veikia. Visada leiskite jam visiškai atvėsti (BGO1601-50), kitaip dėl likusios šilumos gali būti pažeistos vidinės prietaiso dalys.

Neuždenkite šildytuvo. Neužblokuokite oro įleidimo ir išleidimo angų.

Šildytuvo naudojimo metu ir po naudojimo labai įkaista jo išleidimo anga. Nelieskite! Jei reikia, naudokite asmenines apsaugos priemones.

Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.

Šiuo prietaisu negali naudotis asmenys (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, sensoriniais ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių.

Prieš perkeldami šildytuvą į kitą vietą atjunkite jį nuo elektros tinklo. Norėdami atjungti prietaisą nuo elektros tinklo arba perkelti jį į kitą vietą, netraukite jo už maitinimo laido.

Nepalikite veikiančio šildytuvo be priežiūros.

Niekada nenaudokite šildytuvo šlapiomis rankomis. Taip pat nenaudokite prietaiso, kai jis ar jo maitinimo laidas yra šlapias. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

Valymas, priežiūra ir saugojimas

Reguliariai nuvalykite korpusą minkšta kempine arba šluoste. Labai nešvarias dalis nuvalykite drungnu vandeniu ir švelniu plovikliu sudrėkinta kempine. Tada nusausinkite švaria šluoste.

Saugokite oro įleidimo angą ir ventiliatorių nuo dulkių ir nešvarumų. Vidines dalis išvalykite per oro įleidimo angą atsargiai pūsdami suspaustą orą.

Periodiškai apžiūrėkite maitinimo laidą: jei jis susidėvėjęs, įtrūkęs ar pažeistas, kreipkitės į techninės priežiūros specialistą, kad jį pakeistų.

Prieš padėdami šildytuvą į laikymo vietą, įsitikinkite, ar jis visiškai atvėso ir yra sausas. Uždenkite prietaisą plastikiniu maišeliu ir įdėkite į pakavimo dėžę. Laikykite sausoje bei vėdinamoje vietoje.

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite šildytuvą, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir palaukite bent 15 minučių, kol prietaisas atvės.

Nebandykite patys remontuoti elektrinių dalių. Dėl šildytuvo techninės priežiūros ar remonto darbų kreipkitės į kvalifikuotą specialistą.

Nenaudokite sugedusio prietaiso, kol jo nepatikrins ir nesuremontuos kvalifikuotas specialistas.

Atsargiai valykite prietaisą, kad į jį nepatektų vandens.

Norėdami išvalyti vidines dalis, neatidarykite korpuso. Nepurškite vandens į šildytuvo vidų.

Nevalykite šildytuvo tirpikliais, benzinu, toluenu ar panašiomis agresyviomis cheminėmis medžiagomis.

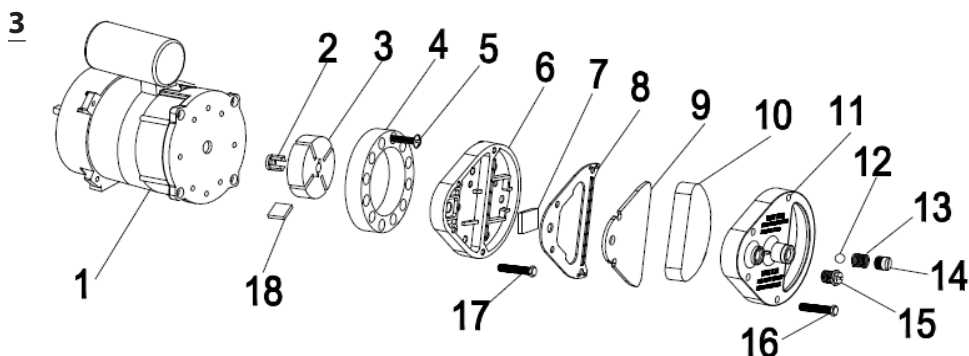
Prieš kiekvieną naudojimo sezoną rekomenduojama patikrinti toliau nurodytus punktus. Patikrą turi atlikti TIK KVALIFIKUOTAS ASMUO.

Antgalis

Atsargiai atsukite antgalį nuo antgalio laikiklio. Pūsdami suspaustą orą pro antgalio angą, pasišalinkite iš jo visus nešvarumus. Jei reikia, antgalį pakeiskite.

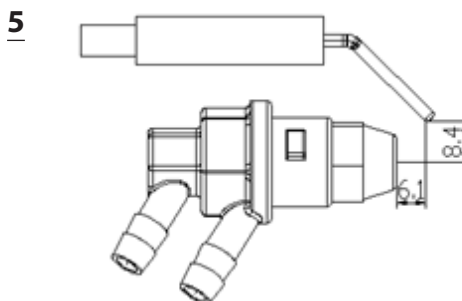
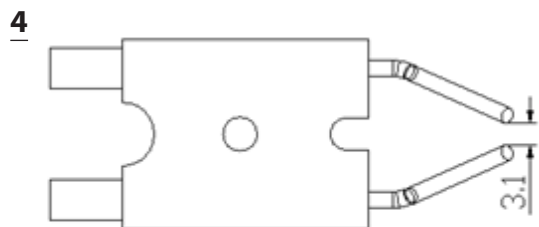
Oro filtrai

Išvalykite oro filtrus. Nuimkite filtro galinį dangtelį (11), nuplaukite oro įleidimo filtrą (10) švelniu plovikliu ir prieš vėl uždėdami gerai išdžiovinkite. Kartą per metus pakeiskite oro tiekimo filtrą (9) (3 pav.).



Uždegimo elektrodai

Išvalykite, pareguliuokite ir, jei reikia, pakeiskite uždegimo elektrodus. Žr. 4–5 pav., kuriuose nurodyti elektrodų tarpai (matmenys milimetrais).



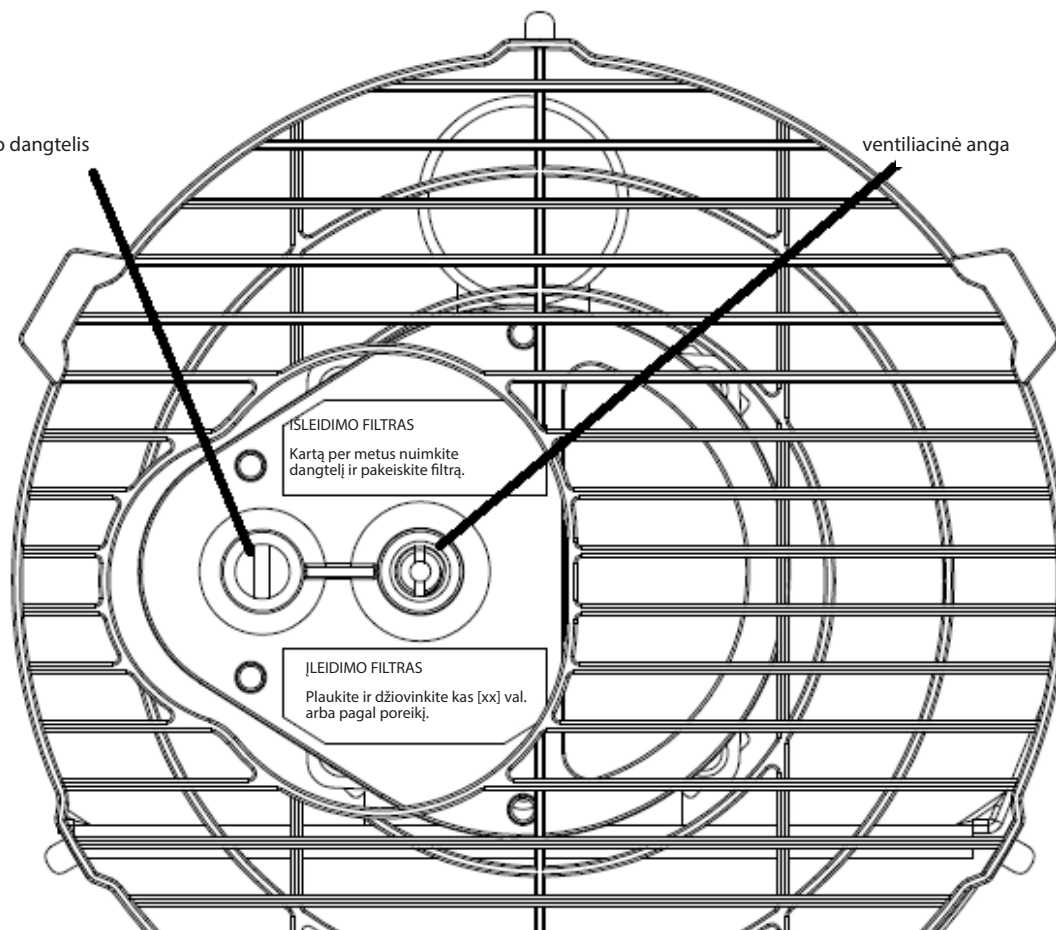
Kompresoriaus slėgio reguliavimas (6 pav.)

Kompresoriaus slėgis yra nustatytas gamykloje, todėl jį turi tikrinti ir reguliuoti tik kvalifikuoti specialistai. Neleistini prietaiso pakeitimai gali būti pavojingi.

Nuimkite manometro dangtelį. Prijunkite manometrą prie galiniame apsauginiame skydelyje esančios slėgio matavimo angos. Įjunkite šildytuvą ir nuskaitykite oro slėgio rodmenis. Jei reikia, pareguliuokite slėgį – nustatykite tinkamą vertę pasukdami reguliavimo varžtą (ventiliacinė anga yra reguliavimo varžto viduryje) pagal laikrodžio rodyklę, kad slėgis padidėtų, arba prieš laikrodžio rodyklę, kad slėgis sumažėtų.

manometro dangtelis

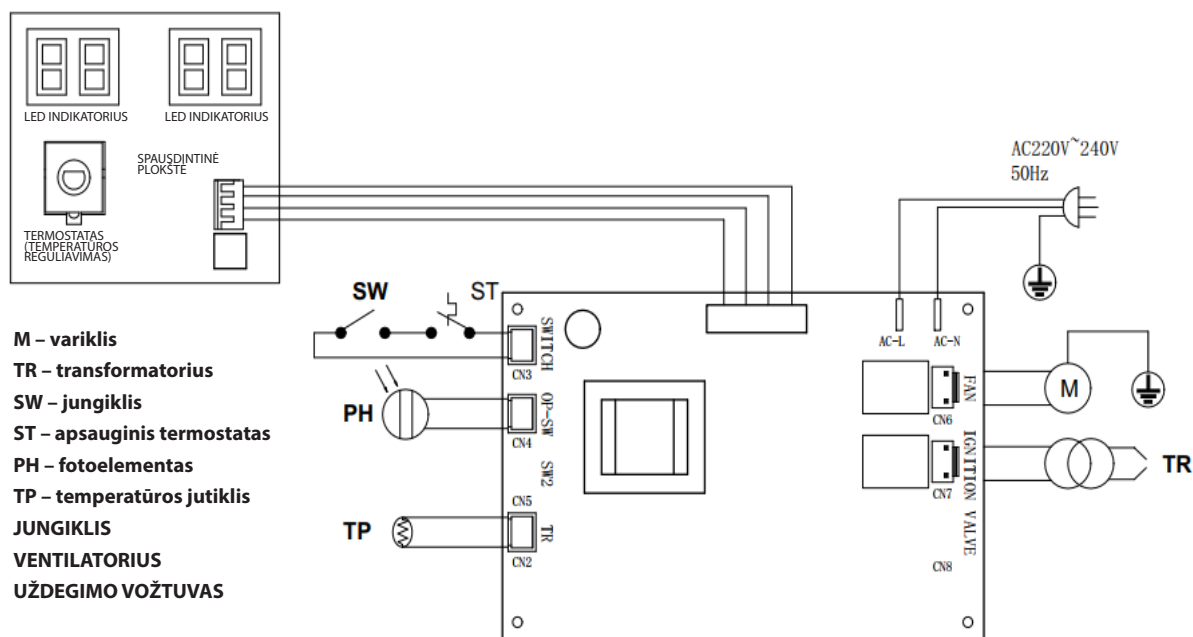
ventiliacinė anga



Modelis	Oro slėgis (bar)
616913	0,32
616914	0,31

Patikrinkite laidus, elektros dalis ir jungtis.

Elektros laidų schema



Trikdžių nustatymas ir šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Neužsiveda variklis	Nėra srovės arba žema įtampa.	Patikrinkite maitinimo liniją ir įtampą.
Ekrane matomas užrašas „E1“		Patikrinkite saugiklį ir, jei reikia, pakeiskite.
	Sugedęs arba pažeistas maitinimo laidas.	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite.
	Sugedęs variklis / kondensatorius.	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite.
	Dėl ankstesnio perkaitimo prietaisas užblokuotas.	Nustatykite perkaitimo priežastį. Išjunkite prietaisą. Patikrinkite oro įleidimo ir išleidimo angas. Palaukite kelias minutes ir iš naujo paleiskite prietaisą.
Ekrane matomas užrašas „E2“	Sugedęs temperatūros jutiklis arba atsilaisvino temperatūros jutiklio jungtis.	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite temperatūros jutiklį.
		Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite spausdintinę plokštę.
Variklis veikia, bet šildytuvas neįsijungia ir po kurio laiko užsiblokuoja	Tuščias degalų bakas, nešvarūs arba netinkami degalai.	Pašalinkite netinkamus arba nešvarius degalus. Pripildykite baką švaraus dyzelino arba žibalo.
Ekrane matomas užrašas „E1“	Užsikimšęs degalų filtras.	Išvalykite arba pakeiskite degalų filtrą.
	Oro nuotėkis alyvos linijoje.	Patikrinkite žarneles, priveržkite jungtis. Jei reikia, pakeiskite.
	Užsikimšęs degiklio antgalis.	Išvalykite antgalį pūsdami pro jį suspaustą orą. Jei reikia, pakeiskite.
	Padidėjęs degalų klampumas esant žemai temperatūrai.	Dyzeliną sumaišykite su 10-20 % žibalo.
Iš dūmtakio išleidimo angos veržiasi liepsna	Į degimo kamerą tiekiamas nepakankamas oro srautas.	Patikrinkite oro įleidimo angą, ventiliatorių ir variklį.
	Per aukštas kompresoriaus slėgis.	Patikrinkite oro slėgį ir, jei reikia, reguliuokite*.
Ekrane matomas užrašas „E1“		
Šildytuvas veikimo metu išsijungia	Pasiekta termostate nustatyta patalpos temperatūra.	[prastas veikimas Norėdami įjungti, pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę ir nustatykite ties aukštesne verte.
Ekrane rodoma aplinkos temperatūra		
	Šildytuvas veikimo metu išsijungia	Užgesusi liepsna
		Prastas degimas
		Sumažėjęs oro srautas
Ekrane matomas užrašas „E1“		Perkaitimas
		Patikrinkite ir pašalinkite sutrikimo priežastį (-is). Norėdami iš naujo nustatyti prietaisą, pasukite ON/OFF (įjungimo / išjungimo) jungiklį į padėtį „0“, o paskui į padėtį „I“.
		Jei problema neišnyksta, kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Ekrane matomas užrašas „LC“	Nepavykus uždegti tris kartus iš eilės, blokuojama spausdintinė plokštė ir sustabdomas veikimas.	Esant maitinimui, ji bus atblokuota maitinimo jungiklį 3 kartus per 10 sekundžių pasukus į ON (įjungimo) padėtį.

GARANTIJA

Gamyklą palieka tik kruopščiai pagaminti ir patikrinti „Bellus“ šildytuvai. Tačiau, jei įsigytas įrenginys turi kokių nors medžiagų, įrengimo ar gamybos defektų, jie bus pašalinti pagal mūsų garantiją, nemokamai sutaisant arba pakeičiant sugedusį įrenginį.

„Bellus“ šildytuvams suteikiamas 24 mėnesių nuo pirkimo datos garantinis laikotarpis. Garantija galioja tik pateikus pirkimo čekį, kuriame turi būti nurodytas pardavėjo pavadinimas, gaminio modelis ir pirkimo data. Ši garantija netaikoma nusidėvėjimui dėl normalaus naudojimo arba dėl nusidėvėjimo atsiradusiems defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems netinkamai naudojant arba nesilaikant instrukcijos. Jei turite pretenzijų dėl garantijos, kreipkitės į „Bellus“ šildytuvo pardavėją.

GAMINIO UTILIZAVIMAS



Šis simbolis parodo, kad prietaiso negalima utilizuoti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Ši nuostata galioja visoje ES teritorijoje. Kad netinkamas atliekų utilizavimas nepadarytų žalos aplinkai ir sveikatai, prietaisą reikia tinkamai perdirbti, kad jo medžiagas būtų galima panaudoti pakartotinai. Nebenaudojamą prietaisą pristatykite į elektros ir elektronikos atliekų surinkimo punktą arba į parduotuvę, kurioje jis buvo pirktas. Tokiu būdu prietaisas bus perdirbtas aplinką tausojančiu būdu.

Informacijos apie dujinio ir (arba) kietojo kuro vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai:

Modelio žymuo (-enys): 616913															
Netiesioginio šildymo funkcija: ne															
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia: 20 kW															
Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia: netaik.															
Kuras								Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis (*)							
								NO _x							
Kuro rūšis				skystasis				79 mg/kWh _{input}] (GCV)							
Parametras				Ženklas	Vertė	Viene-tas		Parametras				Ženklas	Vertė	Viene-tas	
Šiluminė galia						Naudingasis efektyvumas (NCV)									
Vardinė šiluminė galia				P _{nom}	20	kW		Naudingasis efektyvumas esant vardinai šiluminei galiai				η _{th, nom}	100	%	
Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)				P _{min}	netaik.	kW		Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis)				η _{th, min}	netaik.	%	
Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia						Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)									
Esant vardinai šiluminei galiai				el _{max}	0,002	kW		Vieno šiluminės galios lygio be patalpos temperatūros reguliavimo				ne			
Esant mažiausiai šiluminei galiai				el _{min}	netaik.	kW		Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo				ne			
Pristabdytąją veikseną				el _{sb}	netaik.	kW		Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija				ne			
						Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija						taip			
						Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu						ne			
						Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir savaitės laikmačiu						ne			
						Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)									
						Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažintimi						ne			
						Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi						ne			
						Su nuotolinio valdymo pasirinktimi						ne			
						Su adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu						ne			
						Ribojamo veikimo laiko						ne			
						Su spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)"						ne			
Nuolat įjungto degiklio galios poreikis															
Nuolat įjungto degiklio galios poreikis (jei taikoma)				P _{pilot}	0	kW									
Kontaktiniai duomenys				Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland											
(*) NO _x = azoto oksidai															

Modelio žymuo (-enys): 616914														
Netiesioginio šildymo funkcija: ne														
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia: 30 kW														
Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia: netaik.														
Kuras								Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis (*)						
								NO _x						
Kuro rūšis				skystasis				69 mg/kWh _{input}] (GCV)						
Parametras				Ženklas	Vertė	Viene-tas		Parametras				Ženklas	Vertė	Viene-tas
Šiluminė galia								Naudingasis efektyvumas (NCV)						
Vardinė šiluminė galia				P _{nom}	30	kW		Naudingasis efektyvumas esant vardi-nei šiluminei galiai				η _{th, nom}	100	%
Mažiausia šilu minė galia (orientacinė)				P _{min}	netaik.	kW		Naudingasis efektyvumas esant ma-žiausiai šiluminei galiai (orientacinis)				η _{th, min}	netaik.	%
Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia								Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavi mas (pasirinkti vieną)						
Esant vardinei šiluminei galiai				el _{max}	0,002	kW		Vieno šiluminės galios lygio be patalpos tem peratūros regu-liavimo					ne	
Esant mažiausiai šiluminei galiai				el _{min}	netaik.	kW		Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo					ne	
Pristabdytąja veikseną				el _{sb}	netaik.	kW		Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavi-mo funkcija					ne	
								Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija					taip	
								Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu					ne	
								Su elektroninio patalpos temperatūros regulia vimo funkcija ir savaitės laikmačiu					ne	
								Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)						
								Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpa-žintimi					ne	
								Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi					ne	
								Su nuotolinio valdymo pasirinktimi					ne	
								Su adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu					ne	
								Ribojamo veikimo laiko					ne	
								Su spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)"					ne	
Nuolat įjungto degiklio galios poreikis														
Nuolat įjungto de giklio galios poreikis (jei taikoma)				P _{pilot}	0	kW								
Kontaktiniai duomenys				Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland										
(*) NO _x = azoto oksidai														

BETRIEBSANLEITUNG

DIREKT BEFEUERTE DIESEL/KEROSIN-HEIZGERÄTE

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Haftungsausschluss

Tammer Brands Oy behält sich das Recht vor, nach der Veröffentlichung aus produktionstechnischen oder anderen Gründen Änderungen an Spezifikationen, Mengen, Abmessungen usw. vorzunehmen.

Obwohl wir davon ausgehen, dass die Informationen korrekt und vollständig sind, übernehmen wir keine Garantie oder Zusicherung für bestimmte Zwecke. Die Informationen werden nach bestem Wissen und Gewissen und unter der Voraussetzung angeboten, dass die Verwendung der Geräte oder des Zubehörs entgegen den Anweisungen und Warnhinweisen in diesem Dokument nach eigenem Ermessen und auf eigenes Risiko erfolgt.

Allgemeine Sicherheitsregeln

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig. Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Erlauben Sie niemandem, der diese Anleitung nicht gelesen hat, das Heizgerät zusammenzubauen, anzuzünden, einzustellen oder zu bedienen.

Wenn die Informationen in dieser Anleitung nicht genau befolgt werden, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen, die zu Sachschäden, Verletzungen oder zum Verlust des Lebens führen kann.

Die Wartung muss von einer qualifizierten Kundendienststelle durchgeführt werden.

Nicht entlüftete tragbare Heizgeräte verwenden Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem sie verwendet werden. Es muss für eine ausreichende Verbrennungs- und Belüftungsluft gesorgt werden. Siehe dazu die Anweisungen.

Warnung

Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere entflammbare Dämpfe und Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts.

WARNUNG

Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Halten Sie feste brennbare Materialien wie Baumaterialien, Papier oder Pappe in einem sicheren Abstand zum Heizgerät, wie in der Anleitung empfohlen. Verwenden Sie das Heizgerät niemals in Räumen, die flüchtige oder in der Luft befindliche brennbare Stoffe oder Produkte wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel oder unbekannte Chemikalien enthalten oder enthalten könnten.

WARNUNG

Direkt befeuerte Heizgeräte können bei unsachgemäßer Verwendung, z. B. in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Luftzirkulation, oder bei nicht ordnungsgemäßigem Betrieb Kohlenmonoxidvergiftungen (CO) verursachen. Eine CO-Vergiftung kann zum Tod führen.

ALLGEMEINE GEFAHRENWARNUNG

Die Nichtbeachtung der mit diesem Heizgerät gelieferten Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen kann zum Tod, zu schweren Körperverletzungen und zum Verlust oder zur Beschädigung von Eigentum aufgrund von Brand-, Explosions-, Verbrennungs-, Erstickungsgefahr, Kohlenmonoxidvergiftung und/oder Stromschlag führen. Nur Personen, die die Anweisungen verstehen und befolgen können, sollten dieses Heizgerät benutzen oder warten. Wenn Sie Hilfe oder Informationen zum Heizgerät benötigen, z. B. eine Bedienungsanleitung, Aufkleber usw. Wenden Sie sich an den Hersteller.

WARNUNG

Nicht für den Gebrauch zu Hause oder in Wohnmobilen geeignet

WARNUNG

Ihre Sicherheit ist wichtig für Sie und für andere,

Lesen Sie daher bitte diese Anweisungen, bevor Sie das Heizgerät in Betrieb nehmen.

Das elektrische System, an das das Gerät angeschlossen wird, muss den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Die Installation erfordert einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) in der Hauptstromverteilung.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Überprüfen Sie vor der Benutzung des Geräts immer das Netzkabel. Es darf nicht geknickt, gespannt, gedehnt, gequetscht oder anderweitig beschädigt sein.

Das Netzkabel darf nur von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur ein Original-Netzkabel mit einem zugelassenen 3-poligen Stecker.

Die vordere Steckdose ist während des Betriebs sehr heiß. Nicht berühren! Verbrennungsgefahr.

Beschreibung des Produkts

Diesel- oder Kerosindirektbefeuerter mobiler/portabler Raumheizer mit offener Brennkammer

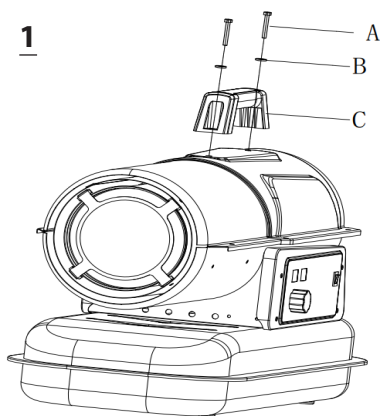
Technische Daten

Modell	BGO1601-20	BGO1601-30
Wärmeleistung [kW] *	20	30
Luftdurchsatz [m³/h]	550	750
Brennstoff Typ	Diesel-Kerosin	Diesel-Kerosin
Brennstoffverbrauch [kg/h]	1.65	2.4
Spannung [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Luftdruckeinstellung [bar]	0.32	0.31
Nennstrom [A]	1.1	1.1
Elektrische Leistung [W]	230	230
Sicherungswert	T3.15A	T3.15A
Abmessungen		
Nettogewicht (kg)	13.9	20.9
Länge (mm)	752	860
Breite (mm)	305	520
Höhe (mm)	430	610
Tankinhalt (L)	19	34
Betriebsbereich (h)	≈10	≈12
Standard-Zubehör		
Kraftstoffanzeige	ja	ja
Handgriff	1	1
Umgebungsthermostat	integriert	integriert
Störungsmeldeleuchte	integriert	integriert

* Bezogen auf den Bruttoheizwert [Stunden]

Anweisungen für den Zusammenbau

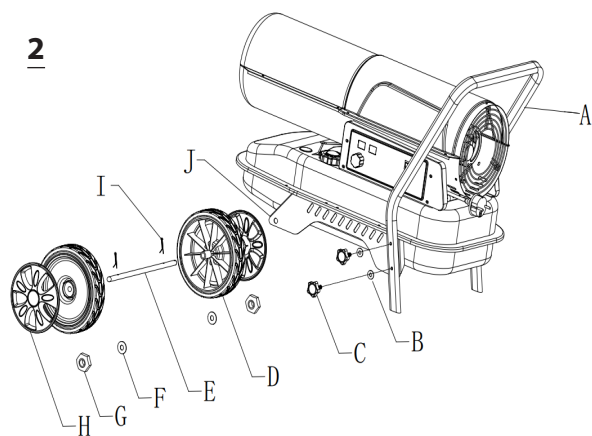
Nehmen Sie das Heizgerät aus seinem Karton. Wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
616913: Am Heizgerät muss nur der Kunststoffgriff befestigt werden, es sind keine weiteren Schritte erforderlich (siehe Abb. 1).



Pos.	Beschreibung	Menge
A	Schraube	2
B	Unterlegscheibe	2
C	Handgriff	1

616914: Das folgende Zubehör wird im Versandkarton mitgeliefert.

Pos.	Beschreibung	Menge
A	Handgriff	1
B	Unterlegscheibe ø6	4
C	Klemmschraube	4
D	Rad	2
E	Radwelle	1
F	Unterlegscheibe ø12	2
G	Mutter M12	2
H	Radabdeckung	2
I	Radkeil	2
J	Befestigungsplatte der Lenkrolle	2



Zum Zusammenbau des Heizgeräts gehen Sie wie folgt vor (siehe Abb. 2):

1. Stecken Sie die Radwelle E in das entsprechende Loch der Lenkradbefestigungsplatte J, stecken Sie den Splint I in die entsprechenden Löcher der Radwelle; legen Sie die Unterlegscheibe F auf die beiden Seiten der Welle, schieben Sie das Rad D über die Radwelle E, schrauben Sie die Mutter G, um das Rad auf der Welle zu befestigen. Montieren Sie die Radabdeckung H.
2. Verwenden Sie die Klemmschraube C und die Unterlegscheibe ø6 B, um den Griff A in das entsprechende Loch der Lenkradbefestigungsplatte J zu montieren.

Installationsanweisungen

Stellen Sie das Heizgerät auf eine flache, ebene, nicht brennbare, feste Oberfläche.

Direkt befeuerte Heizgeräte sind für die Verwendung im Freien oder in gut belüfteten Innenräumen vorgesehen. Für die Verwendung in Innenräumen sind permanente Lüftungsöffnungen von mindestens 25 cm²/kW vorzusehen, die gleichmäßig zwischen Boden und Decke verteilt sind, mindestens jedoch 250 cm².

	616913	616914
Mindestgröße der Öffnung	600 cm ²	800 cm ²

Installieren Sie das Heizgerät nur in normaler, aufrechter Position.

Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von Wänden, Ecken oder niedrigen Decken auf.

Stellen Sie das Heizgerät nicht unter einer Steckdose auf.

Stellen Sie das Heizgerät nicht auf fahrende Fahrzeuge oder an Stellen, an denen es umkippen kann.

Halten Sie das Heizgerät von entzündlichen, brennbaren, explosiven oder ätzenden Materialien fern.

Halten Sie das Heizgerät von Vorhängen oder ähnlichen Materialien fern, die den Luftein- und -auslass blockieren könnten.

Die Luftein- und -auslässe dürfen auf keinen Fall blockiert oder eingeschränkt werden.

Halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen, scharfen Kanten, schneidenden und beweglichen Teilen fern.

Setzen Sie das Gerät nicht direkt der Witterung oder übermäßiger Feuchtigkeit aus.

Stellen Sie das Heizgerät nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens auf.

Beachten Sie die allgemeinen und speziellen Brandschutzvorschriften, die in allen Anwendungsbereichen gelten. Halten Sie in jedem Fall die folgenden Mindestsicherheitsabstände zu Materialien oder Gegenständen in der Umgebung des Heizgerätes ein:

Seite: 0,6 m

Luft Eintrittsseite: 1 m

Oberseite: 1,5 m

Heißluftauslassseite: 3 m

Boden: 0 m

Fußböden und Decken müssen an dem Ort, an dem das Heizgerät betrieben wird, aus feuerfesten Materialien bestehen.

Direkt befeuerte Heizgeräte dürfen nicht an Luftkanäle angeschlossen werden.

Hinweise zum Gebrauch

Inbetriebnahme

Füllen Sie den Tank mit sauberem Brennstoff. Nur Diesel oder Kerosin verwenden.

Die Kraftstoffanzeige oben auf dem Tank ermöglicht die Überprüfung des Kraftstoffstands.

Schließen Sie den Stecker des Netzkabels an ein geerdetes AC220-240V 50 Hz Stromnetz an.

Die Erdung ist obligatorisch.

Nach Abschluss der oben beschriebenen „Inbetriebnahme“ zeigt das linke Anzeigefenster „--“, das rechte Anzeigefenster zeigt die Umgebungstemperatur an.

Schieben Sie den Netzschalter in die Position „ON“(1).

Die voreingestellte Temperatur beträgt 20°C und wird im linken Anzeigefenster angezeigt.

Wenn die Umgebungstemperatur niedriger als die Standardtemperatur ist, beginnen die Elektroden zu funken, nach 7 Sekunden startet die Heizung.

Ist die Umgebungstemperatur höher als die voreingestellte Temperatur, drehen Sie den Thermostatregler auf die gewünschte Temperatur, die Elektroden beginnen zu funken, nach 7 Sekunden schaltet sich das Heizgerät ein.

KALTE INBETRIEBNAHME: Bei niedrigen Temperaturen die Entlüftungsöffnung (siehe Abb. 6) während der Zündung mit einem Finger geschlossen halten, um die Inbetriebnahme zu erleichtern.

ABNORMALER BETRIEB: Im Falle einer Störung (Flammenausfall, verminderter Luftstrom, schlechte Verbrennung usw.) schaltet sich das Heizgerät aus und die Kontrollleuchte beginnt zu blinken (der Code für den Sperrmodus wird im Display angezeigt).

Manuelle Rückstellung/Neustart

Wenn sich das Heizgerät im Sperrmodus befindet, muss die Ursache für die Sperrung überprüft und beseitigt werden, bevor das Heizgerät neu gestartet wird.

Zum Zurücksetzen den ON/OFF-Schalter auf 0 und dann wieder auf I stellen. Bei wiederholter Störung den technischen Kundendienst rufen. Durch Drehen des Thermostatknopfes wird das Heizgerät NICHT zurückgesetzt.

Ausschalten

Den Schalter in die Stellung „OFF“ (O) bringen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

Trennen Sie das Heizgerät niemals vom Netz, um es während des Betriebs abzuschalten. Lassen Sie immer die Abkühlungssequenz ablaufen (BGO1601-50), da sonst die Restwärme interne Komponenten beschädigen könnte.

Decken Sie das Heizgerät nicht ab. Die Luftein- und -auslässe dürfen nicht blockiert werden.

Der Auslass des Heizgeräts ist während des Betriebs und nach dem Gebrauch sehr heiß. Nicht berühren! Verwenden Sie bei Bedarf eine persönliche Schutzausrüstung.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät bewegen. Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät auszustecken oder zu bewegen.

Lassen Sie das Heizgerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.

Benutzen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn entweder das Heizgerät oder das Netzkabel nass ist.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Wischen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Schwamm oder Tuch ab. Verwenden Sie für stark verschmutzte Teile einen Schwamm, der mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist, und trocknen Sie es mit einem sauberen Tuch.

Halten Sie Lufteinlass und Lüfter frei von Staub und Schmutz. Blasen Sie zur Reinigung der inneren Teile vorsichtig Druckluft durch den Lufteinlass.

Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel: Wenn es abgenutzt, gerissen oder beschädigt ist, lassen Sie es vom technischen Kundendienst austauschen.

Bevor Sie das Gerät einlagern, vergewissern Sie sich, dass es vollkommen kühl und trocken ist. Decken Sie das Gerät mit einer Plastiktüte ab, legen Sie es in den Verpackungskarton und lagern Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

Bevor Sie mit der Wartung beginnen, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

Versuchen Sie nicht, elektrische Reparaturen selbst durchzuführen. Wenn das Heizgerät gewartet oder repariert werden muss, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

Verwenden Sie ein defektes Gerät nur, wenn ein qualifizierter Techniker es überprüft und repariert hat.

Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

Öffnen Sie das Gehäuse nicht, um die inneren Teile zu reinigen. Spritzen Sie kein Wasser in das Heizgerät.

Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Benzin, Toluol oder ähnliche aggressive Chemikalien zur Reinigung des Heizgeräts.

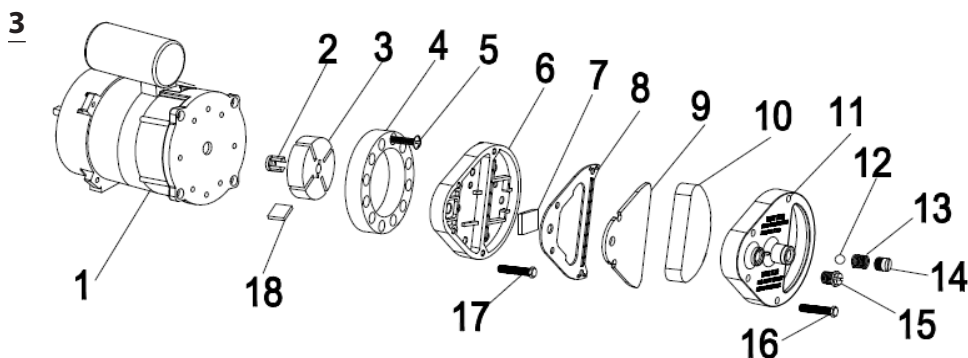
Es wird empfohlen, die folgenden Kontrollen vor jedem saisonalen Einsatz NUR durch qualifiziertes Personal durchführen zu lassen:

Düse

Schrauben Sie die Düse vorsichtig vom Düsenanschluss ab. Blasen Sie Druckluft durch die Düsenöffnung, um sie von Schmutz zu befreien. Falls erforderlich, die Düse austauschen.

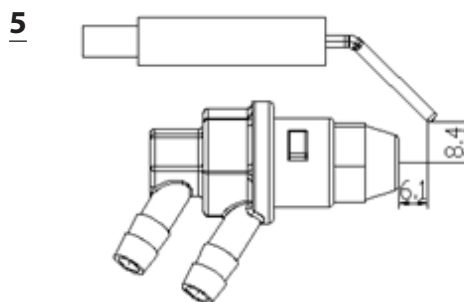
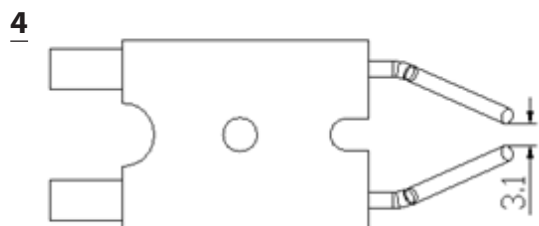
Luftfilter

Luftfilter reinigen. Entfernen Sie die Filterendabdeckung (11), waschen Sie den Lufteinlassfilter (10) mit einem leichten Reinigungsmittel und trocknen Sie ihn gründlich, bevor Sie ihn wieder einbauen. Luftauslassfilter (9) einmal pro Jahr austauschen (Abb. 3).



Zündelektroden

Zündelektrode reinigen, einstellen und ggf. austauschen. Elektrodenabstände siehe Abb. 4-5 (Abmessungen in mm).



Einstellung des Kompressordrucks (Abb. 6)

Der Kompressordruck ist werkseitig eingestellt und darf nur von qualifizierten Technikern überprüft und eingestellt werden. Manipulationen am Gerät können gefährlich sein.

Manometerkappe abnehmen. Schließen Sie ein Manometer an den Druckmessanschluss an der hinteren Abdeckung an. Heizgerät einschalten und Luftdruckwert ablesen. Falls erforderlich, den Druck auf den richtigen Wert einstellen, indem die Einstellschraube (das Entlüftungsloch in der Mitte der Einstellschraube) im Uhrzeigersinn gedreht wird, um den Druck zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern:

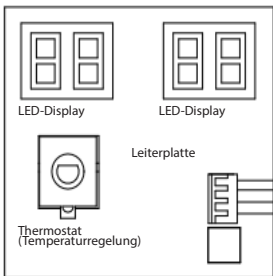


Belüftungslöcher

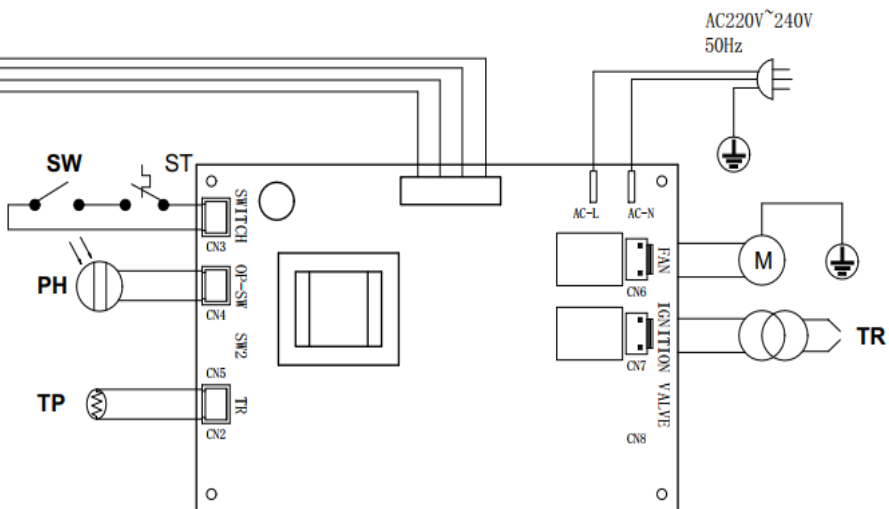
ABGASFILTER
Nehmen Sie den Deckel ab und
wechseln Sie den Filter einmal im
Jahr aus.

EINLASSFILTER
Alle [xx] Stunden oder nach
Bedarf waschen und trocknen.

Überprüfen Sie Kabel, elektrische Teile und Anschlüsse.



M - Motor
TR - Transformator
SW - Schalter
ST - Schutzthermostat
PH - Lichtschranke
TP - Temperaturfühler
Stromkreisunterbrecher
Gebläse
Zündventil



Fehlersuche

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Der Motor startet nicht E1 wird auf dem Bildschirm angezeigt	Kein Strom oder niedrige Spannung	Stromleitung und Spannung prüfen Sicherung prüfen und ggf. austauschen
	Fehlerhaftes oder beschädigtes Netzkabel	Prüfen und ggf. austauschen
	Defekter Motor/Kondensator	Prüfen und ggf. austauschen
	Verriegelung des Geräts aufgrund von vorheriger Überhitzung	Die Ursache der Überhitzung feststellen Das Gerät abschalten Lufteinlass und -auslass prüfen Einige Minuten warten und das Gerät wieder einschalten
	Der Temperaturfühler ist defekt oder der Stecker des Temperaturfühlers hat sich gelöst	Temperaturfühler prüfen und ggf. austauschen Prüfen Sie die Leiterplatte und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
Motor läuft, aber das Heizgerät zündet nicht und schaltet nach kurzer Zeit ab E1 wird auf dem Bildschirm angezeigt	Leerer Kraftstofftank, verschmutzter oder falscher Kraftstoff	Falschen oder verschmutzten Brennstoff entfernen Füllen Sie den Tank mit sauberem Diesel oder Kerosin auf
	Kraftstofffilter verstopft	Kraftstofffilter reinigen oder ersetzen
	Luftlecks in der Ölleitung	Schläuche prüfen, Anschlüsse festziehen, ggf. austauschen
	Brennerdüse verstopft	Druckluftdüse reinigen, ggf. auswechseln
	Erhöhte Kraftstoffviskosität bei niedriger Temperatur	Diesel mit 10-20% Kerosin mischen
Flammen kommen aus dem Rauchabzug E1 wird auf dem Bildschirm angezeigt	Unzureichender Luftstrom in die Brennkammer	Lufteinlass, Gebläse, Motor prüfen
	Kompressordruck zu hoch	Luftdruck prüfen, ggf. einstellen*
Heizgerät bleibt während des Betriebs stehen Anzeige der Umgebungstemperatur auf dem Bildschirm	Die am Raumthermostat eingestellte Raumtemperatur wurde erreicht	Normaler Betrieb Zum Starten den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf eine höhere Stufe drehen
Das Heizgerät schaltet sich während des Betriebs aus. E1 wird auf dem Bildschirm angezeigt	Flammenausfall	Ursache(n) der Fehlfunktion prüfen und beseitigen Zum Zurücksetzen den Ein/Aus-Schalter auf 0 und dann auf I stellen Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst, wenn das Problem weiterhin besteht.
	Schlechte Verbrennung	
	Reduzierter Luftstrom	
	Überhitzung	
LC wird auf dem Bildschirm angezeigt	Wenn die Zündung 3 Mal fehlschlägt, wird die Platine gesperrt und der Betrieb eingestellt.	Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird es entriegelt, wenn der Netzschalter innerhalb von 10 Sekunden dreimal auf ON gestellt wird;

GARANTIE

Bellus-Heizgeräte werden sorgfältig hergestellt und vor dem Verlassen des Werks auf ihre Qualität geprüft. Sollte das von Ihnen erworbene Gerät dennoch Material-, Installations- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden diese im Rahmen unserer Garantie behoben, entweder durch kostenlose Reparatur oder durch Ersatz eines defekten Gerätes.

Die Garantiezeit für Bellus-Heizgeräte beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum. Die Garantie ist nur gegen Vorlage eines Kaufbelegs gültig, der den Namen des Verkäufers, die Modellnummer des Produkts und das Kaufdatum enthalten muss. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Abnutzung durch normalen Gebrauch oder auf Defekte, die auf Abnutzung zurückzuführen sind. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen. Für Garantieansprüche wenden Sie sich bitte an Ihren Bellus Heizgerätehändler.

Entsorgung



Das Symbol zeigt an, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einem Recyclingdienst oder einem Container für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Dies geschieht, um Gesundheitsrisiken zu vermeiden und die Umwelt zu schonen. Die örtlichen Unternehmen (oder die Umweltstation in Ihrer Nähe) sind gesetzlich verpflichtet, solche Produkte anzunehmen und zu recyceln, um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten.

Informationsanforderungen für mit Gas/Flüssigbrennstoff betriebene Einzelraumheizgeräte

Modellkennzeichnung(en): 616913									
Indirekte Heizfunktion: nein									
Direkte Wärmeleistung: 20 kW									
Indirekte Wärmeleistung: N.A.									
Brennstoff						Raumheizungsemissionen (*)			
						NO _x			
Brennstofftyp auswählen				Flüssigbrennstoff		79 mg/kWh_{input} (GCV)			
Artikel		Symbol	Wert	Einheit	Artikel		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung					Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung		P _{nom}	20	kW	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		η _{th, nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (Richtwert)		P _{min}	N.A.	kW	Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (Richtwert)		η _{th, min}	N.A.	%
Hilfsstromverbrauch					Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)				
Bei Nennwärmeleistung		el _{max}	0,002	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturregelung				nein
Bei minimaler Wärmeleistung		el _{min}	N.A.	kW	zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung				nein
Im Standby-Modus		el _{sb}	N.A.	kW	mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung				nein
					mit elektronischer Raumtemperaturregelung				ja
					mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr				nein
					mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr				nein
					Weitere Steuerungsmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
					Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung				nein
					Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster				nein
					mit Möglichkeit der Fernkontrolle				nein
					mit adaptiver Startkontrolle				nein
					mit Arbeitszeitbegrenzung				nein
					mit schwarzem Lampensensor				nein
Ständiger Leistungsbedarf der Zündflamme									
Ständiger Leistungsbedarf der Zündflamme (sofern zutreffend)		P _{pilot}	0	kW					
Kontaktdaten		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland							
(*) NO _x = Stickoxide									

Modellkennzeichnung(en): 616914														
Indirekte Heizfunktion: nein														
Direkte Wärmeleistung: 30 kW														
Indirekte Wärmeleistung: N.A.														
Brennstoff								Raumheizungsemissionen (*)						
								NO _x						
Brennstofftyp auswählen				Flüssigbrennstoff				69 mg/kWh _{input} (GCV)						
Artikel				Symbol	Wert	Einheit		Artikel				Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung								Wirkungsgrad (NCV)						
Nennwärmeleistung				P _{nom}	30	kW		Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung				η _{th, nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (Richtwert)				P _{min}	N.A.	kW		Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (Richtwert)				η _{th, min}	N.A.	%
Hilfsstromverbrauch								Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)						
Bei Nennwärmeleistung				el _{max}	0,002	kW		einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturregelung				nein		
Bei minimaler Wärmeleistung				el _{min}	N.A.	kW		zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung				nein		
Im Standby-Modus				el _{sb}	N.A.	kW		mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung				nein		
								mit elektronischer Raumtemperaturregelung				ja		
								mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr				nein		
								mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr				nein		
								Weitere Steuerungsmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)						
								Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung				nein		
								Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster				nein		
								mit Möglichkeit der Fernkontrolle				nein		
								mit adaptiver Startkontrolle				nein		
								mit Arbeitszeitbegrenzung				nein		
								mit schwarzem Lampensensor				nein		
Ständiger Leistungsbedarf der Zündflamme														
Ständiger Leistungsbedarf der Zündflamme (sofern zutreffend)				P _{pilot}	0	kW								
Kontaktdaten				Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland										
(*) NO _x = Stickoxide														

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NAGRZEWNICE ZASILANE BEZPOŚREDNIO OLEJEM NAPĘDOWYM/BENZYNĄ

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Zastrzeżenie

Tammer Brands Oy zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach, ilościach, wymiarach itp. z powodów produkcyjnych lub innych, po publikacji.

Chociaż uważamy, że informacje są dokładne i kompletne, nie udzielamy żadnej gwarancji ani nie składamy żadnych oświadczeń do żadnych konkretnych celów. Informacje są oferowane w dobrej wierze i ze świadomością, że jakiegokolwiek użycie urządzeń lub akcesoriów z naruszeniem wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszym dokumencie odbywa się według wyłącznego uznania i na ryzyko użytkownika.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać instrukcje. Należy przeczytać wszystkie instrukcje i postępować zgodnie z nimi. Instrukcje należy umieścić w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Nie zezwalać osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, na montaż, zapalanie, regulację lub obsługę nagrzewnicy. Jeśli informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie będą dokładnie przestrzegane, może dojść do pożaru lub wybuchu, co może spowodować uszkodzenie mienia, obrażenia ciała lub utratę życia.

Serwis musi być wykonywany przez wykwalifikowany serwis.

Niewentylowane grzejniki przenośne wykorzystują powietrze (tlen) z miejsca, w którym są używane. Należy zapewnić odpowiednie powietrze do spalania i wentylacji. Patrz instrukcje.

Ostrzeżenie

W pobliżu tego lub innego urządzenia nie wolno przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych oparów i cieczy.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie pożarem, poparzeniem, wdychaniem i wybuchem. Stałe materiały palne, takie jak materiały budowlane, papier lub karton, należy przechowywać w bezpiecznej odległości od grzejnika, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji. Nigdy nie używaj grzejnika w pomieszczeniach, które zawierają lub mogą zawierać lotne lub unoszące się w powietrzu materiały palne lub produkty takie jak benzyna, rozpuszczalniki, rozcieńczalniki do farb, cząsteczki kurzu lub nieznane chemikalia.

OSTRZEŻENIE

Grzejniki opalone bezpośrednio mogą powodować zatrucie tlenkiem węgla (CO), jeśli są nieprawidłowo używane, np. w pomieszczeniach bez odpowiedniej cyrkulacji powietrza lub jeśli nie działają prawidłowo. Zatrucie CO może prowadzić do śmierci.

OGÓLNE OSTRZEŻENIE O ZAGROŻENIACH

Nieprzestrzeganie środków ostrożności i instrukcji dostarczonych z tym urządzeniem grzewczym może spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała i utratę lub uszkodzenie mienia w wyniku zagrożenia pożarem, wybuchem, poparzeniem, uduszeniem, zatruciem tlenkiem węgla i/lub porażeniem prądem elektrycznym.

Wyłącznie osoby, które są w stanie zrozumieć i postępować zgodnie z instrukcjami, powinny używać lub serwisować ten grzejnik. Jeśli potrzebna jest pomoc lub informacje dotyczące nagrzewnicy, takie jak instrukcja obsługi, etykiety itp. Należy skontaktować się z producentem.

OSTRZEŻENIE

Nie do użytku domowego lub w pojazdach rekreacyjnych

OSTRZEŻENIE

Bezpieczeństwo użytkownika jest ważne zarówno dla niego, jak i dla innych osób,

Dlatego przed uruchomieniem nagrzewnicy należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami

Instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. Instalacja wymaga wyłącznika różnicowoprądowego (rccb) w głównej rozdzielnicy elektrycznej.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić kabel zasilający. Nie może on być zgięty, napięty, rozciągnięty, zgnieciony lub w jakikolwiek sposób uszkodzony.

Przewód zasilający może być wymieniany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy używać wyłącznie oryginalnego przewodu zasilającego z 3-pinową zatwierdzoną wtyczką.

Przednie gniazdo jest bardzo gorące podczas pracy. Nie dotykać! Niebezpieczeństwo poparzenia.

Opis produktu

Mobilny/przenośny ogrzewacz pomieszczeń z otwartą komorą spalania, zasilany bezpośrednio olejem napędowym lub naftą

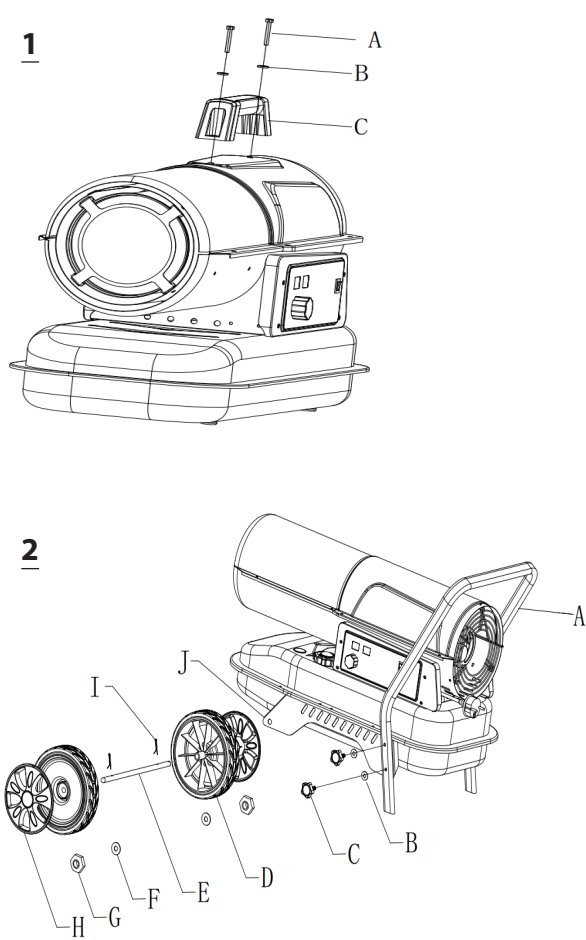
Dane techniczne

Model	BGO1601-20	BGO1601-30
Moc cieplna [kW]*	20	30
Przepływ powietrza [m³/h]	550	750
Rodzaj paliwa	Olej napędowy - Nafta	Olej napędowy - Nafta
Zużycie paliwa [kg/h]	1.65	2.4
Napięcie [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Ustawienie ciśnienia powietrza [bar]	0.32	0.31
Prąd znamionowy [A]	1.1	1.1
Moc elektryczna [W]	230	230
Bezpiecznik	T3.15A	T3.15A
Wymiary		
Waga netto (kg)	13.9	20.9
Długość (mm)	752	860
Szerokość (mm)	305	520
Wysokość (mm)	430	610
Pojemność zbiornika (L)	19	34
Zakres roboczy (h)	≈10	≈12
Akcesoria standardowe		
Wskaźnik paliwa	tak	tak
Uchwyt	1	1
Termostat otoczenia	wbudowany	wbudowany
Kontrolka wykrywania awarii	wbudowany	wbudowany

* Na podstawie wartości opałowej brutto [godz.]

Instrukcje montażu

Wyjąć grzejnik z kartonu. Jeśli urządzenie jest w jakikolwiek sposób uszkodzone, nie należy go używać i należy skontaktować się ze sprzedawcą.
616913: grzejnik wymaga jedynie zamocowania plastikowego uchwytu, nie są wymagane żadne inne czynności (patrz rys. 1).



Poz.	Opis	Ilość
A	Śruba	2
B	Zwykła podkładka	2
C	Uchwyt	1

616914: W opakowaniu transportowym znajdują się następujące akcesoria.

Poz.	Opis	Ilość
A	Uchwyt	1
B	Podkładka zwykła ø6	4
C	Śruba mocująca	4
D	Koło	2
E	Wał koła	1
F	Podkładka zwykła ø12	2
G	Nakrętka M12	2
H	Pokrywa koła	2
I	Zawlecza	2
J	płytką mocującą kółko	2

Aby zmontować grzejnik, należy wykonać następujące czynności (patrz rys. 2):
1. Włożyć wałek koła E do odpowiedniego otworu płytki mocującej kółka J, włożyć zawleczkę I do odpowiednich otworów wałka koła; założyć zwykłą podkładkę F po obu stronach wałka, nasunąć koło D na wałek koła E, przykręcić nakrętkę G, aby zamocować koło na wałku. Zamontować pokrywę koła H.
2. Za pomocą śruby zaciskowej C i podkładki zwykłej ø6 B zamontować uchwyt A w odpowiednim otworze płytki mocującej kółka J.

Instrukcja instalacji

Ustaw nagrzewnicę na płaskiej, równej, niepalnej, twardej powierzchni.
Nagrzewnice z palnikiem bezpośrednim są przeznaczone do użytku na otwartej przestrzeni lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. W przypadku użytkowania wewnątrz pomieszczeń należy zapewnić stałe otwory wentylacyjne o powierzchni co najmniej 25 cm²/kW, równomiernie rozmieszczone między podłogą a wysokim poziomem, o minimalnej powierzchni 250 cm².

	616913	616914
Minimalny rozmiar otworu	600 cm ²	800 cm ²

Grzejnik należy instalować wyłącznie w normalnej pozycji pionowej.
Nie należy umieszczać grzejnika w pobliżu ścian, narożników lub niskich sufitów.
Nie należy umieszczać grzejnika poniżej gniazdka elektrycznego.
Nie umieszczać grzejnika na poruszających się pojazdach ani w miejscach, w których może się przewrócić.
Trzymaj grzejnik z dala od materiałów łatwopalnych, wybuchowych lub żrących.
Trzymać nagrzewnicę z dala od zasłon lub podobnych materiałów, które mogłyby zablokować wlot i wylot powietrza.
Nigdy nie należy blokować lub ograniczać wlotu i wylotu powietrza z jakiegokolwiek powodu.
Kabel zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, ostrych krawędzi, części tnących i ruchomych.
Nie wystawiać bezpośrednio na działanie czynników atmosferycznych lub nadmiernej wilgotności.
Nie umieszczać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.

Należy przestrzegać ogólnych i specjalnych przepisów przeciwpożarowych obowiązujących we wszystkich obszarach zastosowań. W każdym przypadku należy zapewnić następujące minimalne odstępstwa bezpieczeństwa od materiałów lub przedmiotów w otoczeniu nagrzewnicy:

Bok: 0,6 m
Strona wlotu powietrza: 1 m
Góra: 1,5 m
Strona wylotu gorącego powietrza: ..3 m
Podłoga: 0 m

Podłogi i sufity w miejscu użytkowania nagrzewnicy muszą być wykonane z materiałów ognioodpornych.
Nie wolno podłączać nagrzewnic z bezpośrednim spalaniem do kanałów powietrznych.

Instrukcje użytkowania

Uruchomienie

Napełnij zbiornik czystym paliwem. Używać wyłącznie oleju napędowego lub nafty.
Wskaźnik poziomu paliwa na górze zbiornika umożliwia sprawdzenie poziomu paliwa.
Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do uziemionej sieci elektrycznej AC220-240V 50 Hz.
Uziemienie jest obowiązkowe.

Po zakończeniu powyższego rozruchu w lewym okienku wyświetlacza pojawi się „--”, a w prawym okienku pojawi się wartość temperatury otoczenia.
Ustaw przełącznik zasilania w pozycji „ON”(1).
Domyślne ustawienie temperatury to 20°C, wyświetlane w lewym oknie wyświetlacza.
Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż domyślna, elektrody zaczną iskrzyć, a po 7 sekundach uruchomi się grzałka.
Jeśli temperatura otoczenia jest wyższa niż domyślna, przekręć pokrętkę termostatu do żądanej temperatury, elektrody zaczną iskrzyć, a po 7 sekundach uruchomi się grzejnik.

URUCHOMIENIE NA ZIMNO: w niskiej temperaturze otwór odpowietrzający (patrz rys. 6) powinien być zamknięty palcem podczas zapłonu, aby ułatwić uruchomienie.
NORMALNE DZIAŁANIE: w przypadku nieprawidłowego działania (brak płomienia, zmniejszony przepływ powietrza, złe spalanie itp.) nagrzewnica zatrzyma się, a lampka kontrolna zacznie migać (w oknie wyświetlacza pojawi się kod TRYBU BLOKADY).

Ręczny reset/restart

Jeśli nagrzewnica znajduje się w trybie blokady, przed jej ponownym uruchomieniem należy sprawdzić i usunąć przyczynę blokady. Aby zresetować urządzenie, należy ustawić przełącznik ON/OFF w położeniu 0, a następnie ponownie w położeniu I. W przypadku powtarzających się usterek należy wezwać serwis techniczny. Obrócenie pokrętki termostatu NIE spowoduje zresetowania nagrzewnicy.

Wyłączanie

Ustaw przełącznik w pozycji „OFF”(O). Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od zasilania.
Nigdy nie odłączaj nagrzewnicy od zasilania, aby zatrzymać ją podczas pracy. Należy zawsze pozwolić na zakończenie sekwencji chłodzenia (BGO1601-50), w przeciwnym razie ciepło reszkowe może uszkodzić elementy wewnętrzne.
Nie przykrywać grzejnika. Nie wolno blokować wlotu i wylotu powietrza.
Wylot nagrzewnicy jest bardzo gorący podczas pracy i po użyciu. Nie dotykać! W razie potrzeby należy używać środków ochrony osobistej.
Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy.
Przed przeniesieniem grzejnika należy odłączyć go od zasilania. Nigdy nie ciągnąć za kabel w celu odłączenia lub przeniesienia urządzenia.
Nie pozostawiać grzejnika bez nadzoru, gdy jest używany.
Nigdy nie używaj urządzenia mokrymi rękami lub gdy grzejnik lub kabel zasilający są mokre.
Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub podobną wykwalifikowaną osobę.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Obudowę należy regularnie przecierać miękką gąbką lub szmatką. W przypadku bardzo zabrudzonych części należy użyć gąbki zwilżonej letnią wodą i łagodnym detergentem, a następnie osuszyć czystą szmatką.

Wlot powietrza i wentylator powinny być wolne od kurzu i brudu. Aby wyczyścić wewnętrzne części, delikatnie przedmuchać wlot powietrza sprężonym powietrzem.

Regularnie sprawdzaj kabel zasilający: jeśli jest zużyty, pęknięty lub uszkodzony, zleć jego wymianę serwisowi technicznemu.

Przed przechowywaniem nagrzewnicy należy upewnić się, że jest ona idealnie chłodna i sucha. Urządzenie należy przykryć plastikową torbą, umieścić w opakowaniu i przechowywać w suchym, wentylowanym miejscu.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i pozostawić na co najmniej 15 minut do ostygnięcia.

Nie należy podejmować samodzielnych prób napraw elektrycznych. Jeśli nagrzewnica wymaga serwisu lub naprawy, należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia, jeśli nie zostało ono sprawdzone i naprawione przez wykwalifikowanego technika.

Podczas czyszczenia należy upewnić się, że do urządzenia nie dostała się woda.

Nie należy otwierać obudowy w celu wyczyszczenia wewnętrznych części. Nie rozpylać wody do wnętrza nagrzewnicy.

Do czyszczenia nagrzewnicy nie wolno używać rozpuszczalników, benzyny, toluenu ani podobnych agresywnych środków chemicznych.

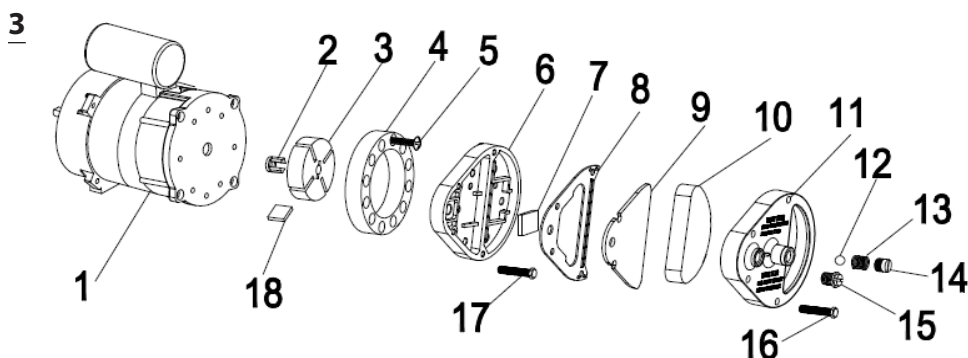
Przed każdym sezonowym użyciem zaleca się przeprowadzenie następujących czynności kontrolnych WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL:

Dysza

Ostrożnie odkręć dyszę od złącza dyszy. Przedmuchać dyszę sprężonym powietrzem, aby usunąć z niej zanieczyszczenia. W razie potrzeby wymienić dyszę.

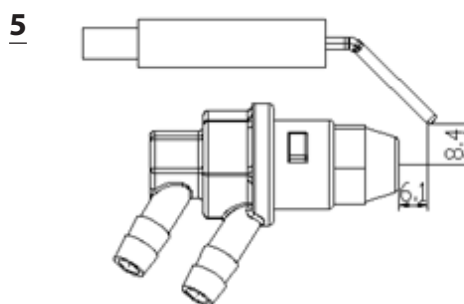
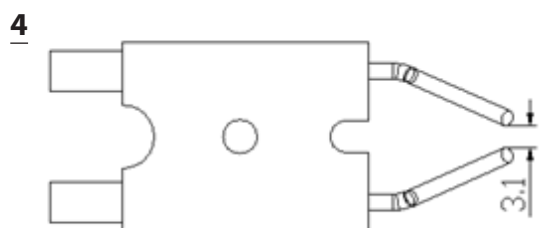
Filtry powietrza

Wyczyść filtry powietrza. Zdejmij pokrywę filtra (11), umyj filtr wlotu powietrza (10) przy użyciu lekkiego detergentu i dokładnie wysusz przed ponownym zamontowaniem. Wymieniaj filtr powietrza (9) raz w roku (rys. 3).



Elektrody zapłonowe

Wyczyść, wyreguluj i w razie potrzeby wymienić elektrodę zapłonową. Odstęp między elektrodami patrz Rys. 4-5 (wymiar w mm).



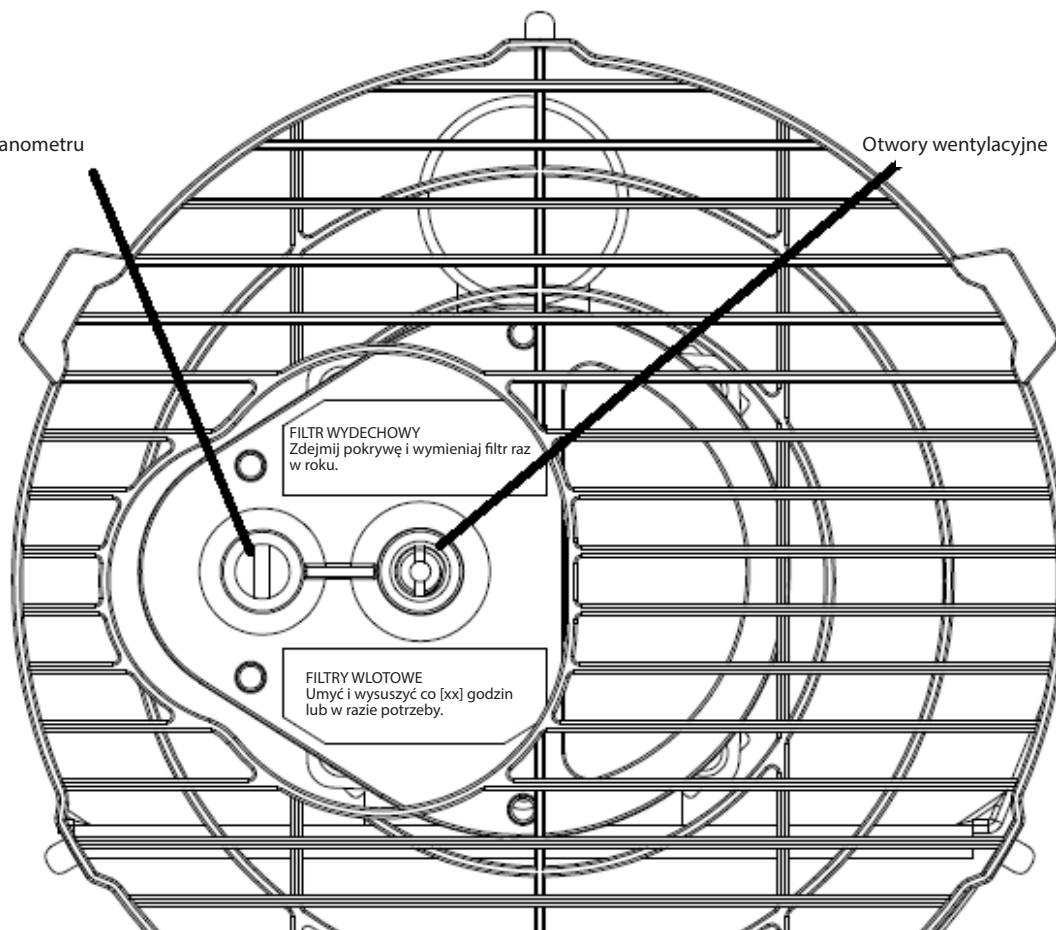
Regulacja ciśnienia sprężarki (Rys. 6)

Ciśnienie sprężarki jest ustawione fabrycznie i może być sprawdzane i regulowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników. Ingerencja w urządzenie może być niebezpieczna.

Zdejmij nasadkę manometru. Podłącz manometr do portu pomiaru ciśnienia na tylnej osłonie. Uruchom nagrzewnicę i odczytaj wartość ciśnienia powietrza. W razie potrzeby wyreguluj ciśnienie do prawidłowej wartości, obracając śrubę regulacyjną (otwór odpowietrzający w środku śruby regulacyjnej) w prawo, aby zwiększyć, lub w lewo, aby zmniejszyć ciśnienie:

Pokrywa manometru

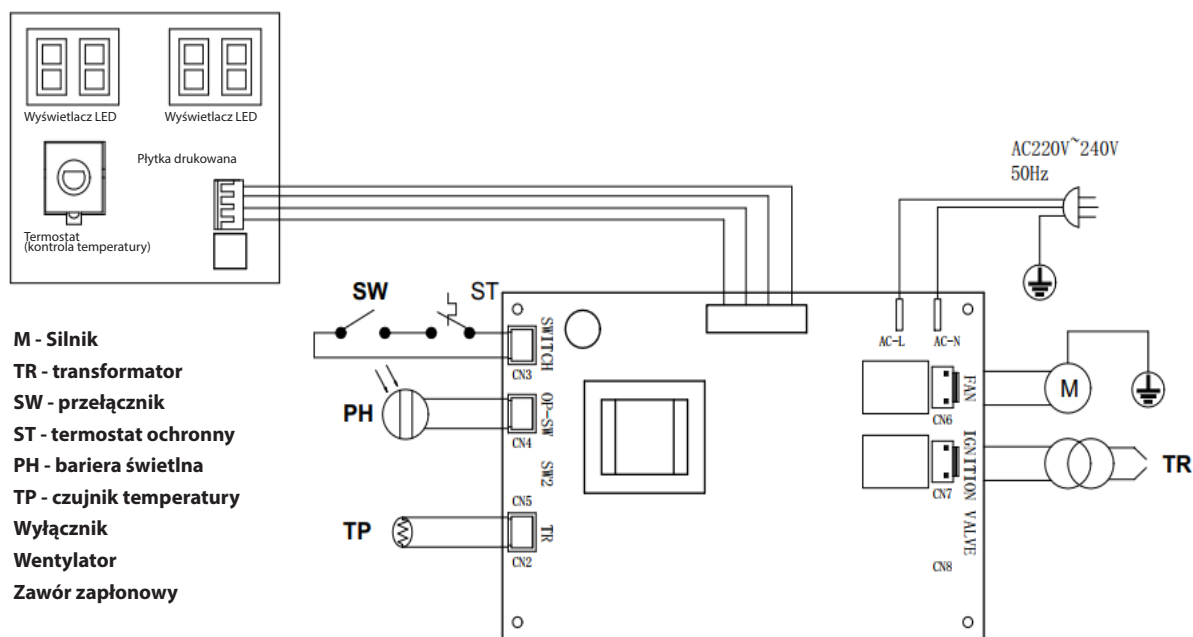
Otwory wentylacyjne



Model	Ciśnienie powietrza (bar)
616913	0.32
616914	0.31

Sprawdź kable, części elektryczne i połączenia.

8. Schemat połączeń



Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Silnik nie uruchamia się E1 wyświetlane na ekranie	Brak zasilania lub niskie napięcie	Sprawdź linię zasilania i napięcie
		Wadliwy lub uszkodzony przewód zasilający
	Uszkodzony silnik/kondensator	Sprawdź i wymień w razie potrzeby
	Blokada urządzenia z powodu wcześniejszego przegrzania	Sprawdź i w razie potrzeby wymień
	Sonda temperatury jest uszkodzona lub złącze sondy temperatury jest poluzowane	Wykręć przyczynę przegrzania Wyłącz urządzenie Sprawdź wlot i wylot powietrza Odczekać kilka minut i ponownie uruchomić urządzenie
E2 wyświetlane na ekranie	Pusty zbiornik paliwa, zanieczyszczone lub niewłaściwe paliwo	Sprawdź i w razie potrzeby wymień sondę temperatury
		Zatkany filtr paliwa
Silnik pracuje, ale nagrzewnica nie zapala się i blokuje się po krótkim czasie E1 wyświetlane na ekranie	Wyciek powietrza w przewodzie olejowym	Usuń niewłaściwe lub zanieczyszczone paliwo Napełnij zbiornik czystym olejem napędowym lub naftą
	Zatkana dysza palnika	Wyczyść lub wymień filtr paliwa
	Lepkość paliwa wzrosła w niskiej temperaturze	Sprawdź węże, dokręć połączenia, w razie potrzeby wymień
	Niewystarczający przepływ powietrza do komory spalania	Wyczyść dyszę wydmuchującą sprężone powietrze, w razie potrzeby wymień
	Zbyt wysokie ciśnienie sprężarki	Wymieszać olej napędowy z 10-20% nafty
Płomienie wydobywają się z wylotu spalin	Osiągnięto temperaturę pokojową ustawioną na termostacie pokojowym	Sprawdź wlot powietrza, wentylator, silnik
E1 wyświetlane na ekranie	Awaria płomienia	Sprawdź ciśnienie powietrza, wyreguluj w razie potrzeby*
Nagrzewnica zatrzymuje się podczas pracy Temperatura otoczenia wyświetlana na ekranie	Złe spalanie	Normalna praca Aby uruchomić, przekręć pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara na wyższe ustawienie
Nagrzewnica przestaje działać podczas pracy. E1 wyświetlane na ekranie	Zmniejszony przepływ powietrza	Sprawdź i usuń przyczynę(y) nieprawidłowego działania Aby zresetować, ustaw przełącznik On/Off w położeniu 0, a następnie w położeniu I Wezwać serwis techniczny, jeśli problem nie ustąpi.
	Przegrzanie	
	3-krotne niepowodzenie zapłonu spowoduje zablokowanie płytki drukowanej i zatrzymanie pracy	
	Overheating	
LC wyświetlane na ekranie	Failed 3 times for igniting will lock the PCB and stop working	Przy włączonym zasilaniu, urządzenie zostanie odblokowane po 3-krotnym włączeniu zasilania w ciągu 10 sekund;

GWARANCJA

Grzejniki Bellus są starannie produkowane i testowane pod względem jakości przed opuszczeniem fabryki. Jeśli jednak zakupione urządzenie wykazuje jakiegokolwiek wady materiałowe, instalacyjne lub produkcyjne, zostaną one usunięte zgodnie z naszą gwarancją, poprzez bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwego urządzenia.

Okres gwarancji na grzejniki Bellus wynosi 24 miesiące od daty zakupu. Gwarancja jest ważna wyłącznie po okazaniu dowodu zakupu, który powinien zawierać nazwę sprzedawcy, numer modelu produktu i datę zakupu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje zużycia wynikającego z normalnego użytkowania ani wad wynikających ze zużycia. Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się ze sprzedawcą grzejnika Bellus.

Utylizacja



Symbol oznacza, że tego produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ten produkt należy dostarczyć do punktu recyklingu lub pojemnika na urządzenia elektryczne i sprzęt elektroniczny. Ma to na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia i środowiska. Lokalne firmy (lub stacja ochrony środowiska w Twojej okolicy) są prawnie zobowiązane do przyjmowania i recyklingu takich produktów w ramach przyjaznej dla środowiska utylizacji.

Wymogi w zakresie informacji w przypadku miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/ciekłe:

Identyfikator(y) modelu: 616913			
Funkcja ogrzewania pośredniego: nie			
Bezpośrednia moc cieplna: 20 kW			
Pośrednia moc cieplna: nd.			
Paliwo			Emisje ogrzewania pomieszczeń (*)
			NO _x
Należy wybrać rodzaj paliwa	ciekłe		79 mg/kWh_{input} (GCV)
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	20	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	nd.	kW
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Sprawność użytkowa (wartość opałowa)			
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	η _{th, nom}	100	%
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η _{th, min}	nd.	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	el _{max}	0,0002	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	el _{min}	nd.	kW
W trybie czuwania	el _{sb}	nd.	kW
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego			
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	0	kW
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)			
jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie
z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			nie
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu			tak
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym			nie
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym			nie
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)			
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			nie
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			nie
z opcją regulacji na odległość			nie
z adaptacyjną regulacją startu			nie
z ograniczeniem czasu pracy			nie
z czujnikiem ciepła promieniowania			nie
Dane teleadresowe		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland	
(*) NO _x = tlenki azotu			

Identyfikator(y) modelu: 616914											
Funkcja ogrzewania pośredniego: nie											
Bezpośrednia moc cieplna: 20 kW											
Pośrednia moc cieplna: nd.											
Paliwo								Emisje ogrzewania pomieszczeń (*)			
								NO _x			
Należy wybrać rodzaj paliwa				ciekłe				69 mg/kWh _{input} (GCV)			
Parametr				Ozna-czenie	Wartość	Jed-nostka					
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa)							
Nominalna moc cieplna				P _{nom}	30	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej				
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)				P _{min}	nd.	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne						Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)					
Przy nominalnej mocy cieplnej		el _{max}	0,0002	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu				nie		
Przy minimalnej mocy cieplnej		el _{min}	nd.	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu				nie		
W trybie czuwania		el _{SB}	nd.	kW	z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu				nie		
						z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu				tak	
						z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym				nie	
						z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym				nie	
						Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)					
						regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie	
						regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie	
						z opcją regulacji na odległość				nie	
						z adaptacyjną regulacją startu				nie	
						z ograniczeniem czasu pracy				nie	
						z czujnikiem ciepła promieniowania				nie	
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)		P _{pilot}	0	kW							
Dane teleadresowe		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland									
(*) NO _x = tlenki azotu											